

سون ادب

۲۰۲۲ء

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

سون ادب

۲۰۲۲ء

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

ISSN 2278-3253

ANNUAL ANTHOLOGY **SOAN ADAB** 2024

Editor
Jawaid Iqbal

Assistant Editor
Dr. Gulzar Ahmad Rather

Research Assistant
Maqbool Sajid



*Jammu & Kashmir
Academy of Art, Culture and Languages*

سون ادب

۲۰۲۳ء

نگران: ہر وندر کور

(جے، کے، اے، ایس)

ایڈیٹر: جاوید اقبال

اسٹنٹ ایڈیٹر: گلزار احمد راتھر

معاون: مقبول ساجد

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج سروسز سہیل نگر

© ناشر: سیکرٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لٹریچر

چھاپ خانہ: گورنمنٹ پریس، سرینگر

کمپیوٹر کمپوزنگ: عافیہ قاری، جمیل انصاری

سرورق: بشیر احمد

وری: ۲۰۲۲ء

مول: 150 روپیہ

سون ادب رسالہ منظر چھپن و ایلس موادس منظر گنہ

تہ ظاہر کرنہ آمہ رایہ ستر ادارک متفق آسن چھنہ

ضروری

چھپو بیتر سوزنگ پتاہ:

جاویدا اقبال

ایڈیٹر ”سون ادب“

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لٹریچر،

لال منڈی سرینگر

e-mail:sheerazakashmiri@gmail.com

ISSN 2278-3253

ترتیب

۴	جاوید اقبال	گوڈ کتھ
۷	غلام نبی آتش	پد..... لگہ لپہ ہنز شعرِ ذات
۱۷	پروفیسر شاد رمضان	ہم کمال کا شعرِ نظم
۵۱	پروفیسر رتن تلاشی	کاشرس منز لیلیا ہا عری: اکھ مطالعہ
۱۱۴	عبدالاحد حاجی	کاشرس ادبس منز منقبت
۱۵۹	ڈاکٹر گلزار احمد راتھر	لڈی شاہ



گوڈ کتھ

ادب چھ انسانی جذباتن، خیالاتن تہ معاشرتی تجرباتن بیان کرنگ اکھ پڑ اثر ذریعہ۔ زبانی ہندس بناؤس منزینیتہ گرامر تلفظ تہ لفظن ہنز ترتیب اہم چھ آسان، تہ چھ ادبس بامقصد تہ پڑ اثر بناؤس منز اصناف سخن کلیدی کردار ادا کران۔ ایم اصناف چھنہ صرف ادبی تخلیقاتن ہنز مختلف شکلہ بیان کران بلکہ چھ پڑ تھ صنف ہنز انفرادی خصوصیت ہتھ قاریس اکھ الگ تجربہ فراہم کران۔

اصناف سخن چھ ادبچہ خوبصورتی ہند انہ خانہ، بیمہ ور اے ادب بے رنگ تہ بے مقصد چھ بنان۔ پڑ تھ صنفہ اندر چھ تخلیق کار ہند بن جذباتن، مشاہداتن تہ تجرباتن ہند پھن اکھ نبرل اظہار آسان یس قاریس مختلف طریقہ زندگی تہ پھن اذند پوک وچھنگ اکھ موقعہ دستیاب تھادان چھ۔

یمن اصنافن ہند آسنہ ستر چھ باس لگان ز انسانی جذبات تہ خیالات باونہ باپتھ چھ ہتہ وادوتہ تہ پڑ تھ و تھ چھ ادبکس دنیا ہس اکھ تو رنگ بخشان۔ یے اصناف چھ سانس ادبس زند تھ اتھ تہ یے چھ پنہ والہ زمانہ باپتھ مولل سرمایہ۔ اصناف سٹنگ ہند مطالعہ تہ یمن ووتھ بودین چھ پنس تہذیبی تہ ادبی وراثتس

راُچھ کرُنک اکھ بہترین ذریعہ۔ ادبس منز چھ اصناف سخن تخلیق کرے کو مختلف پہلویم
 قاریس بیون بیون تجربا تن ستر ہم آہنگ کران چھ۔ پر تھ صفحہ چھ پنڈر خصوصیت،
 ساخت تہ پُن اکھ انداز یُس ادبس مکھر تہ شوب چھ بخشان۔

سون ادب رسالگ یہ تازہ شمار چھ ”زبان تہ ادب“ سلسلگ ترتیم شمار، بین
 تزیوشوئی شمارن منز چھ اسہ کاشر زبانی منز ورتا ونہ پنہ و اجمن اصناف سخن پٹھ مقالہ
 ہامل کرے تہ۔

یہ رسالہ اوس تیار تہ امیک باڈو اوس الہ پہلہ سوادن دون ہتن صفحہ پٹھ
 مہہلتھ، ز اُتھر دوران ووت اسہ زہہ اکھ سرکار حکمنامہ۔ تھ منز سون ادب رسالہ
 کبن صفحہ ہندس کم کرنس تہ امہ کس تعدادس متعلق کینہہ ضروری کتھ درج آسہ۔ امہ
 حکمنامہ مطابق گڑھ وونی یہ رسالہ ز ہتھ صفحہ کھوتہ کم آسُن تہ اچھ گل ہتھ کاپیہ گڑھن
 چھاپ سپد نہ۔ امہ بچ تعمیل کر تھ پنہ واسہ امہ منز اکھ مقالہ یُس ۳۵ تا ۴۰ ہن صفحہ
 پٹھ مشتمل اوس، اُخری وقتس منز بیئمہ شمار منز نمبر کڈن، تاکہ بیئمہ شمارک باڈو روز ز
 ہتھ صفحہ کھوتہ کم۔ یُس مقالہ بیئمہ منز نمبر کڈنہ آوسہ بیہ وونی بیئمہ رسالہ کس اوس
 شمارس منز شایع کرنہ۔

اُس روز و تھزن راین پراران۔

جاویدا قبال

ایڈیٹر

زبان تہ ادب - ۳

غلام نبی آتش

پد..... لگہ لپہ ہنز شعر ذات

’پد‘، لفظس چھ واریاہ لغوی معنی، مثالی رُتیہ، قدمن ہندری نشانہ، ہاتھ۔
 قدمن ہندری نشانہ معنی مطابقت چھس فارسی ’پا، پائے‘، لفظس ستر لوانٹ رلان تہ پاد
 چھ امی قبیلک لفظ، پاد پھلنی تہ پادن بیون چھ یسلہ ورتاونہ پینہ واکر محاورہ۔ سہہ پد،
 پد تراونی تہ پد وکر چھ عام محاورہ تہ پاد تہ چھ امی قبیلک لفظ۔ یہ تہ چھ ونہ پوان ز
 ’پد‘ چھ سنسکرت لفظ، تہ واریاہ معنی چھ۔ سنسکرت شاعری منز چھ ’پد‘، ا کس شعر
 سطر یا مصرعس ونان، اما پوز سنسکرتس منز چھنہ ’پدس‘، گنہ شعر ذاکر ہند درجہ حاصل
 بلکہ چھ تہ یہ ’پد‘ شعر بندک اکھ حصہ، اما پوز کاشر زبانہ منز چھنہ ’پد‘ اصطلاحس
 منز سوشعر ذات تہ چھ منز کاتھہ داستان روا نی دار لکھس منز تمثیلی آیہ منظوم آسہ کرنہ
 آہ۔ ’پد‘ شعر ذات چھنہ واریہو بار سہ صوفی شاعرو تہ ورتاؤہو تہ لگہ لپہ پٹھ لکھن
 والو تہ، مگر یہ چھنہ لگہ شاعری ہنز اکھ شعر ذات تہ۔ ’پد‘ لفظ چھ ساروے برو تہہ
 حضرت شیخ نور الدین ریمی ہندس کلاس منز نظر گوہان۔ یہ لفظ تہ سیاق و سباقس
 منز پد تہ چھ پرن وول دون گنہ ہن گوہان اکھ یہ ز ’پد‘ تہ ’پند‘، لفظس ما چھ

کاٹھہ واٹھ تکیا زِ حض شیخ سُنَد کلام چھ نصیحتے نصیحت تہ یمن شعرن منز چھ حض شیخ العالم
 فرماوان زِ یمن نصیحتے والبن شعرن پٹھ گڑھ و بوار سپدن۔ دویم یہ زِ حض شیخ العالم
 چھ پنہ نبن زِ چھن نظمیں تہ شاید ”پد“ ناو کران۔ امہ نسبتہ چھ مرحوم اسد اللہ آفاقی سُنَد
 وُن زِ:

”شاعری منز چھ پد زِ چھ نظمہ ونان، خاص کریتھ منز سبھاہ تھد پائیک فکری تہ نظریاتی

گاٹہ جارک سرمایہ ژھ پتھ آسہ۔“ (۱)

یود	توشکھ	بند گپہ	تہنزے
یتھ	کتھ	کھنپہ	زِ مایے
یم	پد	ننڈ	سزے
ژ	تھو	لولہ	مٹہ لایے

☆

وار نہ ارزم وُنی پیتہ شراونی کیا کرو
 بگہ ننڈرے توم پد وُنی ہے زوو روٹھکھ کو

☆

زُو تہ اوژھے پون تہ اوژھے
 اوژھے ژوک تہ اوژھے سار
 یمن پدن نے ووار گوژھے

بار خدایا پاپ نوار

’پد‘ شعر ذاً ژ متعلق چھ غلام نبی فراق لکھان:

’پد چھے اکھ شعر ذات، بذاتی کاثر۔ کتو لجا نطو نظمہ نزدیک تہ کتو لجا نطوتھ
دور تہ۔ اتھ اندر چھے نظمہ ہنز وضاحت، غزلگ غزلت تہ لفظن ہند سازت، بیہ
لجا برقرار تھاؤن ضروری بنان ز اتھ منز چھنہ وزنہ کہ لجا سو پابندی تھاوہ آمہ،
یوسہ پابند شاعری منز چھنہ یوان چھے۔ پرتھ پدس چھے ہنز ہیئت تہ پن اسلوب۔
بعضے چھ اتھ منز کہ مسدس بند کر پاٹھی شیو مصرعو منز گو ڈنکین ژون مصرعن اکھ تہ
ہنز مین دون بنا کہ بحر آسان۔ بعضے چھ پر ہتھ ژ مصری بندک ژو یم شعر قافیہ دار
آسان۔ ہیو ہنز اتھ آزادی پیش نظر چھے ہنز مو کاشر ہ شاعر و اتھ منز ہنز تمثیلی
داستان کھلہ ڈلہ پاٹھی پیش کر ہنز۔ یہ بامے احمد ڈارنی ’’نہ‘‘ چھے یارحمان ڈارن
’دشش رنگ‘۔ اتھی ذاً ژ منز چھے بنا کہ نظم کبیر میرن ’زنی مزور‘ تھ قریب قریب
کتھ بحر ہیو ورتاویہ امت چھ۔ اتھ منز چھ پر ہتھ مصرعک ہنم لفظ ہم آواز‘۔ (۲)

سائین کیشون بہلہ پایہ صوفی شاعرن ہندو اکثر بیشتر پد چھ ز ہتھ بحر منز تہ
ز ہتھ آرتہ۔ بین منز پزی فکر ہند سمبر تہ خیالن ہند تھر رمو جو دھ۔ بین شاعرن
منز چھ مثالے احمد بٹہ واری، عبدالوہاب کھار، رحمان ڈار، شمس فقیر تہ احمد راہ میتر
ہاہل:

راہ ہونواہ تاز اوئے راہ پنہ نے گرے

عشقے ژورن سن مے لائیم افس سپدم دال
 شمس فقیر ورنہ ہاگوو سے زندے پانہ یس مرے
 کلے ژئی شبن جانن ستم روز بس بحال
 دمہ دمہ ہر دمہ کل چھم چائی دمہ ستر پاد گام جسے
 دم بیلیہ رؤثم دمدار سپدس دمہ ستر اتھ آم لال
 خوابہ اندرے شبانہ دوہنم ذکر زبان کرے
 ژونہ وئی طرفن گرد پھیر کعس شوئی حرفن پال

(شمس فقیر)

تدبیر کران عمر مالہ راوم تقدیر آم نو ونے
 بی لائہ لیو کھنم لوچ محفوظس تی چھس نکھ والان
 اٹھہ رؤس اندیشہ لگم بیتھ پانس گن نو لوگس یا پنے
 بھورمو ابلپس لڈتھ لورنم تمہ داد چھو بلان
 شسترس ژن گوم تمہ کے بہمہ ستر نون زن لوگس گلہ نے
 قدرتہ پنے نے ظہور ہونم ڈیوٹھس نور پز بلان
 وصلکو جامہ چھم پارتھ پانس مپتھ چھم ہنہ ہنے
 بی لائہ لیو کھنم لوچ محفوظس تی چھس نکھ والان

(رحمان ڈار)

پدن ہند کی چھ اسہ نش ز انہار، اکھ یو ہے صوفی شاعری ہند بن پدن ہند، پنج مثال درج کرنہ آہ، دویم سہ، چھ پروفیسر محی الدین حاجی بن ”روانی باتھ“ ناو کو رمت چھ۔ (۳) امہ انہار کی پدیم لگہ لیہ پٹھ ڈرتھ چھ، چھ عام پٹھو تھد فکری سرمایہ نش خالی آسان۔ مثالے کبیر میر آرٹو سنڈی پد، یمن منز عام قسیمی عقیدتی، بالافطری تہ روایتی قصہ، واقعہ داستا نوی طرزس منز باونہ آمتو چھ۔ ایم پد چھ ”کھ کھ یا کھ باتھ“ موزون کرتھ روانی پاد کرچ عمل، لہذا چھ یمن منز اڈو مصرعہ زتھکی تہ اڈو ژھوئی آسان، یس نہ ہرگز تہ امہ انہار کبن پدن ہند قبوح ماننہ یوان چھ۔ یمن پدن چھ ژوروشعرو پتہ بعضے شنیو یا تمہ تہ زیاد شعرو پتہ ووج آسان، چھ گبون وول للناوان تہ زتھچھ لیہ منز تیز مگر زتھچھ راوتھ گوان چھ۔ ووجہ بزونہم شعر چھ داستان گوی ہندس قدم کا شرس طرزس پٹھ یوان گونہ، بلکہ چھ یہ لگہ لیہ ہنز شاعری تہ اتھ چھنہ خاص سازک ضرورت تہ۔ امہ قبیلکی پد اسر حال حال تام نبد کالس داں کھن منز گربان آسان۔

چھ کھ کن اشار کزن تہ روز مناسب ز یمن پد گنڈن والبن شاعر نہ چھ سرؤن مطالعہ اوسمت تہ تہ تواریخی قصن ہند صحتگ انداز۔ تمو چھ بیم قصہ بنین نش یوتھ پد بناوتھ پیش گری متو۔ تاہم چھ یمن منز بر جذبائی تہ عقیدتی اپیل۔ بوزن واکو چھ بیم خاص دلچسپی سان بوزان۔ پد بانے نبد کھس منز، گوڈو ریس، گنہ خاندس یا پدس دوہس پٹھ گونہ یوان آسہ ہے بوزن واکو اسر دؤر دؤر پٹھ پتہ

بوزنہ باپتھہ بان۔ بوز وے تہ امیک پن چھہ داستان گوئی پٹھہ سانس نہ نغمس ستو
رلان۔ موتی لال ساقی سندن چھہ ز:

”کاشر شاعری منز چھہ پدتھہ باتس ونان، ہتھہ منز کاشہہ پزریا کاشہہ واقعہ و بہنا واقعہ
شعرچہ صورث منز بیان یہہ کرنہ تہ ہتھہ پٹھہ چھہ کاشرس منز اتھہ اکہ شعر ذ اژ، نند درجہ
حاصل۔ کاشرس منز چھہ ”پد“ ز ہتھہ دلیلہ ہندس معنہ یس منز تہ استعمال سپدان مثلاً
”دجنم پد“ یا ”اڈتم پد و تو“۔ یمن مرکبن سُنٹھہ چھہ ننان ز بردہہہ کالہ چھہ ”پد“ منظوم
دلیلہ ہنزا کھ صورت اُسہو۔ پتہ بیلہ فارسی کس اثرس تحت مٹو ی بارس آپ، پد گئے
گال کھاتس۔ داستان یوسہ زن ونہ تہ مقبول چھہ، ہتھہ منز دلیلہ گورنم تہ نثر و شوہنی
چیزن ہند استعمال کران چھہ، تمیک منظوم حصہ چھہ گر تھکہ اعتبار اکثر ”پد“
آسان“۔ (۴)۔

پدک اکھ بند چھہ روآنی سان اکھ فنکار تھہ پٹھہ ونان ہتھہ پٹھہ قدیم
داستان گوئی منز سپدان اوس۔ وجہ مصرعہ و کھناونہ و ز چھہ سازتہ وزان تہ جامہ
لا گتھہ ہچہ کوٹ تہ نژان۔ پد ونہ نگ یہہ طریقہ چھہنہ داں کھن، مکایہ ڈارن منز
چلان تکیا ز تہہ چھہنہ ساز و اینگ امکان آسان۔ بوز وے تہ حاتم تلو آنی یہہ ۱۳/۱ لگہ
کتھہ ۱۸۹۶ء کثیت سر آرل سٹاین بوزنومت اوس، تمو منز چھہ کیشون ہند طرز کتھہ حدس
تام پدن ستو رلان بلکہ چھہ یہہ قدیم پد طرز چے ترقی یافتہ منظوم تہ نیم منظوم صورث۔
یمن منز ژھوٹین ژھوٹین جملن ہندس اندس پٹھہ ہم آواز لفظ ورتاوتھہ سازت تہ

رواٰنی پاؤ کر نہ آچھئے، مثلاً:

”دیپان ووستاد۔ شہراکھ گؤ وایران۔ تتہ اوس پادشاہ۔ تکر سے چھ ناو بہوڈر
خان۔ تکر اوس کورمت باغ اکھ تیار۔ رائن کثیت۔ تتہ اُس نہ وتھ غارزانس۔
باغس منز گؤ وپاؤ فقیراہ۔ نظر بازو کر نظر۔ خبردار ونبہ خبر۔ دؤ پکھ پادشہس۔ فقیر ژاو
باغس۔ بوزن پادشہن۔ ہیوٹن ستز وزر۔ گپہ تتہ باغس منز۔ وچھن اتہ فقیر۔

لچھ نوو چھئے ہر وتہ پنا بوز وفا داری عنقا
ہا فقیر و یور کور ژاکھو کتہ گو چھکھ کتہ پٹھ آکھو
کور نے سالہ ٹھند کھیو و نے کیا

بوز وفاداری چھے عنقا“ (۵)

لگہ لیہ ہندی تھکی کینہہ مقبول عام پد چھ کپہر میر آر ملو تہ سوپٹ ٹنگہ پورک
عبدالغنی ٹھو کر مشہورن لیکھو تہ۔ کیر مہنس ”زنی مزور“ پدس چھ گرتہ تہ ترتیبہ حسابہ
ز صوڑ ژ۔ یا ونو کیر میر ٹین پدن منز چھ عوامی مقبولیتہ کنی پاٹھ پھیر، حالانکہ قصہ چھ
کئے۔ نہ صرف پاٹھ پھیر بلکہ مصرعن ہنز گرتہ تام چھکھ مختلف۔ امہ تلہ چھ صاف
نون زیم پد چھ لگہ لیہ ہندی چیز۔ یس ”زنی مزور“ پد بہور کدل سرینگہ چہ فاروق
اینڈ کوفر مہ ہند اہتمامہ شالچ سپد مت چھ (شالچ سپدنگ وری چھنہ اتہ درج) تتہ
چھ ترن ترن شعرن ہندی داہ بند تہ پر بتہ بندس چھس ووج، یس ژورم شعر بنان
چھ تہ آخری بندس چھس ووجہ شعر بتہ شیے شعر۔ امہ پد منز چھ یہ بند نمونہ رنگو پیش

خدمت:

بر تخت اوس سلیمان پادشاہ و تہ اوس پکان سآیلاہ
 بڈاہ اکھ خمید گو مت سبٹھاہ اُمی کور عرض یا رسول اللہ
 یا حضرت سلیمان پادشاہ کینٹھا دیو در راہ خدا
 جگر مُور وون لعل دینٹس
 بے عارن ہو ز اُجم و س



شکس لدن بیلیہ روٹ اٹھس کبتھ لعل
 نہ روڈس ہوش نہ روڈس حال
 تارِ تران گوس دریاوس
 ڈبکس ڈنڈ لائن پنہ نس نصپس
 بیلیہ نصپیہ آسہ ہے غریب
 از لے غریبی کیناز پیہ ہس
 ودنا بیلیہ نہ پوریم نصپس
 بے عارن ہو ز اُجم و س

اگست ۲۰۱۵ء منتر چھ ڈاکٹر حسرت حسین کبیر مہر نی ز پد اُکس کتا چس منتر
 شایع کرے مٹر۔ اکھ چھ ”زنی مزور“ تہ بیا کھ ”یاون ژور“۔ کتا چس چھ ناو ”کبیر

میرن زنی مزور مع یاون ژور۔ اتھ مژدرج ”زنی مزور“ پدس چھ پانٹھ بند، پرتھ بند کین شعرن ہنزگر ہند چھ مختلف، کانہہ چھ ووج ہتھ نون شعرن ہند، کانہہ داہن شعرن ہند تہ کانہہ بہن شعرن ہند تہ آخری بندس چھس صرف پانٹھ شعر۔ نمونہ خاطر چھ اکھ بند پیش

پنیہ دراو زنی مزور زنی بورس	زنی بورس وولن نش ووت سلیمانس
سلیمان وؤس ون زنی مزور	لعلس کیناہ کورھس
دو پنس	پیلہ نہ پوریوم نصپس
پادہم	پی بؤتھ عار آو سلیمانس
دوہے لاچار زنی مزور کورنس	زنی مزورن لعل تھو و مژ دستارس
ژھلڈن ماوؤس، تگر دویم دینس	دزاو گر گن پانس
ہکسک دستار پٹھ وولنس	مژدی پکن اوؤس مادانس
تار تور ٹھپک پاٹھی دریاوس	پنیہ وؤڈن کؤتاہ دوہس راتس
نظر پنیہ آگر چھنہ ژھٹھ دتھ نیونس	وونہ کیا دمہ کالجس عیالس
دو پن خدا یا کتھ مصپتس لوگہ تھس	ہے ونیسی ڈزے نارے وس
ژانہہ نا پوریوم نصپس	

بے کس احوال باوے کس

ہے ونیسی ڈزے نارے وس

پرتھ پاٹھی چھ عبدالغنی مشہور بن پدن مژ تہ مختلف بندن مژ شعرن ہنزگر ہند

مختلف۔ مشہور فی پدگل بمبؤر، قصہ ایوب صابر، ندائے کعبہ تہ قصہ سیر جنت چھ
 واریاہ معروف تہ مقبول۔ نمونہ رنگو چھ ”گل بومبؤر“ پدمنز اکھ بندیہ:

حضرت خلیفہ ڈچھتہ در نار توکل کوزن با پروردگار
 بر کرم آس یکبار نارس پھولس گل تہ گلزار
 مؤن تہ زون ملک الجبار فرزند ہتھ دزاو یکبار
 امر سپدس روز تن دار ٹوٹھ اولاد ہتھ دزاو یکبار
 لالہ میانہ بالہ گوم سؤرو لولو وولو میانہ گل بومبؤرو لولو



حوالہ:

۱: آئینہ حق یعنی کلیات شیخ العالم، ۲۰۰۸ء، ص: ۴۸-۴۹، اسد اللہ آفاتی۔

۲: ادبی اصطلاح، فروری ۱۹۸۱ء، ص: ۳۶-۳۸، غلام نبی فراق۔

۳: کاثر شاعری: انتھالوجی، ۱۹۶۰ء، ص: ۱۸۳، محی الدین حاجی۔

۴: کاثر صوتی ہاعری، جلد: ۱، ۱۹۸۵ء، موتی لال ساقی۔

۵: دجا تہ ٹیلو، ۱۹۲۳ء، سر آرل ستاین۔

پروفیسر شاد درمضان

ہم کال کا شہر نظم

”کا شہر نظم..... اکھ انتخاب“ ناؤو کا شہر بن نظم بن ہنزا اکھ سو مبرن دژے ز
 ساس عیسوی ۲۰۰۰ء لیس مژ تڑ تہب، یتھ مژ کونو ہمہ صدی ہنڈس مجو دگا می لیس پٹھ ز
 ساس ۲۰۰۰ء لیس تام نمایندہ کا شہر بن شاعر بن ہنزا پاؤ ہاٹ ۶۵ / نظمہ شامیل چھے۔
 چھاپن وول ادارہ چھ نیشنل بک ٹرسٹ، انڈیا۔ امہ کس سرنامس مژ چھ مشرقی کیو
 مغربی تنقیدی قاعدن تہ اصولن ہنڈس تنو طرس مژ پزانہ، نو تہ جدید کا شہر (نثری کیو
 آزاد) نظمہ ہنڈ بن مختلف پڑاون سان نظمہ ہنڈس موضوعی، لسانی تہ ٹیکنیکی
 خود خالس پٹھ کم کاسہ بحث کرنہ آمت۔ بیہمہ کنو کلہم کا شہر نظمہ پٹھ تنقیدی بحث
 کرن یتھ مقالس مژ نہ واؤب چھ تہ نہ ضرورت۔ او کنو روز کلہم کا شہر نظمہ ہنڈس
 فکری کیو تخلیقی پوت منظرس مژ تازہ ہم کال کا شہر نظمہ پٹھ کتھ کرنی مناسب، یتھ پٹھ
 از تام کا شہر خاص تنقیدی بحث سپد مت چھنہ۔

کا شہر ہم کال نظم چھے پزانہ کا شہر نظمہ مقابلہ پنہ موضوعی ورتاؤ تہ لسانی
 آہنگہ اسلوبہ کنو مولے مختلف، بیہمیک دسلاہ مجور، آزادتہ تمن پتہ مرزا عارف تہ

فاضل کاشمیری ہو، شاعر کران چھ۔ ترقی پسند تحریک ہندس پوت منظرس منزیس نوو موضوعی تہ لسانی مراز کاشتر نظمہ پائو و، سہ اوس پنہ زمانہ کین تقاضن مطابق کیشوہا وا جب تہ کیشوہا نو بر پزاونگ جسٹجو۔ یہ اوس طبقاتی کشمش تہ اشترا کی انقلابک دور، ہتھ پتہ کنہ مارے کسی فلسفہ کار فرما اوس۔ یہ نو و آلو اوس کشپر ہندن سیاسی تہ سماجی حالاتن ہندس منظر نامس منز کاشترن ہندس آلو س ہم نو اباسان تہ کاشتر شاعر کتھہ لو ہے اچھ تہ روزہ پنڈکن سوتھ۔ اتھ دورس منز آہ کیشہ ادبی تنظیمہ و جو دس تہ ادبی محفلہ تہ مجلسہ منعقد سپدنگ رواج گلو عام، بین منز امی قبیلہ چہ شاعری تھد ہڈ داد میلان اوس۔ حالانکہ امہ قبیلہ چہ نظمہ چھہ ٹیکنیکی تہ تخلیقی اعتبار ہنا کمزور۔ مہورنہ ”آزادی“ تہ آزادنہ ”ڈریاؤ“ عنوانہ ہشن مشہور نظمیں ہر گاہ کیشہ شعر نمبر تہ کڈ ہوکھ، نظمہ ہندس معنہ مفہومس واتہ نہ کائہہ ددار تہ امہ کس وحدت تاثرس پٹھ تہ پیہ نہ کائہہ خاص فرق۔ اما پوزتہ گرتھ تہ چھہ امہ قبیلہ چہ نظمہ کاشتر نظمہ ہند نو مزاک اکھ نو پڑاو۔ ترقی پسندی ہندس اتھ مروجہ موضوعس تحت گری دینا تا تھ نادمن کاشتر نظمہ منز کیشہ نو کی ہتی تجربہ تہ امہ مقرر موضوع نمبر نیر تھ تہ چھن کیشہ تھوہہ نظمہ بین سید سیو دانسانی نفسیات ستر واٹھ چھہ۔ امہ دور چین ترقی پسند نظمیں منز چھہ دینا تا تھ نام ستر ”مے چھم آش پچھ“، رحمان راہی ستر ”ویشاکر تہ رگلہ“، امین کامل ستر ”یاری بلگ سحر“ تہ غلام نبی فراق ستر ”کشپر“ عنوانہ ہتھہ نظمہ قابل ذکر۔

کاشمیر ہمال نظمیہ ہندوؤں پر اوجھ جدیدیت کس فکری پوت منظرس تحت
پنن وچو دتیر کران۔ اتھ تاز فکری رجحانس تحت آوانسانی وچو دکن مسلن معاملن تہ
حیات تہ کایناتس ستی تولق تھاون والبن سوالن تہ خدشن ہندس تنوظرس منز موجود
انسان سُنڈ کرب آمیز صورت حال شاعری ہند موضوع بناونہ۔ حالانکہ انسانس تہ
کایناتس ستی تعلق تھاون واکر بُیادی سوال تہ خدشہ چھ اندر وندہ چہ آفاقی شاعری
ہندو مرکزی موضوع رُو در ہتی۔ اما پوز اتھ کلہم منظرنامس منزیم سوال اُردو کس
انسان ہندس سوچس وُڈو ڈرٹلان رُو در، تمن اوس موجود دور کن سائنسی انکشافن تہ
فلسفیانہ نوکتن ستی تہ اکھنتہ بنا کھ تعلق، بیمہ ستی کینٹون نوہن خدشن زائین لوگ۔
جدید شاعری خصوصن جدید نظم روز اتھ رجحانس ترجمان ہتھ اظہار دوان۔

پتہ کنہ اوسم شہیل ژہانہت راپیل ون

ان زانی منز ہش مش گرتھ نیوم ٹھلتھ

روتلیہ چھم تار کھنب و ہوان

ہتھہ اوسم خلوکھ ڈو ڈو پری مین ہندو

ونونہ آلو

تم کھنیم بیوتیز اُبی سوچو سیکہ شاٹھس پٹھ

نیکہ نیکہ دگر دگر

(صدرا۔ رحمن راہی)

راتھ پیپہ میانس جونس ڈول ہوا
 دوت پیپہ تھگر درد ونہ کس دامنس تل ژہال دتھ
 بیتھ اندر قرنہ پھر بن ہند نپلہ ناگ
 یار گزرس منز چھ کتہ تامتھ زواں
 (نپلہ ناگ۔ امین کامل)



فکر مؤس ہیؤ اوس درامت
 بیتھ مے واپس وان جؤ پھ
 بیم تہ اسہ بلوغم یے زن نار تاپس شہن گلو
 بیتھ ژگوری بالہ پٹھ بیتھ اسہ ناوتھو ومٹ زمین

(ڈپھ۔ فراق)

کاشر نظمہ ہند مذکور دویم پڑاؤ چھ کاشرس منز آزاد تہ نثری نظمہ ہنز اکھ
 تہوہ مستند، مستحکم تہ تخلیقی اعتبار اعلیٰ روایت قائم کران، تہی کاشر نظمہ ترییمہ پڑاؤ چ
 مپلہ کز او۔ امہ دور چہ نظمہ چھ اصلاً حی زبانی منز جدید کاشر نظم و نان، تہی پڑو
 پاٹھی کاشر نظمہ وقار بخشہ پن تخلیقی عروج چھوو۔ کاشر ہمکال نظمہ ہند ترییم پڑاؤ
 چھنہ کلہم پاٹھی کتہ مخصوص تحریکہ آویز، نہ چھ کتہ گنڈتھ موضوعس پابند تہ نہ چھ کتہ
 زحماک پاسدار، بلکہ انسان بحیثیت انسان ہند بن ذاتی جذب بن تہ تجربن ہند تخلیقی

ترجمان۔ ازیک نظم نگار نہ چھ خود فریبی تہ پانہ بیزاری ہنزدگ للوان للوان اوش
 ہاران تہ نہ چھ ہنئس شعری کردارس کنبہ مخصوص فلسفس تابع تھاوتھ پنن شعر اظہار کم
 مول تہ کمزور بناوان۔ تہنظر نظمہ ہند مرکزی محور چھ پیٹھ زہنئس پٹھ روزن وول انسان
 یس زمان و مکان کمن حدو دن منزرو زتھ سونچان، ژر ژان تہ لسان یسان چھ۔ امہ
 تازہ ہمال نظمہ ہنز بیا کہ بھیر ہاونصو صیت چھ ایچ زبان تہ تمہ زبانی ہند لسانی
 محاور یس دویمہ دور چہ نظمہ نش بالکل مختلف چھ۔ حالانکہ نظمہ ہند کی بیم دونوے پڑاو
 چھ ہمال اما پوز تہ کر تھ تہ لسانی اعتبار اکھ ا کس نش بدون۔ ہمال تہ ہم زبان
 آسنہ باجو دچھ للہ واکن تہ شیخ شکر کمن ہنز زبان اکھ ا کس نش مختلف۔ ہمال
 آسنہ باجو دچھ محو دکامی تہ رسول میر نین وژنن ہنز زبان اکھ ا کس نش
 جداگانہ۔ تھہ کئی چھ دویمہ تہ ترتیبہ دور چہ کاشر نظم ہمال آسنہ باجو د لسانی
 اعتبار بیون تہ بدون۔ دوشونی ہند کی اصطلاح، استعارہ علامہ چھ اکھ ا کس
 نش ہنا مختلف۔ نتو کہ دون ہمال شاعر ن ہند کی تخلیقی نمونہ۔ دوشونی شاعر ن
 ہنز ن تخلیق ن ہند بیادی موضوع چھ کئے تیمکو مرکزی کردار آدم تہ حوا چھ۔ اما پوز
 دوشونی ہند لسانی اظہار تہ تمہ لسانی اظہار ک شعر محاور چھ مختلف۔ حض حوا تہ حض
 آدم سند میل پڑاون وول اشتیاق تہ تمہ اشتیاق نفسیاتی احساس۔



وٰں ماچھ کانہہ ٹھور، وٰں تئل نظر سبب د

ازل مے یا ورازل ژئے تآبیا
 قریب پیہ ہن و چھس و چھاسر
 چھ لولہ ہوت دم مہج خدائی
 یہ ناروئے یہ تیش ہر ہے
 گولاب چھے شہہ، شراب چھے اچھ
 (قعر دریا سلسیل۔ رحمن راہی)



دُ دسل پوٹچھ
 چو و اختاب تہ امرت کول
 سینکلس ہنہ ہنہ ناگن و زلوگ
 باغس انگ انگ پھول گلزار
 مسولہ مس یو ربانس بانس
 پوشورنگ ژھوٹ مول خوشبوے
 پھپھہ پھپھہ کرونی رہہ گلدانس
 اسمانس لوگ او برس نار۔
 (ژوٹھو گلکس تل۔ شاد رمضان)



ژئے زنتہ سے ژؤنٹھ شاخہ وولتھ

مے زنتہ آلوے سوے خدائی

(قعر دریا سلسبیل۔ رحمن راءہی)



ژئے ژؤنٹھ وولتھ مے اُس دورے

مے پھو و شبتان اچھوتہ دل شروپ

شراب کھاسبن

(اگر ٹی بگھ --- شاد رمضان)



از یگ نظم نگار چھنہ پنڈر شعر زبان تھس استعاراتی تہ علامتی ورتاوس چھنہ
 دوان یس نظمہ ہند بن معنوی امکان کمزور بناوان چھ۔ شعر زبانی ہند استعاراتی
 ورتاوتہ علامتی اظہار چھ شاعری ہند تخلیقی حُسن گزرنہ پوان۔ امہ ستر چھ شعرس یا
 نظمہ منز معنوی امکان ہندک پاسل انہارن ہندک بر و تھو گروہان تہ شعراک یا نظمہ
 ہند معنہ مفہوم چھنہ کنہ ا کس نکلس گنڈتھ روزان۔ شعر زبانی ہند یو ہے فن چھ
 شعرس تخلیقی قوت عطا کرتھ شاعر سبز لسانی زانکاری تہ تخلیقی پرواؤک نیب دوان۔
 مگر بعضے چھ غا ضروری طور ابہام پاد کرنے موکھہ تھوہ علامتی زبان ورتاوتہ پوان،
 یس معنوی امکان بدلہ شعر تجربس تام واتنس ٹھور بنان چھ۔ امہ قسمک ور چھ

سائبن کیشن نظم نگارن گوئت بیم جدید نظمہ ہندس درگہ اظہارس فاشن بناؤتھ
 ورتاوان رُو دُو، یس شاعری ہند باپتھ اکھ غارفطری عمل چھ۔ امہ اعتبار چھے اُزی
 چہ ہمکال کاشر نظمہ ہنز زبان اُزی کس ہمکال لسائی محاورس نکھہ یس عام زبانی نکھہ
 آسنہ باوجودتہ شعر زبانی ہندرقاضیہ پور کران چھ۔ امہ نوپنہ شعر زبانی ہنز بھیجہ ہاد
 خصوصیت چھے امیک عام فہم لفظت تہ بے پھر ذک لسائی لہجہ تہ آہنگ یس بہر حال
 پران پران خوش تہ کران چھ تہ تجربہ بس تام و اتناونگ لگہار و سپلہ تہ بنان چھ۔

راہ مسافراہ چھ گوئت چار سو یس پٹھ ر ہتھ
 کوٹ گروہن چھس کیاہ کرن چھس، چھس نہ پے
 وتہ چھے تہ وہ ہند بانہ پڑتھ کانہہ وتھ چھے پڑی کنی دل نوان
 پوز..... وتہ چھے تہ راہ زیادہ پینہ بسیار شاعل بہوس
 راہ مسافرس چھ گوئت ظون پر اکند من و داس
 کتھ کرنی اُسس اما تھ چھس نہ وار
 اُدی توے ہیو چھمت چھ بدلے پاتھراہ
 شوق رتہ سُر کی کاروانگ تھتہ واہ
 تہر باران کاروانگ تھتہ واہ
 کانہہ ولوتن لادی با من تھتہ واہ
 زونہ کرکرتن چاک دامن تھتہ واہ

(پژر۔ عزیز حاجتی)

☆

اگر ژ راو کھ

مے باسہ دُنیا

کنڈ بن تہ کر پلن اندر پھسٹو مُت

ار کھورا اکھ

مے باسہ دُنیا تہ قیامت

مے باسہ دُنیا وڈ ر پٹھک اکھ بے ساسہ سنگر

اگر ژ راو کھ

(اگر ژ راو کھ --- عزیز حاجتی)

اُزی چہ تازہ ہمال کا شہرِ نظمہ مٹز چھے شاعرِس زبانی ہندس مخصوص محاورس
 ستر قولہ ہاری باسان تہ پیئے قولہ ہاری چھے تس لفظہ گنجین ہندی بر و تھو تر اوتھ
 پھند بن معنوی امکان تام واتنیا ر ممکن بناوان۔ شاعرِس تہ لفظن ہندی ہے باہمی
 تعلق چھ خوبصورت تخلیقی تجربس زاسن دوان۔ اوے کئی چھ شاعری منز لفظن ہند
 انتخاب اہم تہ شاعرِس گدھہ لایمن امیک ادراک آسن، یس پندہ تجربہ ہاتھ
 مناسب شعر زبانی ہند ورتا و ممکن بناو۔ امہ اعتبار چھ اُزی چہ ہمال نظمہ ہنر شعر زبانی
 ہند حسن امیک بنے پھر نوک لہجہ تہ تمہ لہجک رواں آہنگ۔ پرن وول چھ لفظن ہندس

کھوکھریس مقابلہ لفظن ہنز موسیقی پڑاوان پڑاوان تجربہ کین تہہ خانن ہند سأل کران۔ امہ نظمہ ہنز خوبی چھے موضوعس تہہ ہینیس درمیان باؤ ژ ہند واتنیار، بیمہ منڑ اکھ تیئہ تخلیقی و و پداو و پدان چھہ یس موضوعی، ہیتی تہہ لسانی ہم آ ہنگی ہنز مناسبت ہاوان باوان تخلیس تہہ تجربس تخلیقی پرواز عطا کران چھہ۔ امہ قبیلہ چین نظمن ہند بنا کھ حُسن چھہ ہند مقامی مراز، یس تیمی منہ ہنز خوشبوے ژھٹان چھہ تہہ پیے خوشبوے چھے امہ قبیلہ چین نظمن پرن والبن ستو جذباتی رشتہ جو ژتھ موضوعی لگہاری بخشان۔

پہ چھس سونچان

کٹاں چھس درد ہوت ژیوہ ژیوہ

تہہ البساواں ہجرک ہن

ابلوئی اوش پھیر ہن ہندو ژا نگوزا لٹھ

اچھن منڑا تی راتس

ژھو ہن ہند پیندر مگس مگس

کوٹھو زون پوٹھ زنتہ و شادوان

کڈان ژا تھہ بہ وقتہ چہ

گر دمنڑ چھس منکہ پھلو

ہند رینا متو زرد سات ہندو تھوان چھس دامنس تل طاق گنڑ تھ

زبرد ژا جو رنگن ہنز تازہ بے رنگ

پوٹریٹ وونان
بہ چھس سونچان

☆

بہ چھس سونچان

وڈر پٹھ زنتہ کو نگ ترا و تھ چھ شو نگ کو چھ اندر مار سول میرس
بونہ شہجارس مٹس ہارس
پھسر وڈی آرزو بہتھ
گزکل زن مٹو شابس منز
چھے اڈر گمہ پھیرو پشپان

(مارٹنڈوڈر پٹھ - علی شیدا)

ہواڈنگ و تھ چھ اچھ ول ناگہ کھو تمٹ
پکھن پٹھ یارشی شی بہتھ

☆

قدیم کیو جدید نظمہ منز چھ انسان تہ انسانی صورت حال موضوع بناونہ
آمت - گنہ چھ مذکورہ موضوع نظمیں منز بیانہ اظہار پڑاوان تہ گنہ استعاراتی تہ
علامتی ورتا و پرا و تھ تخلیقی جہار لبان - اکھ شاعر چھ گوڈے کانہہ واقعہ یا خیال ذہنس
منز تھا و تھ لفظہ وردن لاگان بیا کھ شاعر چھ تر کپن ، استعارن تہ علامون ہنڈ

و سپلہ پندہ نظمہ ہند مضمون و دنان تہ تجربہ بناوتھ پرن والین تھ تجربس منز شائل کران۔ یوہے دویم طریقہ چھ جان شاعری ہند پزنانوان نشانہ تہ۔ امہ قبیلکو شاعر چھ زبانی ہندس عام فہم ورتاوس منز تہ بعضے تھ تجربہ کران یم نظمہ ہند آکار پز اوٹھ شاعر سترن شاعرانہ صلاحیون ہند نیب دوان چھ۔ از کال چہ نظمہ ہنز چھے اکھ بھیہر ہا خصوصیت یہ تہ ز شاعر چھ زبانی ہندس عام فہم ورتاوس تہ تخلیقی توڑھ عطا کران۔ اتھ زبانی چھ پئن مخصوص محاورہ تہ پئن مخصوص استعاراتی تہ علامتی نظام یس شاعر ستر زبان دانی تہ تخلیقی جو ہرس میل کر تھ خوبصورت شعر تجربہ بنان چھ۔ تجربک علامتی کردار چھ زندہ زو صورت پز اوٹھ صورت حالس زو اتھ انسانی زندگی ہنز دگ محسوس کرناوان۔ زندگی ہنز پیہے دگ چھ آدم ستر بے کسی ہند حال باوان۔ نظمہ ہندس لسانی گرتس منز چھے اکھ تمہیل ووپذ اولبان تہ تمہ تمہیلہ ہند لسانی اظہار چھ شاعر ستر شاعرانہ فنکاری ہند حسن بنان۔ ضروری چھ شاعرانہ آسہ سوے تمہیل ورتاومو، یوس تہندس لسانی ژہتہ و ترس منز گوڈے موہو آسہ بلکہ چھ بعضے شاعر ہنس مضمونس تمہیلی آکار دتھ شعرس منز وولن و ایلس تجربس زندہ زو صورت دوان۔ تجربس منز تمہیل تہ تمہیلس منز تجربہ چھ شاعری ہند وصف بنان یس تخلیق کار ہند برحستہ تخلیقی اظہارک نیب دوان چھ۔

ہے ککو کوتے تراوتھ ژا سکھ گہو

یوت ژا سکھ گہو

تھہ شہارس تہ چھا آر دُغِدِس نَشِ

مِیَاہِ اَنہَارِ کَا تھہہ سِز وِہِہِن

تھہ تہ آواہر د

تھہ تہ ژاوا زُر

تھہ تہ ژُج کھا دغا تھہ تہ آ کھ مے نَشِ

تھہ تہ چھا وِہِہِن ہر د

وِہِہِن کَالِکِ شِشُر

یا اِکِہِہِن سِز تہ

مِیَاہِ پَا تھِہِہِن وِہِہِن

(وِہِہِن کِکِہِہِن --- شہناز شید)



ہے ژود اہم زون موجی

وَن ژتہس ماچھے پوان زانہہ

مِیَاہِہِہِن لُو کچا رُک سہ شام



یا د اسی میون آکُن

یا د اسی ژپِر کُ تہہ آ گنج

یس دُکھس تھ اوتھ

مے اکثر موج شامن باگر اہم

چاڑی ساری دا دکر باوان

(ہے ژودا اہم زوئی --- شہناز رشید)

استعاراتی یا علامتی اظہار چھ تمہہ و ز زیادے بہن معنیہ پرور بنان بیلیہ
 تخلیق کار گنہ خیالس، واقعس یا تجربس انسانی زندگی ہندس گنہ دوکھس دا دس ستو
 اکھ یانیا کھ تعلق پاد کران چھ۔ ساری نے زبان ہنزل گہار ہا عری چھہ ژ کہہ کر بناک
 انسانی صورت حالگ لسانی اظہار۔ وں گو و گنہ تہ لسانی اظہارس چھہ ور گہ تخلیقی
 و طہر حُسن تہ معنیہ پروری بخشان۔ پرن وول قاری چھہ گو ڈ لفظن ہندس لغوی معنیہ
 یس تابع رو تھ ہا عر ہندس خیالس تام و اتنگ جستجو کران تہ یہ ہے جستجو چھہ تس
 لفظن ہند بن مختلف معنوی تہہ خان تام و اتناوان تہ فن پارس منز باونہ آمتس
 خیالس مختلف انداز و محسوس کرناوان۔ لفظن ہند بن در پرد معنیہ تام و اتان و اتان
 چھہ پرن وول ا کس طلسم خالس بر مور تھ ائد رم صورت حال ژر ژان تہ اکھ آئند
 محسوس کران۔ لفظن تہ ترکپن ہند یہ ہے استعاراتی تہ علامتی معنیہ چھہ تخلیقی فن پارس
 جہول بناوتھ پرتھ قبیلہ کس پرن و ا لس آگہی تھ ا کس و س عالمس منز
 و اتناوان۔ دراصل چھہ تخلیق کار سئد لفظہ ورتاوتہ تمہہ لفظہ ورتاؤک مناسب ماحول
 ہا عر سئد تخلیقی و ڈوپر ز ناوٹک و سپلہ بنان تکیا ز ہا عر چھہ لفظن عام معنیہ منز کد تھ

نوبن سرحدن ہند سأل کرناوان۔ لفظہ ورتا وچ پیئے بھیڑ ہا وخصوصیت چھے فن پارِس
مولل یا کم مول بناؤتھ سچید پرَن والبن ہندظون پانس گن بھرتھ فن پارُک حُسن تہ فح
پرزنائس منز مدد کران۔ پاسہ فنکار چھ کا کد ورس علامت بناؤتھ انسانی زندگی
ہند بن مختلف پڑاون ہند گواہ بناؤتھ آدم سبز زندگی ہند ازل تہ ابد باوان۔ انسان آو
دُنیا ہس منز کوپر کا کد بٹھ سوزنہ اما پوز دُنیاوی زندگی زوان زوان آواتھ کوپر کا کد
ورس تہ سورے لکھنہ، یہ کیفوہا لیکھن والبن لکھن خوش کور۔ یا یہ کیفوہا ازلے
لکھنہ آس تہ تی پیوس سماجی زندگی منز ویتن تہ بہترن۔

یہ اوسس سے سہ کا کد

بٹھ ژے لیو کھتھ

کرہنی چھٹھ دگ وچھس قرمز گلاس

یہ کیاہ ونہ ہا

مے پھو لو جانس ژو پایے

تہ رُوحس لُج کرہنی چھٹھ

ژے لچھتھ کتھ تہ موراؤتھ

یہ رُودس بس پیئے باوتھ

گہے رُوحس کران مرثی

گہے جانس کران ونہ وُن

چھ موت میاں بن رہیں پٹھ باگراوان
 شفا داد بن خطا سہون سفارش
 دزان فتر کن، دزان مزا آپہ پیاس
 بہ چھس تعویز نے مزا قاسپدان
 دوان ونہ چھس بہ سے تحریر چوئے
 بہ اوسس سے سہ کاکد
 بہ تھڑے لیا کھتھ

(شیش دل)

نظمہ مزا باونہ آمت تجربہ اُسرتن شاعر سید باطنی کائناتک یا تیند ظاہری
 دُنیا ہک۔ پُن تجربہ باونہ باہتھ چھ تشد و سپلہ زبانی ہند معروضی نظام۔ باون کاری
 ہند یو ہے و سپلہ چھ Abstract کتھن یا تصورن ٹھوس کاے بخشان۔ زبانی ہند
 معروضی نظام چھ پاو پتھ پاو شعر تجربہ کس اندرس کائناتس تام و اتنیار ممکن
 بناوان۔ نظمہ مزا یس مضمون و ونہ یاد اریاونہ آمت آسان چھ یا یس مضمون
 لفظن ہند و سپلہ معروضی ہیکرن ہنز صورت پز اوتھ اکھ یا بنیا کھ شبہ و وتلاوان چھ،
 سہ چھ تصویر کاری یا منظر نگاری ہند و سپلہ پرن و الس بروہہ کہ اکھ ڈرامائی
 صورت حال دید مان آنان، بہتھ مزا منظر تہ کردارن ہند اوٹ پو کھ دید مان پوان
 چھ۔ معروضی ہیکر و دسی و وتلاونہ آمت منظر چھ پرن و الس ا کس ٹوپہ دُنیا ہس

منز وابتاؤتھ نفسیاتی تہ احساساتی سوتھرس پٹھ تشفی دوان۔ اتھ ڈرامائی صورت حالس
منز چھ اکھ تمثیلی آکارو وتلاون، یس نظمہ معنوی تہداری بخشان چھ۔ امہ قبیلہ چن
نظمین تہ چھ پٹن مخصوص پلاٹ آسان یس افسانہ یا ڈراما کہ پلاٹ نش مختلف
آسان چھ تہ یس نظمہ ہندس تمثیلی آکارس ہموارو زتھ نظمہ منز ووتلن وائلس
تجرس کشادہلم بناوان تہ زیند زو آکار عطا کران چھ۔ وں گو ولفظن ہند مناسب
ورتا وچھ باونہ امتس مضمونس تجربہ بناؤتھ تخلیقی وسعت بخشان۔ عام لفظن پینہ لغوی
معنے منز کڈتھ تخلیقی معنے دین چھ فن تہ یہ ہے فن چھ نظمہ ہند تخلیقی پرواز مشخص کرتھ
شاعر سز شا عرانہ فنکاری ہند پے تہ دوان۔

ژنہ چھی لورنی

کھٹھ لورکھ

کدل پناکھ تہ بٹھ کورکھ

سری ہم تکر تہ سارے ناو پروالکھ

مگر مینس وچھس منز

واو سو درس

ژھانڈہ ترچ

شوقہ رہہ

کتھ کئی ژ ژھوراوکھ

(شوقِ ربیہ -- اسماعیل آشنا)



اَسہ توگ نہ دَزن
 یتھ دوہ دِشہ دَزنہ کوئد اندر
 اَسہ جھاؤنہ وُہوڑی تمبیر مھلے
 کو را سُنار گند نانا رہو
 اَسی ہیکو نہ کُرتھ
 اَسہ بکو کُری دہہ ز دپان پنڑ
 دوڑی کتھ چھکھ اڈ دُر پان وُجھتھ
 اَتھ نارِ اَلاوس گز او کران

(اَسہ توگ نہ دَزن -- اسماعیل آشنا)

کاشر ہمال نظم چھے گنہ گنہ کاشر نظمہ ہندس کلہم روایتی تنو طرس منز انسائی
 اقدارن تہ عقیدتی تصورن موضوع بناؤتھ وُہہ نہ لسائی اظہار بہتھ بدون تخلیقی مزاز
 پزادوان - مشرتی شاعری منز چھ قرآنی واقعاتن زو دہ آہوتہ گنہ گنہ آیاتن ہند تقسیر
 تہ شعرن منز باونہ آمت - حضرت موسیٰ تہ خدا بی عرفان تھاون و اُلس چشم گشا پینا
 دار، یس عرف عامس منز حضرت خواجہ حضرت و نان چھ سُنڈ واقعہ گس سوخن فہم
 انسائس اَسہ نہ ڈتہس یتھ منز حضرت موسیٰ تس پینا دار بزرگس وعدہ دوان چھ ز کائہہ

تہ واقعہ دُجھتھ پڑتھ نہ سہ کائہہ سوال۔ اما پوز پڑتھ واقعس پٹھ چھ حضرت
 موسیٰ ہس صبرک پیانہ پھٹان تہ سہ چھتس سوال پڑتھان۔ بزرگ مھس و نان
 ”ھذا فراق بین و بینک“۔ امہ قہیلکو واقعہ چھ گنہ گنہ استعاراتی طور یا علامت
 بناؤتھ ورتا ونہ آءت۔ بعضے چھ شاعر مذکور واقعس منز پڑتھ تمہیل پتس تھیس منز
 بساؤتھ تھ شعر تجربہ بناوان تہ بعضے عاشق تہ معشوق سُنہ باہی تعلق بناؤتھ پُن تخلیقی
 تجربہ گران۔ شاعرس نش چھ عاشق تہ معشوق سُنہ محبتک منزل تہ تیوتے کرؤتھ
 یات حضرت موسیٰ سُنہ باپتھ برداش کرک منزل کڈ راوس۔ شاعر مھنہ گنہ عقیدتی
 یا تو ارنجی واقعس ہو یہو پیش کران بلکہ تھ واقعس پُن تخلیقی تجربہ بناؤتھ نظم تخلیق
 کران۔ وں گو و ضروری مھنہ پرن وول تہ پیہ تھ واقعس منز تھے کڈ آورہ، ہتھہ
 کڈ خود شاعر آورہ آمت آسہ۔ پرن وول چھ تخلیقی تجربس منز تم معنوی امکان تہ
 تلاش کران بین گنہ بظاہر شاعر سُنہ ظونے گو مت آسان چھ۔ اوے کڈ مھنہ
 گنہ تخلیقی تجربس کائہہ پرن وں سُنہ معنی مفہوم حتمی آسان۔ دراصل چھ شاعر سُنہ
 تخلیقی زبان پرن والین ہنہ باپتھ مختلف معنوی امکان ہنہ گنہ پیش پاد کران تہ پڑتھ
 پرن وول چھ پنے لسانی ادراکہ تہ تخلیقی تہ مطابق گنہ معنوی امکانس تام واتان۔
 اما پوز پڑتھ پرن وں نفاذ سُنہ تاویل گروہہ لفظن ہنہ بن معنوی امکان تابع
 آسن۔ مائلے نظمہ ہنہ مؤلہ مضمون چھ اکہ قرآنی آیاتک تفسیر۔ اما پوز شاعران
 چھ اتھ واقعس نظمہ منز تھ لسانی صورت دژہو یوس پرن وں لیس نوہن تا وپن

ہندی برؤتھی تر اوتھ ہیکہ تہ یم تاویل ہسکن قرآنی آیات کس تفسیرس مقابلہ بدل
تہ اُستھ۔ وں ہرگہہ پرن دول قرآنی تفسیر ذہنس منزر رتھ نظمہ تاویل کڈ، کانہہ
حرج چھنہ مگر نظمہ ہنز زبان گرہہ تھ تاویلس ڈکھ کرنی۔ او کئی چھے زبان سو اُحد
وسپلہ یوس پرن ولس قاری لیس نظمہ ہندس مرکزی موضوعس تام و اتناو۔ وں
ہرگہہ نظمہ ہند مضمون شاعر سندن لسانی ورتاوی کئی خوبصورت تخلیقی تجربہ ہنتھ پرن
ولس بدل بدل معنوی امکان تام و اتناو، سہ چھ شاعر سندر لسان دانی تہ تخلیقی
ہو فر مندی ہند نیب بنان۔

پہ چھس کول

دپھ..... ڈئے چھے میون مرُن
ہم دم پھڑکی تبتنا کی چھنا پرتھ شامس
ونہ تہ سے بڑھل نار پیہ ہوان
یس مے تیلہ خایہ اندری پھڑو کمت اوس
واو سپارن پٹھ یوسہ ہانپو عبارت اُس
تمکی شوڈری اچھر چھ مینے ٹھری متری
موصوم ہاوس جری مس نالس
تہ چانپو ہو بڑی اتھو دتھ شہہ
مگروں گس کجر اسی وجو دپیہ پیہ تیتھ شہہ

بُجھ جانو وٹھو پھولتھ

نپلس آکاشس سیاہ قلمہ لکھنہ پیہ

ہذا فراقِ بینی و بینک

(ا اکھڑھوپہ۔ اکھ سوال۔۔۔ بشر بشر)

باقے مشرقی زبان ہندی پاٹھک چھ کاشر شاعری منز تہ اند وندہ کالہ پٹھے
کینہہ مشترک موضوع ورتا ونہ آمتہ۔ باقے موضوعن سان چھ حیات تہ کائناتس ستہ
وابستہ سوال تہ معاملات شاعری ہند اکھ اہم موضوع رڈمت۔ حالانکہ شعرس
مولانکون کرنہ و زچھے موضوعس مقابلہ موضوع کس اظہارس اہمیت۔ موضوع
اُسرتن کینہہ تہ، باوتھ کاری ہنز فن کاری چھے باونہ آمتس مضمونس تخلیقی مول مشخص
کران۔ مرزا غالبن چھا تھے وونمت

تارکھ نہ سکے کوئی میرے حرف پہ انگشت



لفظن چھ پڑتھان شادر مضان حال زمانگ

شاعر چھ لفظن زبہ زمانگ حال احوال دریافت کران تہ شاعر گروہ شعوری
طور و اُقت اُسن ز شعریک مضمون چھ پنڈ زبان پائے مشخص کران۔ دراصل چھ
پڑتھ قبیلک مضمون پنہ مخصوص زبان پائے کران۔ بلکہ گروہ شاعر لفظن
ہندہن معنوی انہارس تام و اتنیار اُسن تہ تس گروہ لفظن ہند استعاراتی تہ علامتی

ورتاون ول بدس آسن۔ موضوعی صنفن منتر چھ مضمون گنڈتھ آسان تہ تھ گنڈتھ مضمونس چھے پنر مخصوص زبان آسان۔ پرتھ زانس منتر چھ زبانی پنر مخصوص محاورہ آسان، یس تمہ زمانہ کہ لسانی محاورہ نش ہنا مختلف آستھ ہیکہ۔ باقی صنفن ہندی پاٹھر رو زکاشرس منتر نعت صنفہ ہنز زبان تہ پرتھ دورس منتر پنر مخصوص لسانی محاورہ ج ترجمان۔ لسانی اعتبار چھ ازیک نعت پزانہ تہ نو نعتیہ شاعری نش بدون۔ نیون رحمن راہی سنز نعت نبی عنوانہ نظم تہ شاد رمضان سنز ’ژے لولاک چھے تاج‘ عنوانہ نعتیہ نظم۔ بیم دوشوے نظمہ چھے کاشرس منتر نعتیہ شاعری ہندس ا کس اوس مزازس زانس دوان۔ پھند لسانی محاورہ تہ تمہ لسانی محاورک آہنگ اسلوب چھ پزانہ نعت صنفہ نش بلکل بدون۔ ٹاٹھس نبی سند ولادت پاک تہ تمہ عظیم واقعگ شاعرانہ اظہار۔

صبح پھول بلبلو کر بزم برپا
 وِزنی لُج زَمزَس صحرا بہ صحرا
 ہوا ڈول مُشکِ سُرِ گُو وِصحنِ بطحا
 مدینس سوئتہ آوے دارِ بر وا
 دُعائے نوح و ابراہیم و موسیٰ
 ملک لگو نثرہ حورو دوپ خدایا
 خداین پانہ دس تلمت درودس

گچھتھ گنج ڈاکی بازار نمؤ دس

(نعتِ نبی --- راہی)

طلوع سپد مُت چھتھ نورا نوار
 درؤ دسوزان خدائے برتر
 ازل چھ رقصان ابد چھتھ تو شان
 عرش چھ نازان فرش چھتھ وولسان
 ملک گنڈتھ ڈر چھتھ حور رقصان
 مکہ مکرم، مدینہ منور
 سحر سحر پھول تہ گاشہ انبر
 برگ برگ گل چھتھ مُشکِ ادفر
 بند اند اکتہ رو و سوخن ور
 صدا صدا دل خدا شناور

(ژن لولاک چھ تاج --- شاد رمضان)

ہم کال کا شہر نظمہ ہنڈیو ہے ٹوپنہ لسانی اظہار چھ تخلیقی اعتبار تہ اکہ نو
 پڑاؤک پاسدار، یس پانس منز پانے ٹوپنہ اسلوبک تہ برجستہ تخلیقی پرواؤک دعوادار
 چھ:

یقین تھ لفظ آسن

تخیل کین گنبن پیچیدہ پر اسرار جنگلن مثر
 نئے آسن تصور کین سر زمین بیتاب سدرن مثر
 ژ کس تل نؤر سدرن مثر
 نئے کاٹھہ استعارہ در پرواز
 آسا نوتہ پٹھر
 بیتہ عرشہ تلو ناپان
 زمان تے مکان پٹھ پکھن اندر
 علامت آسہ بے شک تڑھڑ
 جھ اندر گتھ آسن
 تو آرتھک و ورق ساری
 لفظ تیتھ کاٹھہ تہ تیتھ کاٹھہ استعارہ
 یا علامت کاٹھہ تیتھ در دس
 ادا کر دتھ گوتھن عالم نؤی پیدا

(نعت نبی مرسل۔ نذیر آزاد)

ہا عرچھ سماجی ورن دا وراتن تہ زو آنان تہ انسانی زندگی ہند بن بیا دی
 مسلن معاملن تہ باوتھ دوان۔ او کنی چھ لسانی ورتاوس ستر ستر شعرس مثر باونہ
 آمت مضمون تہ اہم۔ بوزوے تہ موضوع تہ مضمون ہند بنیادس پٹھے چھے

شاعری مختلف خانہ مشرب باگر نہ یوان۔ کنہ کنہ چھہ بیمنہ موضوعن یا مضمونن ہندس
 فکری تنوظرس تحت شاعری ہند معیار تہ مقرر کرنہ یوان۔ حالانکہ امہ باوہو دچھہ پڑ
 بی زہا عری چھہ شاعری، یوسہ زمان و مکان کنن سرحدن ہنر پابند چھہ تہ نہ چھہ
 شاعری موضوع کنن سرحدن ہندس تنوظرس منز پڑ زناونہ تہ مولناونہ یوان۔
 شاعری ہند معیار چھہ شاعر سندن تخلیقی ورتا و مقرر کران۔ وں گو و بعضے چھہ شعوک
 مضمون تہ شاعر سبز تخیلی آگہی تہ تخلیقی پرواز مشخص کران۔ بعضے چھہ شاعر سبز علمی
 بصیرت تہ تندن سوچن معیار مقرر کران یس تندن اعلیٰ تخلیقی تجربن ہند ضامن ہند
 ہیکہ۔ کانہہ ثلہ ضرؤ رسوال زسانی صوفی شاعر اسی تیلہ ان پڑھ، بیو شاعری ہند تخلیقی
 عروج چھو۔ اما پوزسانی صوفی شاعر چھہ پنہ زما نکو جس بدار منش اسی تہ۔ تہند
 ژاٹہ ہال اسی تہند بن مورشدن ہنر رُو حانی مجلسہ، پیتہ تین باطنی زندگی ہند بن
 اسرارن سان ظاہری علمی آگہی حاصل سپدان اسی۔ سانی ساری اہم صوفی شاعر
 چھہ پنہ شاعرانہ روایت ہند واقف کار آسنس ستر مشرقی علومن تہ شاعری ہند
 زانی کار تہ اسی تہ۔ پہنر شاعری ہند اصطلاح چھہ مشرقی شاعری ہند مشترک
 مہراث تہ بیم صوفی شاعر چھہ پنہ زما نکو عالم اسی تہ۔ گو و شاعر سبز علمی آگہی چھہ
 تندن تخلیس تہ تخلیقی پروازس چھہ ناوان۔ مشرقی شاعری ہند اتھ تنوظرس منز چھہ
 موت شاعری ہند قدیم موضوع رُو دمت۔ شاعری منز چھہ موت علامت بناوتھ
 انسانی ہاوسن تہ ہمسوس ہند ویدا کھ بنان۔ بقول شاعر

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ پنہاں ہو گئیں



کمن صوَرَتَن چھ گوشان میاُڑے

محمود گامی

از کال چہ نظمیہ مژتہ چھ یو ہے مضمون نوس لسانی اظہارس مژشعر باوتھ
 پزاً وتھ زندگی ہندس ازلی پزرس ستر متعارف کران۔ امہ اعتبار چھے ہمکال کا شتر نظم
 رنگا برنگ موضوعی انہار پزاً وتھ پرن والبن ہند تو چھک مرکز بنان۔

تم لکھ

بیم آسہ

آسہ و نہ ہونچہ

کتھ کر نوس و چھہن

اڈ کچر زیو

پنیہ ژھانھل چشمو

پز آؤنس اُسر مدے گنڈان

تم لکھ کیا زیچہ بڑ وٹہہ کنہ آستھ

ہنگہ منگہ کنہ دوہ

وژھن آچھن ہند ک خواب بنان

(تم لگھ۔۔ نسیم شفیانی)

دِپان شعرس گروھن اکہ کھوتہ زیاد معنوی امکان آسرتہ تھے امکان چھ
 شعرس معنوی تہداری عطا کرتھ پرن والبن شعرس منز موجود تجربن ہندری برؤتھر
 نزوان۔ یہ چھ تیلی ممکن ییلہ شعرک لسائی ورتاوا استعاراتی تہ علامتی آسہ۔ وں
 گووہا عرچھ بعضے عام فہم زبانی منز تہ خوبصورت تخلیقی تجربہ باوان تہ پرن والبن
 پتنبن اُند رمن جذباتن تہ نیمبر مہن سماجی معاملن مسلن ستر متعارف کران۔ حالاکہ
 پتنبس ہمال زمانس منز پنے ہمال زندگی ہند حال باوان چھ شاعر ہند باہتھ ہنا
 مشکل۔ اما پوڑتمہ باوجود تہ چھ اکھ حساس شاعر سید سیو دیا ورگہ پاٹھی پنے زمانک
 حال باوان یس پنے والبن زمان ہند باہتھ تو اُریخی ورق بنان چھ۔ للہ واکھ تہ شیخہ
 شرک چھ امہ پزیرک زہد مثال۔ مجورتہ آزاد ہندری واریاہ شعر چھ سائبن تو اُریخی
 ورن مہیر دوان۔ ازکال چہ نظمہ منز تہ چھ شاعر پنے سماجی زندگی ہند دوکھ درد
 اثران تہ عام فہم زبانی منز پنے ازکال پنے ولس کالس کیت وداکھ بناوتھ محفوظ
 کران:

چہ چھس کاہتر

چہ چھس خاموش

چہ رائزن آسانس کن مدے گنڈی گنڈی

بے کس بے بس منس سونچان

بہ اوسس آفتابک اڈ
 مگر بٹھ درد لوز و لم
 بہ ونہ ہاٹھا کچھم و نٹس
 بہ وچھہا زونہ ہندا اکھ شام
 بہ وچھہا سحر بھولون گام
 بہ چھس گر نیر نس کھوژان
 شہن تام زا گہ چھم و اول
 آتھن ہندو ژا نگوڑھو راول وکھ
 کتھن ہندو طوطہ کجرا وکھ
 بہ چھس خاموش

(بہ چھس خاموش۔۔۔ عنایت گل)

نظمہ ہنز بنیادی خصوصیت چھے موضوع تہ ہیو ہندا پانہ وانی ہم آہنگ تہ ہم
 نوا آسن۔ نظمہ منز باونہ آمت مضمون گروہہ نظمہ ہندا محور آسن تہ تمیک لسانی گرتھ
 گروہہ مضمونس موافق تہ موزون آسن۔ نظمہ ہندا بیتا کھ گون چھ امیک اختصار۔
 کاٹھہ مصر گروہہ نہ اضافی اظہار پزا و تھ نظمہ ہندا وحدت متاثر کرن۔ نظمہ ہندس
 ڈرامائی صورتخاس منز ووتلن وول شعری کردار گروہہ پنن اوند پوکھ تہ پنن پوت
 منظر ہتھ ووتلن تہ نظمہ ہندا کلہم وچو دگروہہ زند زو صورت پزا و تھ تجرب بس زوانن۔

چونکہ نظمِ چھنہ کاٹھہ مخصوص تہ مقرر ہیت تہ نہ چھس کاٹھہ مشخص موضوع۔ امہ اعتبار چھے نظم اکھ توہ تخلیقی صنف۔ چھ منز گنہ تہ ہیتی تجر بس منز کاٹھہ تہ مضمون باونہ یوان چھ۔ امہ اعتبار چھے کاٹھر نظم کشادہلم تہ باڈودار۔ اتھ صورتِ حالس منز رُز اُزج ہمکال نظم مقامی کیو آفاقی موضوعن اُزیر کس تازِ لسانی محاورس منز زو دتھ پنن تخلیقی و پھوار پڑاوان۔ فکری اعتبار چھے کاٹھر ہمکال نظم جدید حسابا گہی ہنڈس تھ سوچس کیو احساس ہم نوا، تیمیک مرکزی موضوع اڈو وچو دچھ۔ حیات تہ کائنات کین اسرار و تصور اتن ہنڈس تنو طرس تحت رُز انسان پنہ بے بسی تہ اُنزانی ہنڈ دود لکوان، یس شاعری منز اڈو وچا اکھ ہنٹھ باوتھ پڑاوان رُز۔ از یگ شاعر تہ چھ پننس تازِ لسانی اظہارس منز اتھ فکر انگیز صورت حالس زو اناں۔ وں گو و اُزج ہمکال نظم نہ چھے پانس بز وٹھو مہ نظمہ ہنڈ تقلید تہ نہ نمہ نشہ مولے بغاوت بلکہ پنن تازِ لہجہ تہ آہنگ ہتھ اکھ نو تخلیقی اظہار۔ تھ کاٹھر نظمہ ہنڈ نو پڑاؤک دسلا بہ تہ ورتھ ہسکو۔

فکری تہداری تہ باوڑ ہنڈ اختصار چھ امہ نظمہ ہنڈ وصف:

وں گو و گنہ ساتہ چھس سوچان

یقینگ ژونگ ژوہو رُوتھ

بہ ماچھس کوم کران واوس

رچھان چھس شوخ دل ہاوس

بہ ماچھس تشہ لب حاران

پھیران سینکلیہ صحراؤں
لگان چھم زندگی داؤں



بہ چھس گنہ ساتھ سونچان
ژھوینم زن اوم ہن پندرس
نے کس کدہ ستھر کانس کھر
نے زن پھٹ کانہ ہور جندرس
نے کس و پھنا سوچک گر



بہ چھس سونچان تہ راوان چھم
یقینس دل
دپان چھس سونس پز ژھ ہا
ژنہ ما کائہہ شچھ خبر تورج
زبان ما چھم
بہ دمیہ ہا گر کس بوزم.....
قبر چھا اس مژ راوان

(بہ چھس سونچان --- شاد رمضان)

مے تہ چھم و زو ز تھر پٹھ و چھمت
 غوچن بھولنے و رزن واو
 ژن تہ چھے کنہ کنہ پانس راوان
 ژرچہ پٹھ پانس کز اس پن
 رتہ سُرک آدم زادن تھو و تھ دم پھٹ شوخ گلان داغ
 اچھ و تھ ژونگ تہ تارس پٹھ و چھ
 سحرس پزاران پزاران لوس
 بر بلمہ دل بہتھ زر چھس لکوان
 ژا نکلس و تہ پٹھ سمکھم ژونگ
 یس یس یووم دل ا بسوون
 اشہ کنہ مرئی ژا پن زو

(بارخدا یا۔۔۔ شاد رمضان)

کاشمیر ہمال نظمہ ہندس ارتقائی سفرس منز چھ کینہہ تھگی جواں سال شاعر
 شامیل، ایم نظمہ ہندس نیکنیکی ورتاوس تہ و اقف چھ تہ نظمہ ہند تخلیقی و و پداؤک فن
 تہ چھکھ بدس۔ امہ قبیلہ کمن جواں سال شاعران چھ زبانی ہند تخلیقی ورتاؤک جس تہ
 بدارتہ لسانی صورت و مضمون و وینگ فن تہ بدس۔ دراصل چھ از کاکو کینہہ جواں
 سال شاعر غزل صنفہ مقابلہ نظمہ گن پنن ژور توجہ مرکوز کرتھ۔ از کال کس ادبی

منظر نامس منڑ چھ نظمہ ہنڈ رواج دوہ کھوتہ دوہہ عرؤج پزاوان تہ اتھ پوت
 منظرس منڑ چھ کیشون جواں سال شاعرن نظم لکھنگ شوق گنان تہ سہ شوق چھ بار
 آور تہ ثابت سپدان۔ سائی واراہ جواں سال شاعر چھ اتھ ٹیکلیکی فنس واقف تہ
 تہن نظم چھے کاشر ہمال نظمہ ہنڈ اکھنڈ بصورت ارتقا۔ امہ قبیلہ کین جواں سال
 شاعرن چھ سہ دود تہ تمہ دادج دگ اندر تھان، یس دود اسی ساری از کانس منڑ
 للوان چھ۔ امہ اعتبار چھے اتھ نظمہ ازی کس زمانس منڑ روزن والین لوکن ستی تہ
 لگہاری تہ پنہ والین زمان ہنڈ باہتہ تہ۔

کوچن، سرکن، وانہ تھرن ہنڈ

سورے وحشت ہتھ

گنہ دوہ زن آوشہراچانک

آوستھ

مینس دروازس پٹھ کزکھ لاجن

پٹھ سوالن ہنڑ ہوراون

بزانڈس پٹھ

مینہ خدایا

کناہ کریو دوی کرن سوال

کناہ کر کتھ کتھ دمس جواب

پڑھن اُگر زَن وَن سايارا
 کُگر ہلکُری ہوسن چھپ دیت
 بے کس قوم
 (سکتھ : نارا اعظم)



مینا بن خوابن ہنڈ تعپہر چھے
 سورگس پھو چھو موج کُشپر
 ماجرتہ اولادس اکھ باوتھ
 سپرتہ سپرن ہنڈ تفسپر
 دپدن تل چھم آسن باسن چون تہ چائبن
 بینادارن ہنڈ تصویر
 باوتہ باون وارنہ روڈم
 ازو پرن ہنڈ چھکھ جا گپر
 زر چھم ہردن زر پھو رسونٹس
 پر گوم گل پھو لنے تقصر
 ل دبدیند اولادس ژھانڈان
 جل دولہ پوتر اچھس دلکپر

(موج کشپر.....شیدا فیاض)

اتھ کاروائس منتر چھ پیہ تہ کینہہ شاعرین منتر یوسف جہانگیر، اظہار مبشر،
 مشروع نصیب آبادی، شفقت الطاف تہ تمن علاء باقی رکتی نظم لیکھن واک شاعر،
 اما پوزیہند کلام سپد نہ مے دسیاب تہ ہیمہ مقالہ کس دویمس قسطس منتر سپدین
 نظم نگارن ہنر نظم نگاری پٹھ تفصیلی بحث۔ انشاء اللہ



پروفیسر رتن تلاشی

کاشرس منز لیل اشاعری: اکھ مطالعہ

پتہ و تہ پٹھ چھ ادبس منز مختلف موضوعن زو بخشنہ آمو۔ یمن منز چھ عقیدہ یا مذہب اکھ اہم موضوع۔ بلکہ چھ عقیدہ یا مذہبس ستر و ایتہ موضوعو سستی مختلف زبانن ہنڈ ادبک آغاز تہ سپد مت۔ عقیدتی ادبس منز چھ بیشتر پٹھ دیہ ہنڈ سر سادو و جو دیچ، تہنڈ ہن و ہن، تہنڈ ہجر چ تہ تس زاتچہ منہ کامنہ ہنڈ و کھنہ کرنہ آمو۔ ویدن ہنڈ یہ دوپ ”گیرم کروم سیم ہی“ سیمیک مطلب یہ چھ ز اے میانہ تخلیق کار بہ چھستہ ژباتن منز پر کٹاوان چھ یہ کتھ درشاوان ز ہنڈس خالق ہنڈی ارؤ پیرن تہ سر سادون چھ منٹس ازلہ پٹھے وولسنس او نمٹ تہ تہنڈس اتھ سر سادوس تہ ارؤ پرس چھ تکر وقتہ وقتہ لفظو ڈس رنگہ رنگہ روپ دنجہ کوششہ کر مو۔ نہ صرف سری شاعری بلکہ چھ عقیدتی شاعری در پردتہ اکہ نتہ پیہ رنگہ انسانہ سندیہ ہے جذبہ کار فرما۔

عقیدتی تہ مذہبی شاعری ہنڈ سرمایہ رنگو چھ کاشر زبان تہ مالدار۔ بلکہ ہر گاہ و چھوسانہ ادبچہ بیا دچھ امی رنگہ شاعری پٹھ استاد۔ شتی کٹھن مہانے پر کاش اسرتن یا لل دید ہنڈی وا کہ، یمن دوشونی شعر باوژن ہنڈ مرکز تہ محور چھ مذہبی فلسفے۔

”لیلا“، کتھ نو:

ہندو عقیدتہ مذہب ستر وابستہ شاعری ہندا کھ رنگ چھ لپلا شاعری۔ پنہ ہوا
 نواتہ موضوع حسابہ چھ لپلا شاعری مذہبی شاعری ہندس زمرس منز شامبل۔ مگر
 امیک مطلب چھ نہ پتہ ز پرتھ سچ ہندو دھارمک شاعری مانہون اسی لپلا
 شاعری۔ مثلاً دھارمک مٹھویہ، ژریت یا نیراکار، پرماتما ہندس وجو دس لل کھول
 کرن واکر واکھ یمن پٹھ، ہیکونہ اسی ادبی اصطلاح کہ حوالہ لپلا شاعری ہندا اطلاق
 کرتھ۔ ”لیلا“ لفظ چھ گرامری ورگہ حسابہ مونث تہ کاشرس منز چھ یہ سوا کھ ادبی
 اصطلاح، یوس اکہ شعر صنف ہندا ناو چھ۔ مگر ہیت تہ ساخت لحاظ چھ نہ یہ کانہہ الگ
 شعر صنف۔ بلکہ ہیکو اتھ موضوعی شعر صنف ورتھ۔ تکیا ز ایچ پچھان چھ امیک
 موضوع نہ ز ہیت۔ تودہ بیشتر شاعری ہتھ لپلا ونہ یوان چھ، چھ وژن تہ وژن
 چالہ لوکین بجن نظمیں منز تخلیق کرنہ آمو تہ یمن منز چھ جذباتیت، موسیقیت،
 غنائیت تہ ووج بتر الہ پلہ تم تمام خصوصیو موبو دیم اسی وژنی شاعری ہندا خاصہ
 مانان چھ۔ چنانچہ لپلا شاعری ہنز شناخت سر کھر کرنہ بروہہ چھ ضروری ز اسی دمو
 امہ لفظ کس لوغاتی معنی مفہوس وون۔

”لیلا“ چھ مؤلہ تلہ سنسکرت زبانی ہندا لفظ۔ تہ لوغاتی لحاظ چھ اتھ مختلف معنی

مثلاً کھیل یا گنڈن، کھیلہ کرنہ، عجیب یا حارت انگیز کام، دل زونناون، چھرا دل
 رنزونہ باپتھ کرنہ پنہ واجتو کام، شادمانی، ناٹکن منز کانسہ اوتاری کردار ہنزا اداکاری

کرنی، اداکار سُنڈا کہ باو، ژو دہن ماتر این ہندا کہ چھند تہ سیاہ رنگہ گر۔ یو دوے
اُسی امہ لفظکو گوڈنکو کینہہ معنی نمو، اُسی ہیکو دلیس متعلق یہ تصور زہنس منز اُتھ زہیہ
کانات ناؤد منز یو دکرن تہ تیج ووسہ دروس جاری تھاؤنی چھہ نیمہ کانات کس
خالقہ ہندہ باپتھ پنن من رنوناونہ باپتھ محض گیندناہ۔ لیلالفظ چھہ پٹھے بانہ برہم
سوتر کس۔ تھہ سوترس منز اُتھ معنی لیس منز استعمال سپد مت۔ امہ مطابقت چھہ
”لوکات تو لیلال کیو یلیم“ یعنی سرشتی چھہ فقط پرم برہم سُنڈا کہ گنڈن۔ یہ سوتر چھہ تی
معنی تھاوان یہ زن اُسی عام بول چالس منز تہ۔ تھہ سنسارس متعلق بعضے ونان چھہ زہ
ہے یہ دُنیا چھہ اکھ دیہ لیلال۔ یہ سوتر چھہ دراصل نیمہ اعتراض کس جو اہل منز ونہ
اُمّت زہ نیمہ کاناتک کارن چھہ پرم برہم، تکیا زہ کارنس گوہ کینہہ مقصد تہ مدعا
اُسُن۔ تھہ پُٹھہ چھہ بھاگوت پوران باب ۱۲۶، اُہس منز تہ لیلالفظک ورتاوسپد مت
، مثلاً: ”سا ایسا پر کرتم سوششم دیوم گنامیم وبھویدر جھیے ووپکتام اھے پادیتا
لیلالیہ“۔ تہ اٹھ منز تہ چھہ لیلالفظک ورتاودیہ ہنز کڑیڈا یہ (گنڈن) ہندس مفہوس
منز سپد مت۔ چنانچہ پرم برہم چھہ ہر رنگہ مکمل۔ تہ ہر گاہ یہ ونوزس چھہ یہ سنسار تخلیق
کرنس پس پردہ کا نہہ مقصد تمیک مطلب چھہ تیلہ زتس چھہ کا نہہ پرگی یس سہ نیمہ
کاناتچہ تخلیق کاری ستر پور کرنی یڑھان چھہ۔ مگر تس کا نہہ پرگی آسز چھہ ناممکن۔
بس تھہ چھہ یہ کانات بے ساحتہ پُٹھہ دل رنوناونہ باپتھ تخلیق کور مت۔ تی چھہ کینہہ
عالم ونان زہیہ کانات چھہ آندس منز آندہ ستر تہ آندہ باپتھ تخلیق سپد مت۔ آندہ پُ

آنندس منز پر م برہم سندرِس اُتھر بے ساحتہ آہے گندس چھ تِسز لیللا ونہ آمت۔
سنسکرتس منز چھ ”دیوی ستوتی“ ہند یہ اکھ مصر:
”لہلا، ربدہ، ستھاپت، لوپتا، کھلہ، لوکام“

”یعنی یوس دیوی گنہ محنتہ ور اے سرشی بناوان، پالان تہ امیک ناش
کران چھ۔“ محنتہ ور اے چھ ”گندس“ یا ”دل رفونس“ سنے اشار۔

امی تصورک بیا کھ پہلو چھ یہ زلا زمان تہ لامکان پر م برہم چھ بعضے پتنبن
مخلوقن ہند رزہر باپتھ انسانی رؤ پس منز ہتھ بتر اُتھہ زنمس یوان۔ بھگوت گیتا یہ
ہند یہ شلوک ”ییلہ ییلہ سنسارس منز دھرس زک واتان چھ تہ ادھرم پوچھر یزاوان
چھ نیلہ نیلہ چھس بہ دھرم قائم کرنہ باپتھ ساکار رؤ پس منز زنم پراوان“ چھ اُتھر
تھورس پُشنے کران۔ انسانی زنمس ہتھ چھ پر م برہم ہیمہ انسانی زندگی ہند توت
نزن زانتھ ماتھ قبول کران چھ ہتھ پاٹھر و ہراوان ہتھ پاٹھر عام انسان و ہراوان
چھ۔ اما پوز بشری حالہ منز ہتھ تہ ہتھ تہس اُندہ پکھی لوکھ تِسز اصلی الوہی شخصیتہ نش
انزان روزان۔ اتھ تصورس چھے وقتہ مختلف سیو وقتہ سادھو کیور و حانی بزرگوتہ
عالموا کھ فلسفیانہ اساس فراہم کرہو تہ خاص کر چھ امہ قسمک تذکرہ ویشنو سندرِس اوتار
کرشنس متعلق کرشنہ بکھتی ہندی پُشی مارگ تہ سکھی سمپر داے دس کرہ آمت۔ یینہ
ملتب فکرن ستر و اہستہ بکھتیو چھے کرشن سترن بالہ پانچن گنہ باشن، گوپی ین ستر
تِسز ڈھوہ مارنس تہ تِسز ن باقے کرما اُتھن تہ کارنامن تِسز سرساو کھیل یعنی ”لیلا

’وہ تھ لول یو رمت۔ کھیلہ ہندس معنی لیس منزے چھ لیلالفظن ’راس لیللا‘ تہ ’رام لیللا‘، صؤرتن منز لو کہہ نون تہ لو کہہ پاتھرن ہنز شکل رٹھو، بین منز بین اوتارن ہنز زندگی تہ شخصیو ہند کاٹھہ تہ کاٹھہ کارنامہ تہ تمن ہند حیاتکو دلکش پہلو ناکس کس صؤرتس منز درشاوہ پوان چھ۔

چتھ پاتھی ہسکو ورتھ ز کاٹھرس شعر ادبس منز چھ ’لیللا‘ شعر ذاتہ ہند چلے جاو سوگن واد بھتی تزیہ ستی سپد مت۔ خاص کر کہہنے بکھتی تہ ارم بکھتی ستی۔ کاٹھرز بانو ہندس ادبی دنیا ہس منز تہ و اتریہ اصطلاح سوگن بکھتی تزیہ ہنز شاعری ہند و سلیہ۔ اما پوز کاٹھرس ادبی تنوٹرس منز سپدی اتھ پنز معنوی حد مقرر تہ لیللا آوتھ شعر رنگس ناوہنہ ہتھ شعر رنگس منز مختلف اوتارن یا دیوی دیوتہن ہنز زندگی، کارنامن تہ کرما اٹن، جھنڈن باقی وصفن تہ خوبین للہ کھول کرہ امت آسہ تہ تمن بز وٹھہ کنہ دول و ہرتھ سمسار دیو کہہ کاسنہ تہ سو کہہ تہ رٹھر باپتھ عاجزی کرہ آہو آسہ۔ یو دوی کہہ پاسہ امہ لفظگ ’ادا کاری‘ معنی ژھاپہ بلس گو و مگر پیہ پاسہ لوگ اتھ نیمہ لحاظ معنوی و ہراوتہ ز اتھ منز سپد بجن، ستوتی، توتاتہ وینتھکہ معنوی ژھاین تہ گزاین ہند ہر بر۔ چتھ پاتھی بنیہ ’لیللا‘ اکھ کشاد ادبی اصطلاح۔ بجن چھ مؤلہ تلہ سہ باتھ ہتھ منز دے یا کاٹھہ دیوی دیوتا سندن نامہ سمرن یا تندن بجر و کھناوہ پیہ۔ وینتھ لفظس تہ چھ عاجزی یا زار پارک مفہوم تہ امہ نش تہ چھ پتیس منہ کاچھ معبودس بز وٹھہ کنہ دول و ہراون مراد۔ ستوتی ہند مطلب تہ چھ دے یا ایشٹ

دیوسن آرادھنا کرنی یا تئند بجر وکھناؤن یا ٹھکرانہ کرن۔ کاشرس منز رُو زہ لیلیا تہ
 بیمن باہم کانہہ تہ مقر رہنہ بندی تہ چتھ پاٹھر رُو زجن، ستوتی تہ ویتھ بیتر لفظو باپتھ
 تہ ”لیلا“ اصطلاح ورتاوس منز۔ مثلاً لالہ لکھمن چھ ”لیلا“ لفظ نیمہ آہ ورتاوان:

تنہ منہ دیانہ پرانہ لیلیا پر سے

کے ست گور سے پاؤ پر نام

پرکاش رام گرد گامی تہ چھ سو متر لہ ہنژ زینو رام بجر وکھناؤس تہ آرادھنا

کرنس رام لیلیا ونان۔ مثلاً:

ودنہ لُج لولہ ستین اڈ سو مترا

کرنہ لُج رامہ اوتارس یہ لیلیا

یا پرکاش رام چھ پانہ اُکس جاہ چتھ پاٹھر ونان:

نراینہ گٹہ کاسم ہاؤم گاش

ناراینہ چھے ونان لیلیا یہ پرکاش

تہ شو جی داس چھ دیوی ہندانہ گزینہہ پزاوینہ باپتھ عاجزی تہ ویتھی کرنس

کئیو دیہ سُنڈ ناؤ ہنس لیلیا ہے ونان۔ مثلاً:

یہ لیلیا پر یُس صحن تہ شامن

تمس دیوی سہل کر منہ کامن

تند ریش چھ پتھن شُر کمین مشر دلیس عاجزی کرنہ باپتھ ”ویتھ“ لفظ ورتوومت

تہ یہ لفظ چھ سنسکرت ”ونتی“ لفظ کے پگڑیومت رُوپ پیٹہ امیگ معنی گواراں چھ۔ مگرتس پتہ کور بیشتر کاشر و لیلا گوہا عرو امہ باپتہ ”لیلا“ لفظ کے ورتاؤ۔ کاشر زبانی ہندی گوڈ ٹکو لیلا گوہا عر صاحب کولن چھ لیلا تہ ژریت اُکھ سے معنی لیس منز ورتاؤ و مڑ۔ ”ژریت“ چھ ”چرت“ سنسکرت لفظ کاشر رُوپ۔ ہندی ہا عر ٹکسی داس ہندس رامائیس چھ ”رام چرت مانس“ ناؤ۔ صاحب کولس علاؤتہ کور کیشو و ددھار مک ہا عر و پدھ ہا عری باپتہ ”لیلا“ لفظ کے ورتاؤ۔ مثلاً پرمانند ہنڈر اُکس تخلیقہ چھ ”کرشنہ اوتار لیلا“ ناوتہ اتھ عقیدتی بیانیہ نظمیہ منزیم عقیدتی وژن مٹھوین ہندی پاٹھر ڈھ چھ تمن تہ اولیلا ونہ۔ یعنی پدھن تخلیقن منز چھ لیلا ایٹھ دیو ہندس او حالس ونہ آمت تہ متی بکھتی باطن تہ۔ پرمانند نے چھ پیٹہ اُکس نظمیہ ”سودام ژریت“ ناؤ کورمت بیتھ منز سودام تہ کرشن ہند اکھ قُصک تذکر سپد مت چھ۔ تہ اتھ بیم منز منز وژنی باٹھ چھ تمن چھ لیلا ونہ پوان۔۔ بہر حال بکھیت اکھ شوزادبی اصطلاح ہیکو اسی لیلا ژریتہ نش بیمہ حسابہ پد ونہ کڈتھ ز ”ژریت“ چھ اکھ طویل منظوم بیتھ منز کاٹسہ اوتار یا دیوی دیوتا ہند حیاتک مکمل یا جڑوی طور حال او حال و کھناونہ آمت آسہ۔ مثلاً مٹنہ کس ناراین کھار سُنڈ ”درو ژریت“ یا پرکاش رام سُنڈ ”رام اوتار ژریت“ یا پرمانند سُنڈ ”سودام ژریت“۔ ژریتس منز چھ بیانیہ عنصر لازمی، ہیکہ زن لیلا یہ باپتہ بیانیہ عنصر اختیاری اُستھ ہیکہ۔ کنبہ لیلا یہ منز تہ ہیکہ ہا عر ہتس ایٹھ دیو ہنڈ زندگی ہنڈ بن کیشون کارنامن تہ کرما ژن بیان کر تھ۔ تہ یہ آسہ او ہند بجز یا

دیوی یا اوتار کر وصف درشاوہ کہ مقصدِ ورتاوہ اُمت۔ پیلہ زن ژریتک مقصدِ ے
حال اوحال گاشراوہی چھ۔

آہنگہ لحاظِ ہیکو ”ژریت“ تہ ”لیلاہ“ دوشوہی منز وژنی آہنگ وچھتھ۔
”لیلاہ“ باپتھ چھ وژنی آہنگ لای دی تہ وژنی آہنگ چہ موجو دگی موجب ہیکو لیلاہ
منز تم سارے خصوصو بد کد تھ بیم وژنس وژن بناوان چھ۔ لیلاہ منز تہ چھنہ وژنکو
پاٹھو جذبہ الفاظن تابع بلکہ چھ الفاظے جذبن تابع روزان۔ موسیقی ہند نقطہ نظر ہیکو
اتھ منز اُسر ”نیتز گیت“ رنگہ کین گیتن ہنز خصوصو چھتھ۔ وژنی ہیئت آسنہ سببہ چھ
بیشتر لیلاہ منز اقداری وزن نظام ورتاوہ اُمت۔

اُسر ہیکو لیلاہ اُسر بلا در بلغ اُسر ہندس تھ زمرس ستر شامبل کرتھ، تھ
اُسر مقبول عام اُسر ونان چھ۔ چنانچہ لیلاہ ہنز تخلیق کاری پس پردہ چھ گنہ نیتہ
گنہ سو تھرس پٹھ انفرادی بکھتی جذبہ باؤ ژ علاؤ سامو ہک یا اجتماعی عبادتک مقصد
تہ کار فرما روزان۔ تہ اوج بنیاد چھ اجتماعی عقیدس پٹھے آسان۔ امہ سببہ ہیکہ نہ اتھ
منز ساخت تہ افادیت لحاظ لگہ اُسر ہند رنگ تہ ناپید اُستھ۔ پٹھو پٹھو تہ ہرگاہ
لیلاہ اُسر سنو بیشتر لیلاہ منز چھ لگہ لے تہ عام فہم یاسنو دساد تہ ویز زبان
ورتاوہ آمو۔ لگہ مزاز ووتلاوہ سببہ چھ لیلاہ منز وژنی آہنگ ورتاوسپد مُت۔
تکیناز وژنی آہنگس منز چھ جذباتیت ووتلاوہ برپو توڑھ آسان تہ عقیدہ باپتھ چھ
جذبہ اُڈرن ضروری۔

چنانچہ اسلام دھرمرہ چہ مذہبی شاعری منزجھہ پائٹھر نعت، منقبت تہ
 مناجات بیتر مذہبی شعر ذائٹن ہنز باہم بہندی واضح چھہ لیلاین منزجھہنہ یہ صنفی بہنہ
 بندی کینہہ۔ یعنی کانسہ اوتارک شخصیو یادوی دیوتا یا یو تام زگو رسند بجر و کھناؤس یا یہ
 دُنیا تہ سہ دُنیا سو کھہ سو و تہ شادمان بناونہ باپتہ تہہ تخلیق س منز معبودس بز و تہہ کنہ
 منگ منگ کرنہ آمہ آسہ تھن سارنہ بکھتی باتن و لیلایا۔ لیلایا شاعری چھہ مختلف
 شعر تڑ این ہنز سرحدن منز دائل سپدان۔ سامو پک عقیدہ چہ عکاسی موجب
 یو دوعے یہ اکہ پاسہ لکہ شاعری ہنز سرحد مانڈان چھہ، دویمہ پاسہ تھنہ یہ بعضے
 سوگن واد کہ باشہ مادانہ منز ووتلنہ باو جو دتہ سوگن واد کن حدن منزے قادی بند
 روزان۔ تہہ پائٹھر زنگہم کاشر عقیدتی شاعری منز سوگن وادس تہ نیرگن وادس رل
 گڈ سپدان چھہ، یہ رل گڈ ہسکو لیلاین منز تہ و جھتھ۔ سائین بیشتر لیلاین منز چھہ
 شاعر بعضے اکر سہ لیلایہ منز سوگن واد پٹھ نیرگن وادس تام ژھال نو ان۔ تھن
 موقعن پٹھ چھہ شو ژسری شاعری تہ عقیدتی شاعری درمیان فرق کرنہ تہ مشکل
 سپدان۔ کینون نقادن ہند یہ وُن ز لیلایہ ہنز اکھ خوبی چھہ فکر تہ فلسفیانہ ادبیر گو بر
 نہہ گریز ہیکہ تھن موقعن پٹھ غلط ثابت سپد تھ۔ ہر گاہ اکر یہ گریز لیلایا تخلیقن ہند
 حقیقہ اصول مانو تیلہ ہن شاید اسہ کرشن رازدان تہ زید کول بیتر کینون شاعران ہنز
 کینہہ لیلایہ امہ شعر رنگہ کہ دایر منز نہر کڈنہ۔ لیلاین منز سوگن واد تہ نیرگن واد کس
 اتھ رل گڈس چھہ پنڈ کینہہ و جہات۔ مثلاً مقامی ادیت واد چہ شوی فکر ہند اثر تہ

دویم اہم وجہ بکھتری سُنڈ ہینس ایشٹ دیوس تی مائن یہ زن پرم برہم چھ۔
 ووں گو وامہ باو جو دتہ ہیکو یہ ورتھ ز لیلا این ہنز غالب تر اے چھ بکھستی
 ہندس ورنس ورتھ دیہ ہجر جتہ دیہ لوچ عکاسی۔ بیشتر لیلا این منز چھ یہ لوک تہ
 پر لوک سو کھ سو و بناوچ منہ کامن، دُنیا وی دوکھ کاسنہ باپتھ عا جزی تہ ہینس ایشٹ دیو
 ہندس تعریف اکہ نتہ پیہ رنگہ باوتھ لبان۔ لیلا چھ ایشٹ دیوس یا اوتارس کن وینتی تہ
 تہ شکرانہ تہ، تہند ہجرک اعتراف تہ تہ تہند بن گون ہنز وکھن تہ۔ شاید ہیکہ یہ
 وضاحت لیلا ادبہ کس ا کس بڈس با گس و حاطہ کرتھ ز لیلا چھ بیشتر پٹھ وژنی
 آہنگ واجتہ سو عقیدتی شعر تخلیق تہ منز ایشٹ دیو ہند بن مختلف روپن ہندس تعریف
 تہ تہ ہنز عبادت کرنہ پیہ یا تہ منز سو کھ تہ سکون باپتھ عا جزی تہ آسہ تہ انفرادی آسہ
 باو جو دتہ آسہ یہ باوتھ اجتماعی عقیدہ کمن حدن منز۔

کاشرس منز لیلا شاعری: آغاز تہ ارتقا

کاشر زبانی منز چھ لیلا شاعری ہند آغاز کشیر ہندس مغل دور کس صاحب
 کول ہند دس کرنہ آمت۔ حالانکہ قدیم کشیر ہندس سنسکرتی شعر ادبس منز چھ بکھتہ
 باوچہ شاعری ہند اکھ خاص بوگ نظر گروہان۔ اتھ زمانس منز پیہ مختلف مذہبی عالمن
 تہ فلسفی ین ہند دس شو فلسفہ کمن ز او جارن دکھن تہ و بہ ہن کرنہ آمو چھ تہ چھ
 کایل شو، شکتی تہ مختلف دیوی دیوتا ہن تہ شعرن ہند وسیلہ پیہ ہ پڑھ ہندس پوش

ارپن کرنہ آءتر۔ اتھل دت سُنڈ ”شوستوتراؤلی“ اہنوگپت سُنڈ ایشورستوتریا پیرو ستوترا، سرگیہ متر سُنڈ بودھ دیوی تارا پے ستر واپسے ”سترگ دراستوترا، آئند وردن سُنڈ ”دیوی شٹک، کابن سُنڈ اردنا ایشورستوترا، لوشٹک سُنڈ ”دینا کزندن ستوترا“ تہ جگدھر بھٹ سُنڈ ”سُنٹی کسما نجلی“ چھے امہ قسمہ چہ شاعری ہنز کینہہ مثالہ۔ اغلب چھہ ز سنسکرت شاعری ہنز اتھہ ز رخیز روایہ وچھہ وچھہ آسہ ہے کاشرو شاعر و کاشر زبانی یا و نو دیش گوچر زبانی منز تہ کینہہ تہ کینہہ وو نمٹ۔ تخلیقی روایہ نے تہ لو کہ شاعری ہنز روایہ منز آسہ ہے امہ رنج شاعری موجود تکیا ز شاعری ہنڈ تھہ ہیورنگ چھہ قدیم کالہ پٹھہ اجتماعی عبادت باپتھ ورتا وینہ یوان رو دمت۔

وونہ گو و امہ شاعری ہنڈ کاٹھہ قدیم کاکر تحریری یا زبان زد نمونہ بدس نہ آسہ سہ ہسکو اسی بکھتی شعر روایہ ہنڈ آغاز کرن وول مغل بادشاہ اورنگ زیب ہنڈ زمانکس صاحب کولس و تھہ۔ دراصل شو دس اصطلاحی معنیس منز ہسکو اسی بکھتی شاعری ہنڈ اطلاق تھہ شعر روایہ و پٹھہ کر تھہ یوسہ ہندوستانی بکھتی شاعری زیر اثر یا لور کاشرس منز پرتھویہ۔ باقے ہندوستانی زبان تہ خاص پاٹھی ہندی لیس منز روڈ بکھتی شاعری ہنڈ زور ۱۲، ۱۳ صدی تا کہ پہلے امہ صدی تام نیمہ پتہ اتھ منز وار وارسو ژرا و۔ کشپہ منز ووتلیہ یہ شعر روایت تھہ دورس منز بیلہ باقے ہندوستانیس منز یہ نہج ہمپہ و ا س۔ حالانکہ راماین تہ مہا بھارت ہوی پوران اسی کشپہ منز بروٹھہ تہ متعارف مگر کاشر شاعری ہنڈ گوڈ کال چھہ امہ باوجود تہ نبرگون وادی تریہ ہنز سری شاعری ہنڈے

بہتر منز پرزیتہ بچنگ سون تہ گون اثر چھ۔ صاحب کولس تہ چھے بکھتی شاعری دس
تلس منز محض اکھ تو ارنجی اہمیت تکیا زسہ ہیوک نہ یہ روایت دُرر اوتھ۔ تمس پتہ
پکھو روپہ بھوانہ، ل دید ہند غالب سری رُجائے بز ونہہ گن یس کٹو ہمہ صدی
دوران تہ لچھہ کا کھتہ بونہ کا کھتہ شاعر و جاری تھو۔

صاحب کولس برو نہہ اوس ل دید ”شووا، کیشوا، زن وا، کملر ناتھ دا رن پو“
ہشہ شعر باؤ ژستری سوگن وادی تر اے ورتاؤ پوتہ شیخ العالمن تہ اوس ”بار خدا یا پاپ
نواز“ ہشہ شعر باؤ ژستری وژنگ انہار سر کھر کورمت۔ لیلا بکھیت شعری صفہ ہند
مؤل ہکوا سراسانی سان شیخ العالم ہند بن ”تھبن وژنن منز وچھتہ بین منز اجزی
تہ چھے تہ منگ منگ تہ چھے۔ چنانچہ اُتھر وژنی اندازس منز کور صاحب کولن لیلا
شاعری ہنز روایہ ہند آغاز تہ اکا ل سری دنیا منز کا شہر شاعری نبر کڈتھ کورن اتھ
منز سوگن وادس ستر ستر بیانہ اسلوب قائیم۔ حالانکہ بیانہ شاعری ہند آغاز تہ اوس
صاحب کولس بز ونہہ بد شاعری دور کس بٹ اوتار ہند دس ”باناسر ودھ“ نظمہ ستر
سپد مت، بہتر منز غازیانہ موضوعس ستر ستر کرشن ہندس زرار دھ تہ اوشایہ ہنز عشقہ
دلیل تہ چھے۔ اتھ نظمہ منز چھ مختلف چھند ورتاؤنہ آءر نیمہ سبہ اتھ کھنڈ کاویہ و تھ
ہکوا۔ بہر حال باناسر ودھ نظمہ ہنز زبان چھے نہ عام فہم تہ دویم اچ گزند ہکونہ لیلا
ادبس منز گنہ پائٹھر تہ کر تھ۔

صاحب کولن نیمہ تصنیفہ ستر بکھتی شاعری ہند دس سلابہ کور سو چھے کر شہ اوتار

لیلا، نیمہ یوسہ بھگوت پُران کہ دسومہ سکندچہ بنیاؤ پٹھ چھے۔ صاحب کول اوس حبہ
 کدل سرینگرک روزن دول۔ سہ اوس سنسکرت زبانی ہندا اکھ جان عالم۔ اوہندا کیشہہ
 کلامہ چھ پتھ کن رڑھراونہ آمت۔ پتھ منز تصنیفہ خاص اہم چھے۔ اکھ ”زنمہ
 ژریت“ تہ دؤیم ”کرشنہ اوتار لیلیا“۔ زنمہ ژریت چھے اکھ طویل نغماتی نظم۔ پتھ
 منز شاعران پُران ہندس تنوٹرس منز انسانی زندگی زامن لکن وبہنوومت چھ۔ زنمہ
 ژریتس چھ فلسفیانہ رنگ۔ اتھ مقابلہ چھ ”کرشنہ اوتار لیلیا“ بکھتی ہندس رنگس
 منز رنگتھ۔ پتھ منز کرشنہ سنزن بال لیلیا لہ کھول کورمت چھ۔ یہ طویل نظم
 چھے وژن فارمہ منز پتھ منز کرشن سنزن بال لیلیا تہ چھے تہ تس نسبت لوگ تہ بکھتی
 ہندا اظہار تہ چھ۔ مثلاً:

وڈی اوس بالہ پان کرشنہ دیوس تہ
 کامہ دیوپانے کیاہ وڈی زیس
 کاسنہ کامنا کونہ برنس تہ
 لاگس بہ دستہ دستہ پمپوش
 عیتھ پرتھ گوپیہ پتہ لارنس تہ
 کام کوٹ تراوتھ آسہ پتہ تس
 نالہ متہ رٹہ ہن کامہ دیوس تہ
 لاگس بہ دستہ دستہ پمپوش

صاحب کولس پتہ تہ نظم اور بچیہ کیشوہ و کاشر بوہا عرو کیشہہ دھار مکب قصہ وژنی فارمس منڑے۔ مثلاً پرمانند سُنڈ ”کرشنہ اوتار“ ”سودام ژریت“ یا لالہ لکھمن سُنڈ ”شواے اوتار“ بیتر تخلیقہ چھے وژنی فارمس منڑ۔ اتھ برعکس چھہ کیشوہ و فارسی خواندہ ہا عرو مثنوی ہند زیر اثر پنپنن قصن تہ بیانہ نظممن منڑ مثنوی فارمہ ہند ورتا و کو رمت۔ کیشہہ مثالیہ چھے پرکاش رام تہ مانہ جو عطار۔ یہ کتھ تہ چھے اہم ز بیومنڑ چھے کیشوہ و ہا عرو ویم تخلیقہ یمن تخلیقن ہند و فارسی ترجمہ زیر نظر تھا و تھ کاشرس منڑ بھرمو۔ کیشوہ و ہا عرو چھے یمن قصن منڑ مختلف دلیلہ لجن ہند و عنوان تام فارسی زبانی منڑے وژنی، مثلاً مانہ جو عطار سُنڈ ویشو پورا نک ترجمہ۔

پینپن چھہ یہ وُن ضروری ز گریسن چھہ ”کرشنہ اوتارس“ کستام دینا تھ ناو کس ہا عر سُنڈ تخلیق مانان۔ تکیا ز امہ نظمہ ہندس اُخری حصس منڑ چھہ ”دیون“ لفظ ورتا و نہ اُمت، یس تس تخلص باسینومت چھہ۔ پی این پشپ چھہ اتھ صاحب کول سُنڈے تخلیق مانان۔ صاحب ناو چھہ دلچسپ۔ وچھن چھہ یہ ز یہ چھہ ریوہ ناو کہہ اصلی یا قلمی ناو۔ ہر گاہ قلمی ناو آسہ ہے تیلہ گوژھ اُخری بندس منڑ یوہے ناو آسن۔ پتہ چھہ سوچن ز صاحب لفظ اوساتمن دوہن سانہ زبانی منڑ و اُرد سپد مت۔ بہر حال فلحال مانو اُسی بی ز ”کرشنہ اوتار چھہ صاحب کول سُنڈے۔ ناجی منور تہ چھہ اتھ کمر سُنڈے مانان۔

صاحب کولس پتہ رُو بگھتی ہا عری رنگو کاشر زبانی منڑ واریاہ کالس خاموشی۔

پتہ کو محمود گامی ہندو کالمہ باج پزکاش رام گری گامہ رنجی شاعری ہند باضابطہ آغاز، تیئیس پتہ یہ روایت مستحکم سپز۔ کشیر منز سوگن بگھتی شاعری ڈیری ووتلنس ہیکن مختلف وجوہات اُسٹھ۔ مثلاً اکھ وجہ ہیکہ پتہ اُسٹھ زژکن تہ افغان ہند دورچہ سیاسی افراتفری منز ما آسہ ہے کینون لیللا گوشا عن ہند کلامہ وقتچہ ولہر شہ کنڑ ضالیہ سپد مت۔ پتہ ہیکہ ممکن اُسٹھ زامہ دورچہ سیاسی افراتفری تہ ظلمہ ستر پیتہ عام کاشتر پسر آمت اوس تہ آسہ ہے ادبی ماحول تہ دم پٹھو گو مت۔ پتہ پاٹھو تہ چھ آسہ منز کال کس اُسٹھ دورس منز کون تام شاعر ن ہندے ناوکن گوہان۔ چنانچہ سکھ دورک آغاز سپد نس ستی تہ تھے لو کو خاص پاٹھو کشیر ہندو ہندو سماجن مقابلتا دم سمبول اٹھو منز آسہ دارمک شاعری ہنز ساڈر وارنچ پور بہار تہ جہاں سان پھولتھ۔

اتھ وقتس دوران بگھتی شعر روایو ویش لکنس پس پردہ ہیکہ بنا کھحرک تہ اُسٹھ۔ تہ زن گوویہ زبڈھا ہی دوہ پتے پتہ پاٹھو کاشتر تھیتر زوال پذیر سپد امہ ستر آسہ ہے عام لوکن وودہ رنونا ونہ کین و سیلن ہند ڈھر بر محسوس سپد مت۔ یہ چھ پزر ز لکھ تھیتر روڈو کس ڈوکس ووان اما پوزیز وٹیم نیم تو اریخی تہ اساطیری آگر ن پٹھ مینی تھیتر سپد وار وار ناپید۔ یہ ڈھر بر کو روار یاہ حدس تام پتہ مثنوی ادب ن پور۔ سازگار حالات منز لیکھو ہندو شاعر وثریت تہ مذہبی قصہ کینو مثنوی، نیمہ ستر مذہبی تھیتر چ کئی ہنز گنہ حدس تام بر پائی سپز۔ عقیدتی ٹیٹھ ہو مرانس ستر ستر بنیہ یم من رنونا وٹک

وسیلہ تہ۔ یہ وزن گروہ نہ غلط زیم منظوم قصہ تہ داستان بنیہ عام کاشترن ہند بن ہند
 باپتھ Closset Theatre۔ یکن ہند مقبول عام سپدنک موجب تہ بنیو وی۔ یتھ ہیو
 ادب بنیو عام لوکن زیتھ تہ ترنہ وند راکر گرانگ ڈریجہ تہ۔ سیو ڈے کتھاہ چھے ز
 پرن والبن ہندا اکھ یوڈ حلقہ میلنہ ستر لوگ امہ رنگہ کہ ادب تخلیق کرنس پوچھہ تہ
 واریاہ بکھتی شاعر سپدی ہند و دھارمک تہ بکھتی شاعری ہندس کاروانس منز شامل۔
 یتھ پاتھ لوگ لیلادیس تہ چلے جاو۔

یتھ پاتھ بنیہ کنوہم صدی ہند و عقیدتی یا بکھتی شاعری ہند اعتبار اکھ ذرخیز
 صدی۔ یوہ بیشتر شاعری آپہ یا تہ مقامی شعر ذات وژن صورتس منز لیکھنہ تہ
 ژھوچن یا طویل بیانہ نظممن منز بیومنز کیشہ وژنہ کس اقداری آہنگس منز چھے تہ
 کیشہ مثنوی ہندس مقداری وژنس منز۔ یہ دور چھ سانبہ ادبک سہ دور یتھ منز مثنوی
 صفہ سخ چلے جاو لوگ۔ مسلم شاعرن ہند یوڈ کاروان بیتہ عربی عجمی دلیلہ کیو داستان
 کاشرس منز نظموانس لگو تہ لگو کیشہ ہندی شاعر ہند و دیو مالابی قصہ نظموانس کن۔ بیو
 منز کیشہ و شاعر مثنوی نہج ہندس اثرس تحت امہ جی فارمہ ہند ورتا و کور۔ پرکاش
 رامن ”رامہ اوتار ژرہت“ یاؤ ہمہ صدی ہندس مانہ جو عطار سندن ”کرشن اوتار“ تہتر
 چھ امہ چہ کیشہ مثالیہ۔ یہ کتھ تہ چھہ اہم ز بیومنز چھہ کیشہ و شاعر ویم بیانہ فارسی
 ترجمہ زیر نظر تھاوتھ تخلیق کردتو۔ اتھ برعکس چھہ صاحب کولن کرشنہ اوتار ژرہت،
 پرمانندی کرشنہ اوتار لیلیا، شوگن یا لالیہ لکھن من سندن ”شواے اوتار“ ہوو منظوم بیانہ

وژن فارمہ منز۔ بہر حال لوگ مثنوی ادبکس ووتھ و اشرف کس دورس منز ہند و مذہبی شاعری تہ فروغ تہ تمہ ستر میول لیلا شاعری تہ پوچھر۔ جتھ پٹھی سپز صاحب کول ہند ڈس شروع کرنہ آموہ روایت پنیہ زند تہ بروہنہ کن سپز یہ مستحکم۔ کاشرس منز ”رام اوتار ژریت“ لیکھتھ تل پرکاش رامن لیلا صفہ تہ باضابطہ دس۔ صاحب کول ہند ”کرشنہ اوتار لیلاہ“ برعکس چھے پرکاش رامن پنہ رامن باپتھ فارسی بحر ورتا و موہ تہ اتھ مثنوی ہنت بخشیمو۔ مثنوی ہندی پٹھی چھے آری یہ دلیل عقیدتی وژنو ستر شو براوتھ ”لیلا“ صفہ ہنز مخصوص وتھ گاشرا و موہ۔ پرکاش رامن ستر آہ پنیہ تہ کینہہ شاعر بگھتہ باوچہ شاعری کن تہ امہ ستر میول لیلا ادبس پوچھر۔ گنوہمہ صدی ہندس شعر ادبس منز چھہ امہ رگچہ شاعری ہند خاص بوگ۔

پرکاش رام ہند ڈس آوکاشرس منز رام بگھتہ شاعری ہند آغاز کرنہ۔ پرکاش اوس قاضی گونڈسریہ پٹھہ شے کلومیٹر دو رگری گامہ روزان۔ اوس اوس مائس مرز پنڈت ناو۔ گریسن چھہ اوس متعلق ونان زیہ اوس افغان گورنر سکھ جیون ہند دورک تہ گوجہ وار اوس روزان۔ سہ چھہ اوہند ناو ووا کر پرکاش بٹ لیکھان۔ وونی گونڈس متعلق گریسن ہنز یہ زانکاری چھہ نہ درست۔ وننہ چھہ یوان ز پرکاش رام اوس ونہ اٹھوہ و ہرے بیلیہ تہ ”رام اوتار“ تہ ”لوکوش ژریت“ لیوکھمت اوس۔ ادبی مؤرخو مطابق چھہ تہ کرشنہ اوتار تہ شوگن تہ لیوکھمت۔ اما پوزیم دوشوے تخلیق چھہ تاحال راس تل۔ اوہند رامن یو دے ”آدھیاتمہ“ رامنس نکھ چھہ، تہ کر تھہ تہ

چھٹے تکر اتھ منز گنہ گنہ الگ رنگ کھارنج کوشش کر چو۔ ووڈی گو وامہ راماینک رنگ
چھ نیمہ حسابہ آدھیاتمہ راماینس ستو قر بت تھاوان تکیا زامہ کین مختلف کردارن چھ
عقیدتی مل مایہ کھارنہ آمت۔ اتھ منز تہ چھ رام تہ سینا ویشنو تہ لکھی ہندی اوتار مانہ
آمت تہ رام جرت مانسکو پاٹھی چھ رام بکھتی بجز بخشہ آمت۔ پرکاش رام ستر راماین
لیکھنہ روایت پکنا و وہمہ صدی منز تہ کینو و شاعر ویز ونہہ۔ یکن منز ۱۹۱۸ عیسوی منز
لیکھنہ آمت ویشنہ کول سُنڈ ”ویشنو پرتاپ راماین“ ڈب گاندر بل کس ”نیلہ کنٹھ شرما
سُنڈ ”رامہ اوتار“ تہ آنند رام ترسل سُنڈ ”رامہ اوتار بزبان کشمیری“ خاص پاٹھی اہم
چھ۔ بیورام بگھتیو کور پنہ طرفہ کاشرس لیلا ادبس اکھ مولل برثر۔ ووڈی
گو ویو راماینومنز پر اوساروے کھوتہ زیاد مقبولیت پرکاش رام ہندی رام اوتارن۔
چنانچہ پرکاش رام چھ مزاک نیمہ کنی اہنز شاعری منز مر ازی لہجک تہ مر ازی لفظ
وؤ تریک اثرنا کار سپدان چھ۔ ایچ زبان چھے سیو دتہ سہل تہ اکہ وو پر ماحوچ ڈلیل
آسنہ باوچو دچھ تکر اتھ مقامی رنگ کھورمت۔ تہندس راماینس منز تہ سارے عمل
اجودھیایہ بدلہ پرکاش رامس اُنڈر پکھی گنہ علاقس منز سپدان چھے۔ یہ مقامی رنگ چھ
اتھ منز شامیل لیلا این منز تہ۔ مثلاً ا کس لیلا یہ ہندی ییم پدنی تو:

مہالشیہ کنی ییمہ یو

ہرمو کھ وڈی دمہ یو

ہنسہ دوار گروہ رتے ون

رادن	رامیہ	ژھانڈتھو
لاارے	وتہ	وہوار
پزارے	تار	نڈکہ
کن	دے	سر
رادن	رامیہ	ژھانڈتھو

لیلیاہ ہندین بین شعرن مژ چھ شہر کہ وہوار ناگہ علاوندی کھیتز علاقہ چن مختلف جاہن ہنز ذکر۔ تہنزن لیلیان مژ چھ کاشرن پون، جانادرن تہ کاشر ماحوچ برپور عکاسی تہ بعضے چھ سہ بکھتی ہندہن جذبن کاشر فطرت کس کینواس پٹھ اظہار بخشان۔ مثلاً:

ہارک	یے	بوز	پوشہ	نولہ	باشے
آشے	رؤستہن	گاش	ہے	آو	
دم	چھے	دُنیا	کھٹھ	والہ	واشے
زالہ	لگہ	راز	ہونو	کتھن	کن تھاو
رامیہ	بُون	شچھ	ہے	لُز	اند گاشے
آشے	رؤستہن	گاش	ہے	آو	

پرکاش رامس ستتر تہمس دوتہمس لیلیا گوشاعر سندا وہنہ پوان چھ سہ چھ
 واسد یوجی۔ ونہ چھ پوان ز واسد یوجی چھ پرکاش رام سندا کالہ یوج اوسمت تہ

کینہہ چھ پرکاش رامس تہند گرو مانان۔ واسد یوس چھ پرکاش رام سُنند گریمن
 گوہن اوسمت تکیا ز تہندس رام اوتارس منز چھ کینہہ لیلایہ تگر سہتر تہ شامیل۔
 واسد یوجی سہتر زندگی ہند حال احوال چھ نہ معلوم۔ البتہ چھ انداز لگا ونہ یوان زسہ
 آسہ ہے شمائی کشیر ہندس ماگام علقس منز روزان۔ واسد یوجی چھ اکھ اعلیٰ پاپک
 شاعر اوسمت۔ تہ سہتر کو تہ ہے لیلایہ چھ اسہ تام واژمہ۔ ووں گو ویم کو تام لیلایہ
 چھ درشاوان زتس چھ جان تخلیقی صلأ حیت اُسہ۔ تہ سہتر لیلایہ منز چھ سو گنس ستر
 ستر نیرگن وادج تراے تہ لہنہ یوان۔ اُمر چھ شو لیلایہ تہ چھمہ تہ کرشنہ لیلایہ
 تہ۔

کُوہمہ صدی ہند بن بکھتہ باوکن شاعرن ہند بن تھونگن منز چھ سوامی
 پرماندا اکھ اہم ناو۔ تہ ستر سُنند زاسنہ ۱۷۷۹ اونہ یوان چھ۔ پرمانند سُنند اصل ناواوس
 نندرام تہ یہ اوس جوبی کشیر ہند سیرکانلی گونڈیک تہ پتہ اوس مٹن بسنہ آمت۔ پیشہ
 کز اوس پھو اُر۔ تہمس چھ ۷ اہمہ صدی ہندس صاحب کول سہتر ”کرشنہ بکھتہ“
 ہنز روایت بز ونہ کن کاشر شاعری ہند اکھ اہم رنگ بناؤس منز اکھ نمایاں
 رول۔ پرمانندن چھ کاشرس منز واریاہ کینہہ لیکھمت۔ اہنز شاعرانہ شخصیت کس
 تعمیرس منز چھ اہنز روزن جاپہ ہند نمایاں دخل۔ چنانچہ مٹن چھ تمبن دوہن تہ اکھ
 مشہور تہر تھ اوسمت، یور ہندوستانہ پٹھ سادان ستن ہند سُن گوہن روزان اوس۔
 چنانچہ امر ناتھ یا ترانہ اُس اپاری نیران۔ تہ تھ پٹھک آسہ ہے پرمانندس مختلف سادان

سنتن مَتر تہ ووتھ بیٹھ روزان۔ پرمانند پندس کلامس پٹھ چھ یوگ، ویدانت تہ بھگوت گیتا تہ علاؤ کثیر ہند روایتی شومنگ اثر تہ دز پٹھ گروہان۔ مگر کاشرس شعر ادبس منز چھ سہ اُکس کرشنہ بکھتی شاعر ہند رنگو ویو د۔ تمس ہرگاہ کاشر زبانی منز کرشنہ بکھتی ہند مؤلادار و نو غلط گروہ نہ۔ او ہند ”راداسو بیور“ تہ ”سودام ژریت“ چھ کرشنہ بکھتی اکھ پوشہ و ن دیت۔ راداسو بیورس منز چھ کرشن تہ رادایہ ہند خاند رُک حال باونہ اُمت۔ یہ حال چھ بنیادی طور تمثیلی معنی یس منز خالق تہ مخلوق تہ سُنڈ میل عیشہ ناوان۔ ”سودام ژریت“ چھ سودام تہ شری کرشن ہند دوستا نچ ڈلیل مگر تمثیلی اعتبار چھ یہ نظم تہ گلہ نشہ جزو ہنہ گروہنہ کنی ستمن منز ہنہ تیخ ڈلیل۔ امہ علاؤ مثل امی ”بیولگن“، لیکھتھ سوگن شوہن بکھتی ہند دس تہ۔ اتھ منز چھ شوتہ پاروتی ہند خاند رُک قصہ باونہ اُمت۔ پرمانند چھ اکھ رنگہ رُت شاعر۔ اُمی ہرگاہ اکہ پاسہ ”کرمہ یو مکا“ تہ ”امر ناتھ یاترا“ ہشہ شوہ سری نظمہ تہ لچھ پیہ پاسہ لچھ اُمی شود بکھتہ باوچہ کرشنہ لیلایہ تہ۔ اہنزن لیلاین منز چھ سوگن وادچہ نو روایہ تہ مقامی روایہ ہند اکھ ماری مؤند سگم۔ اہنزن زبانی منز چھ لفظن ہنزن تراش خراش تہ لہجک گوہر۔ ہیو لحاظہ کرری پرمانندن وژنہ کس تنگ دایرس منز نو بر پسندی ہندی کیشہ ٹوری تجربہ۔ وونی گوویہ تہ چھ یوز ز شعرت ووتلاس منز چھنہ یین نویہ تجربن ہنزن کانہہ تہ کار فرمائی روزہو، بلکہ چھ یم ٹوری تجربہ فقط تجربہ پسندی تاپے محدود روڈ متری۔ مگر امہ باوچہ دچھ پرمانند پنہ زبانی ہندی اوہر گوہر کنی کاشر لیلایہ شاعری

ہنڈا کھٹھونگ۔

پرمانند سُنند ہم عصر تہ رُو حانی ژاٹھ لکھمن جو بلبیل چھ نہ صرف کاشرس ادبس منز صرف پنہ رزمیہ ہاُعی رکنی مشہور بلکہ چھ کاشر ہند و دھارمک ہاُعی تہ تسُنندیت اہم۔ بلبیل اوس ملیہ پورحبہ کدلہ زامت تہ اوہنڈ زاسنہ چھ ۱۸۱۲ ماننہ یوان۔ مائس نش پوزن سنسکرت، ترکہ شاستر، جیوتش تہ حکمت تہ ژاٹھ ہالس منز ہیوچھن فارسی۔ بلبیل اوس شہر پٹھ ناگم بسنہ گوٹ۔ کاشرس ادبس منز چھ سہ پنہ ”سام نامہ“ رکنی زاننہ یوان۔ سام نامہ علاو چھ کر سکندر نامہ تہ مہابھارتہ منز پنہ آمو ڈلیل ٹل دینتی تہ چھمو۔ امہ علاو چھ پرمانند سُنندس ”راداسو بیورس“ منز تہ تسُنند تخلیقی جو دتھ رل۔ ونہ چھ یوان ز بلبیل بیلہ اکہ لہ پینس گور پرمانند سُنند گر مٹن گوو، پرمانند اوس کوت تام دزامت۔ بلبیل رُو دتھ سُنندس انتظارس منز تہ سُنند گر۔ چنانچہ اتہ پینس راداسو بیورکس اڈلیکس مسودس پٹھ نظر تہ ٹلن تہ لوگن بز دتھ کن لیکھن۔ امہ سببہ چھ اتھ منز کیشہ عبارت تہ لیلاہ لکھمن بلبیل سُنند۔ امہ علاو چھ ”رامہ گیتا“ تہ اہنز تصنیف ماننہ یوان۔ اُمی چھ کیشہ لیلاہ تہ چھمو۔ اہنڈس زبانی ورتاوس پٹھ یو دوی کنبہ کنبہ گنہ پینس گرو سُنند اثر باسان چھ، اما پوز تہ سُنند لفظ تراش خراشہ برعکس چھ اہنز زبانی منز تاہ کاری تہ سادرو اری ہنز حصو صیو۔ بلبیل چھ پینن لیلاہ منز اکثر پینس گورس پنہ لوکو پوش ارپن کران۔ مثلاً:

لکھمنو ژھانڈن پرمانند

ژر ژر یس پوشہ اند وند
 چھ پاٹھی لکھمنن وچھ رامو
 ست گرو مؤکھیہ دایک رامو

برآم تہ چھ کٹوہمہ صدی ہند اکھ مقبول عام شاعر اوسمت۔ اما پوزا می ستر
 کوہ تام لیلا یے چھ اسہ تام واژمو۔ امی سندر حالات زندگی چھ نہ معلوم البتہ ونہ
 چھ بہ ان زہ چھ لکھمن جو بلبل سند ڈاٹھ اوسمت۔ امی ستر اکھ مقبول عام لیلا پر مہ
 دامک مے چا وتم مے داموست گرو مؤکھیہ دایک رامو، چھ از تہ بجن کیرتن منڈلی
 ین منز گونہ بہ ان۔

کٹوہمہ صدی منز چھ پیہ کینہہ ہند ودھار مک شاعر و تھو متو۔ یمین منز مرز
 کا کھ، لچھ کا کھ، بونہ کا کھ تہ گنگا پرشاد بیتر شاعر شامبل چھ۔ وونڈ گون و یمین شاعر
 ہنز غالب تر اے چھ نرگون وادی۔ مرز کا کھ اوس لل دید نش متاثر تہ تم سندی
 پاٹھی چھ تم واکھ لیکھ متو۔ یہ اوس ہانگل گونڈ کو کرنا گہ روزان تہ ۱۸۳۲ عیسوی منز
 چھ نیمہ عالمہ گومت۔ لچھ کا کھ اوس بربر شاہ سرینگر اے ۱۸۷۱ اس منز گڈ ریو مت
 چھ۔ سہ چھ ترکہ فلسفک زانی کاراوسمت۔ بونہ کا کھ اوس پننگن پلوامہ ۱۸۳۱ ہس
 منز زامت تہ جو انی منز آوگلاب باغ سرینگر اے کس پنڈت صائن گر تہ رود
 تھو۔ یمین شاعر ہند لیلا کلامہ چھ نایاب نتہ کم یاب۔ بونہ کا کن چھ کر شہ لیلا یہ
 لچھمہ۔ باقی شاعر ہند یہ کینہہ ها کلامہ دستیا ب چھ سہ چھ سوگن بگھتی برعکس

نیرا کار دے تہ روایتی ترکہ فکرِ لہ کھول کران۔

کئوہمہ صدی ہند ہن اُخری تہ وُہمہ صدی ہند ہن ابتدائی دون دہولین دوران نیگی گونمانن کاشرس لیلیا ادلس اکھ پوہہ وُن بہار بخش سہ گو وِجوبی کشیر ہند وپوہہ گامک کرشنہ رازدان تھد پاپیک شوہگھتہ۔ کرشنہ رازدان اوس ارداہ شتھ پنہا ہس منز زامت تہ سنسکرت، شوہاستر تہ جیوتش بیتز روایتی علؤمن منز اُس تہ روایتی طور تعلیم حاصل کرہو۔ تئند گرو اوس عاگ کدل سرینگر تہ مکند رام شاستری۔ رازدان اوس پنہہ شاعری کئی نہ صرف عوامس منز مقبول بلکہ اوس مہاراجہ پرتاپ سنگھس تہ تئند احترام۔ وِنہ چھہ بان ز دربار جیمہ پٹھہ سرینگر تہ سرینگر پٹھہ جو م تبدیل سپد نہ کس موقعس پٹھہ اوس سہ کرشنہ رازدان سئند گرو حانی فاض پزاوہہ پاپتھ گروہان۔ تہنر شاعری منز تہ چھہ شوہگھتہ ہند رنگ غالب۔ اما پو ز شوس علاو چھہ تہ دیوی، کرشن تہ باقے دیوتا ہن تہ اوتارن ہنر استوتی تہ گروہ۔ تہنر لیلیا پہ کر گوڈنچہ لہ ہنر حیاتی دورانے جارج ابراہیم گریسنن رایل ایشانک سوسائٹی کلکتہ بنگالہ طرفہ سنسکرت ترجمہ سان ”شوہ پر نے“، عنونس تحت ستن حصن منز شایع۔

کرشنہ رازدان سئند بجر چھہ یہ زنگ عقیدتی فصا آسنہ باو جو دچھہ تہ پنہن لیلیا ہن منز پنہہ فنکاری تہ شعر تہو آفاقی گون ووتلا ووتہ۔ پز رچھہ یہ ز لیلیا ادلس منز یس فنی کمال تہ پز وومت چھہ تھہ کمالس چھہہ ویکلام کانہہ تہ کاشر لیلیا گوہاعر وومت۔ کرشنہ رازدان یوس جدت پنہہ وقتہ لیلیا پہ ہنر شعر زبانی منز اُنی، سوچھہ اُمر

ہندس تخلیقی زور پتس ستر ہم آہنگ۔ اہنر لیلایہ چھے استعاروتہ علامتو ستر
 برتھ۔ یمن منزسہ دیہ لوس ستر ستر انسانی زندگی ستر وابستہ بیادی سوالن متعلق تہ
 سوچان چھ۔ یمن لیلاین منز چھے شوز بگھستی تہ تہ اتھ ستر ستر نیرگون وادکبن زاو
 جارن ہنز وبوہنے تہ شوز تہ سہل زبانی ہند و سیلہ کرنہ آہو۔ رازدان چھ پنہ زبانی
 ورتاؤ ستر لفظن ہنز معنوی تہہ داری ہند فنکارانہ ورتاؤ کرتھ باوانیہ ہند سو دربر و تہہ
 کُن انان۔ اہنر ”ڈل مہ ہوشہ تہہ کی پپوش چھاؤ“ عنوانہ سری نظم چھے اہند
 ہا عرابہ فن کہ کمالچ اکھ مثال۔ پرمانند ہنز ”کرمہ یو مکا“ تزیہ ہنز یہ نظم چھے
 کاشرس پزائیس نظمہ سرمالیں اکھ تھکبن لایق برثر۔ اتھ نظمہ منز چھ رازدان زندگی
 ہنز ووسہ دروسہ ویدن تہ عام معروضن ہندر ڈی اظہار بخشمت۔ تھ کتھ کر نہ
 شاید کائہہ تہ انکار ز کرشنہ رازدان وابتاؤ کاشر ہندر عقیدتی ہا عری خاص پاٹھر
 ”لیلا“ فی معراجس۔ لیلایہ شہ لوتہ و اے تہ محدود صنفہ ڈی سیمہ آہ تکر پنہ تخلیقی مہارژ
 تہ صلہ حیون ہند مظاہر کورمت چھ، تچ ہمسری تچ نہ تس پتہ و نیلتام کائہہ تہ
 کرتھ۔ کرشنہ رازدان سند بجر چھ یہ ز اہنر لیلایہ چھنہ چھرا اتھ ستر وابستہ عقیدتی
 جمائز ہند داد معاملہ باسان، بلکہ چھے یم پنہ عقیدتی جمائز نمبر تہ باقے قارئین تہ حظ
 دتھ ہبکان۔ یمن لیلاین منز اکہ خصوص عقیدک ہوانوا آسنہ باوہو دچھے تسنن
 یمن لیلاین منز اعلیٰ پانچ ہا عری ہنز خصوص و تلیو۔ خاصکر چھ اہنر لیلاین
 ہند لفظو ڈی و تلیو مت اندر ر سارت یمن اعلیٰ غنائی ہا عری ہندس زمرس منز

انان۔ تسنن لیلین مژ چھ باسان ز انفرادی تجربنک باتھ چھ پزی انفرادی اسلوب سان سپز ہو مگر یہ ذاتی تجربہ چھ تھ پٹھر باونہ اُمت ز پرتھ فردس چھ یہ نئی ووند باتھ باسان۔ یہ خوبی چھ بیشتر لیلانگوشا عرن نش ندارد۔ یہ ہے وجہ چھ ز بیشتر لیلانگوشا عری پیتہ کاشری ادبی نقاد پانس کن موجود کر تھ ہوگی نہ تہ رُوڈ تم کر شنہ رازدان سندر شاعر فانس داد، ہوان۔ امی چھ تس لیلانگوشا عرن مژ تھو دمقام۔

کئو ہمہ صدی ہندینا کھا ہم لیلانگوشا عر چھ ٹھو کر منہ وڈی۔ یہ اوس چنکرال محلہ سرینگرادہ شتھ پنوا ہس مژ ز اُمت تہ ۱۹۲۳ ہس مژ گذریو۔ منہ وڈی چھ ویشنو بکھتی تہ اُمی چھ رام تہ کرشن بکھتی ہنز کینہہ لیلانگوشا عر چھ مژ۔ ایم پنہ زمانہ مقبول سپز مژ آسہ۔ یہ چھ دپہ سندر در شنگ ہمسوسہ ہتھ پٹھر و ہتر اوان:

کالس چھنہ قرار کھنس

گراس کران راتس تہ دوہس

چانہ درشنہ امر بنہ

شامہ سوندر ناراینہ

کثیر مژ چھ شکتی پوزاپہ ہندس صورتس مژ دیوی پوزاپہ ہنز پر مپراسبشاہ قدیم۔ زگت زنی ہندس تصورس تہ چھ کاشر ذہن بزونہ معارف اوسمت۔ سانبین کینون مقامی اسطورن مژ چھ ستی یعنی پاروتی، شارکا، شاردا تہ زالایتر دیویہ شامبل تہ ویدک دورچہ سرسوتی تہ لکھمی بتر دیوین مژ تہ چھ کاشرن پنڈتن ہنز یڑھ

پڑھ رُو زہو۔ ماجہ رَا گنیلیہ ہندک پوتر استھاپن تہ چھ نکل مل علاو پیہ تہ کینٹون
 جاین صدی واڈو پٹھ موہو۔ لآزمی کھاچھ زِمقَامی تہ دو بیمن دیوی ین ہند ین
 استھاپن پٹھ آسہ ہے بیمن دیوی ین ہند بھجن کہرتن سپدان۔ خاص پآٹھو مقامی زبَانُو
 منز۔ وول گو وامہ باوہ دتہ چھنہ آسہ پرمانندس تام تہ دیوی بکھتی ہنز کانہہ نمایاں
 آواز کنن گوہان۔ خود پرمانندس نیش تہ چھنہ آسہ دیوی بکھتی تہ پآٹھو
 وچھان۔ وونی گو وکرشنہ رازدان چھ زگت زنی ہنز بکھتی ہندک نغمہ گئیو متری۔ مثلاً:

شری رازِ راجیشوری آمتڑ شرن چھی
 پوزایہ لاگہوے پپوشہ گولاب مادل تہ ہی
 زگت ماتا ژے چکھ منز وڈنس اسناو
 نبشہ یادو شرن دیلیہ ہند دامن پٹھ تراو
 کلیان سوست تھاو متری اشہ پھیرن برن چھی
 پوزایہ لاگہوے پپوشہ گولاب مادل تہ ہی

وہمہ صدی ہندس گوڈنکس نصفس دوران بیم کینہہ لیلگاوشاعر کاشر زبَانُو
 ہندس ادبی اسمانس پٹھ نمو دارسپردی تمن منز چھ باسکر، ستہ رام بٹ (ترال، مرن سنہ
 گنوہ شتھ پانویڑہ)، آندرام ترال (مرن سنہ ۱۹۳۹)، ویشنہ رازدان، لالہ لکھمن
 ، آندرام، ماسٹرز نیکول، تہ پیہ کینہہ لوکڑ بڈی شاعر ہامل۔ اتھ دورس دوران پیہ
 کرشنہ بکھتی تہ رام بکھتی ہنز روایت تہ جاری رُو زاتھ متری متری آو دیوی بکھتی ہند رنگ

تہ بحیثیت اکھ غالب رنگ بڑوٹھہ گن۔ ڈہمہ صدی ہنڈس گوڈنکس نِصفس دوران
 بیوہا عرو لیللا ادبس لول یو رتمن منز چھ آفتاب جی باسکر تہ ہا میل۔ آفتاب جی
 باسکر سُنڈ زاسنہ چھ ۱۸۸۳ء تہ تہ مرن وری چھ ۱۹۶۰ء۔ باسکر اوس کار ہامہ
 روزان۔ تہ سز کیشہہ لیللا چھ میلان، بیوتلہ باسان چھ زسہ چھ شعری ولونہہ جان
 پاٹھی زانی یاب اوسمت۔ مثلاً وچھتو یچھ شعرس منز کتھ پاٹھی چھ حسبہ میل (

Synesthesia) ورتا ونہ آمت :

زہ	نار	ستری	وار	چھلنوؤم
تو	لؤلن	نار	شولیوو	
اچھو	یؤم	کنو	وچھنوؤم	
للہ	نوؤم	ناراین		

امہ دور کین بیشتر لیللا گوشا عرن پٹھ چھ اکہ متہ پیہہ رنگہ پرمانندیا کرشنہ
 رازدان سُنڈ اثر دز پٹھی گوہان۔ اما پوز ماسٹر زہ کول چھ رتمن لیللا گوشا عرن منزیم
 امہ اثر نیش مجھ باسان چھ۔ زہ کول زاوسرینگرس منز ۱۸۸۴ء منز۔ اہنزن کینون
 لیللا این منزیم اس لیللا وٹھہ ہسکو چھ نرگون وادج تزیہ ہنڈرل گڈ ٹاکار تہ بین
 منز چھ ایٹ دیوسنڈ بجر وکھناونہ برعکس زیادہ بہن پنہ نے گدرن حاجتہ تہ بے بسی
 ہنز باوتھ۔ زہ کول چھ یو پاٹھی انسانی زندگی ہنڈ بن کر تپھن پزن پر دتھ اچہ بے
 یقینی ہنز تہ نامکمل آسج حالت ٹاکار کران۔ امہ حسبہ چھ سہ سری شاعرن ہنڈس

قبیلہ نکیہ۔ اہندیہ ایم دیہ لوہا کو نعمتِ ہبلو کہ آسانی سان سوگن وادی لیلہ شاعری منز
نمبر کڈتھ، اما پوزیمین منز باونہ آمو ا کس بکھتہ سہن شرداتہ ائہ گرہ کا کچھنچ کا منا چھتہ
بیمین لیلاین ہند ہی رنگ بخشان۔ یہ چھتہ زند کول سہن خوی زامی کر گوڈنچہ لہ شعوری
طور کوشش ز لیلانگھ پشراونہ آمتہ وژنی آہنگہ نش آزاد سپدنی۔ بیمہ ستر اتھ
منز اظہار کہ ناسریر بر عکس بکھتہ سنداؤ ندرؤن اظہار لہ۔ امہ ستر چھتہ اہنزن لیلاین
منز تجزبک سمبر آمت۔ امہ باپتھ ورتو وادی کینون لیلاین منز غزلہ آہنگ تہ۔ مثلاً:

کر سنا پیہ زم بہتھ ہر دیس اندر شری کر شہ دیو
کر سنا پیہ باتہ اسمہ پوزرت سوند ر شری کر شہ دیو
کر سنا گپہ کوٹھرے لہ گاش و زمت سو پرکاش
باندک وانچہ بیڑ پھڑتھ کھولہ بر شری کر شہ دیو

تڑسلک آندرام چھتہ امہ پیہ ہند پنا کہ لیلہ شاعر۔ سہ اوس ۱۸۸۸ اتس
منز زامت تہ کرشن، شوکیورام سہن لیلایہ چھن پچھم۔ امہ ناوک چھتہ پنا کہ شاعر تیکر
سند سال پیدائش ۱۸۸۹ اتہ مرن سنہ ۱۹۳۹ چھتہ۔ ”لالہ لگیو بالہ باوس رامہ ناوس پاری
لکے“ چھتہ اہنزا کہ مقبول عام لیلایہ۔

ناراین جاکھار چھتہ مٹن انت ناگلک اکھ مشہور شاعر۔ اوہند زاسنہ چھتہ ۱۸۹۱

تہ یہ سپد ۱۹۶۶ ہس منز رحمت حق۔ ”دروثریت“ چھتہ اہنزا کہ نمائندہ تصنیف۔ یہ
ثریت چھتہ ٹاکار کران ز اوس چھتہ یوگس، نچومس تہ پریتہ بجمالیس پٹھ سرنی

نظر اُسے۔ ”ناراین پرکاش“ ناچھ او ہندا کھ لوگٹ بھجن مجموعہم کانپور پٹھہ شالچ سپد مت۔ اُمی چھ بھگوت گیتا تہ ہنز ارد اہمہ ادھیایہ ہند منظوم کاشتر ترجمہ تہ کو رمت۔ یہ اوس ہندی پاٹھی تہ لبھان۔ ”ناراین پرکاشس“ منز چھ تہسز کیشہ ہندی نظمہ تہ کیشہ کاشتر لیلایہ شامل۔ تہسز کیشہ لیلایہ چھ سبھاہ مقبول عام۔ بین منز خاص پاٹھی یہ لیلایہ شامل چھ:

آس شرن کرتم دیا
اوم شری گیشایہ نما

وہمہ صدی ہند گوڈ نکہ نصفگ اہم شاعر چھ ویشنہ رازدان، یس ۱۸۹۰ اتس منز بگوم کولگامہ زامت اوس۔ ویشنہ رازدان لیکھی مجازی لو لکو وژن، طویل نظمہ تہ لیلایہ۔ ”ہمسہ پھل“ تہ ”برہمن کنیا“ چھ اُمی سز وژن چالہ طویل ناصحانہ نظمہ تہ بکھتی لحاظ چھ اہنز لیلاین ہند یوڈ حصہ کرشنہ بکھتی پٹھہ مشتمل۔ اما پوز اہنز مشہوری ہند موجب بنیہ اہنز اکھ دیوی لیلایا، یوس از تہ عام بٹن زبان زد چھ۔ لیلایا چھ:

پاد کملن تل یہ آسے کرنہ مآج چانی استوتی
موکھیہ دم یوڈ ور مے دم برگہ شیکھا بھگوتی

یہ لیلایا چھ بھگوتی ہنز لیلایا۔ اتھ لیلایہ منز چھ اُ کس آر کاتس بکت سندا آلو، یس دیوی بڑ وٹہہ کنہ پنہ بے یسی ہند بوس ژھاژھناوان چھ۔ ویشنہ رازدان چھ

تمو شاعر و منتر تیکی ہند دے لو لکھو موہل آلو تہ گیان دیا نکھ میٹھی نغمہ از تہ کتب دے لولہ
کین تزیہ ہتہن دے لو لچ تہ رُو حانی فاضح تزیلش ہمر او ان چھ۔ اُمس نیش چھ
بیشتر لیلگاوشا عرن ہند کی پائھی دُنیا چہ ناپایداری ہند احساس سون تہ گون۔

۱۹۰۰ء دے ہند گوڈ نکھ نصف اکھ اہم شاعر چھ مانہ جو عطار تیکی کاشرس
منتر بھاگوت پوران ”کرشنہ اوتار“ عنوانہ ترجمہ کورمت چھ۔ اوہند اصل ناواوس
مانہ جو سوری تہ عطار اوسس تخلص۔ عطار اوس بہری کدل سرینگر چلیان کوچس منتر
روزان تہ بہری وان اوسس۔ ماہلس اوسس تا بہ رام ناو۔ عطار سندیہ ”کرشنہ
اوتار چھ“ پرتاپ ستیم پزلیس سرینگر طرفہ شالچ سپد مت۔ سال اشاعت چھس نہ
دھ۔ شاعر چھ گوڈ کتھ منتر و نان ز یہ ترجمہ چھ تہ دو مو دلال تہ گو ویند رام ناو کین
دون دوستن تہ خار خواہن ہندس ونس پٹھ کورمت۔ اتھ ترتمس چھے مٹھوین ہندین
وژن ہند کی پائھی لیلگاوشا تہ شامیل بیم اتھ ترتمس منتر مانہ جو سندیہ رُژر چھ۔ اہنژن
لیلا این منتر چھے موسیقیت پریدان۔ مثلاً:

کرشنہ	بھگوانہ	مو	روش	بالے
نار	گوڈنم	مے	سوندر	مالے
وعدہ	ساریو	کو تو	گوکھ	تراؤتھ
سور	کوڑھم	کسو	ہبکہ	باؤتھ
غم	دریا	پٹھ	گس	کھالے

نار گؤنڈنم مے سوندر مالے

۱۹۳۵ء مئز چھ بہن صفن پٹھ مشتمل مادھوداس ناو کس شاعر سُنڈ ”سودام
 ژریت“ سماج سدھار سستی“ سریتنگر کہ شعبہ نائک طرفہ شایع سپد مُت۔ اتھ مئز چھ
 سودام سُنڈ غر بے متری تنگ ہتھ دایر کاپیہ کرشنس نش گروہنک قصہ نظماونہ آمت۔ یہ
 قصہ چھ پرمانندن تہ پتیس سودام ژریتس مئز نظمو و مُت۔ مگر پز چھ یہ ز مادھو
 داسن سودام ژریت چھ شعر تس مئز تمہ کھوتہ سرس۔ مادھوداسن چھ پرتا شیر تہ
 صاف تہ سہل زبان ورتا دھوتہ سستی چھ تکر امہ ڈلیہ ہند بن مختلف قصن
 مئز ڈراما نیت تہ جذباتیت تہ ووتلا دھو۔

کاشمر ہند و دھار مک شاعری مئز چھ و ہمہ صدی ہند گوڈ تکہ نصف اکھ توجہ
 طلب شاعر لالہ لکھمن (۱۸۹۲-۱۹۶۲)۔ جنوبی کشیر ہند ہاند ڈول گامک لالہ لکھمن
 چھ کاشمر مزاجیہ شاعری ہند حوالہ اکھ زونمت تہ مونمت شاعر۔ اما پوزا ہنز شخصیت
 سنجید پہلو چھ اہنز دھار مک شاعری مئز نا کار۔ گنیشہ بکھتر لکھمن چھ ”گنیشہ اوتار“ تہ
 ”شواے اوتار“ لیکھتھ یہ ہو و مُت ز تشد تخلیق کار ذہن چھنہ صرف زمانی زولان
 ستر آورتھ اسان تہ اسنا وانے یوت، بلکہ چھ سہ عقیدتی تہ اساطیری سنسارک راہ
 مسافیر تہ۔ لکھمن سز ن لیلا ن پٹھ یو دوعے کرشنہ رازدان سُنڈ اثر تابانہ چھ
 اما پوزا بکھتی ہند رسہ غوطہ دھ اہنز ن لیلا ن مئز چھ عاجزی تہ انکساری ہند رنگ
 ووتلھ آمت۔ مثلاً:

ثیے رؤس ووند کی غوصہ کس باوے

سینہ مورتھ ہاوے پان

ویکنہ راز کاستم ویکنن تہ ویادن

پادن وند یو زو تے جان

وہمہ صدی ہندس گوڈکس نصفس دوران رُود دیوی بگھتی ہند رُوجان

غالب۔ امہ صدی ہندو گوڈنچہ پیہ ہندو ہاُعوو مثلاً شوجی داس، جیا لال

صراف، مدسُدن رازدان تہ پریم ناتھ پریکی بیتز کیشوہ ہاُعوو لچھہ تُوہ کیشہ دیوی

لیلیاہ، ایم نہ صرف حد رؤس مقبول عام سپز بلکہ بنیہ پرتھ بٹہ گرس منز روزمر

عبادتگ انگ تہ۔ شوجی داس (مرن سنہ ۱۹۴۲) ہنز ”گوڈنی گپت جی یس گن

کر نمسکار“ دیوی لیلیا چھے بیشتر بٹہ گرن منز پوزاہ ہندا اژھن انگ نیہو۔ اتھ لیلیاہ

منز چھے گاتر کتھ ہش خصوصیت۔ یہ چھنہ موسیقی پٹھ گونہ یوان بلکہ چھے وکھناونہ

یوان۔ جیا لال صراف سندا چختوی ہندس ترتمس پٹھ مئی لیلیا اُس نمتہ بڑونہ شہر

سرینگر کرم دیوی بگھتی، ایم صُجے ہاری پرت گوہان اُس، یکہ وپہ رُلتھ ہار پرت

کس گنیش مندرس منز صچہ آرادھناہ وِز پران۔ صرافن چھ کیشون مذہبی تہ عقیدتی

تصفین تہ تخلیقن کاشتر ترجمہ کورمت۔ ایم ہتھ پٹھ چھے: امرت لہری، چختوی،

مہنا پار، بجن مالا اکھ تہ بجن مالا ۲، تہ گوری استوتی۔ مگرامہ منز چھ کیشہ مواد رُوس

تل۔ بجن مالا چھے شایع سپز ہوتہ یہ چھے شری امریت گنڈ پکھری بل ہاری پرت

طرفہ سرینگر کہ درگا پرینگ پر بس دس چھاپہ آمو۔ اکھ تھتہ کنہاٹھ صحن پٹھ مُشتبل یہ کتاب چھے فروری ۱۹۹۸ء منز شالیج سپز ہو۔ اتھ سو مبرنہ منز چھے مختلف دیوی دیوتا ہن ہنز لیلیا، مگر شار کالیلیا چھے اتھ منز زیادہ پن۔ چونکہ صراف اوس بٹہ یار رعناواری روزان، امہ سببہ آسہ ہے ہاری پرتس سترس خاص لگاؤ۔ صراف ہنز خوبی چھے یہ زسہ چھ سنسکرت لفظن تھہ پٹھورتاوان زتہ بیم کاشری لفظ باسان چھ۔ سہ چھ یمن لفظن کاشر پھور بخشان۔ امہ سببہ چھنہ او ہند سنسکرتی لہجہ گوب باسان۔

مثالے:

منز ہین اُستھ، کرہ ہین اُستھ، ودیاہ ہین اُستھ یہ کیشوہا کوڑم
 وونی ہے تھہ ساری ہے ہی پریشوری کرپایہ کنڑ اُرتس ماتا بخشم
 نیلہ کنٹھ شرماسنز بیم کیشہ لیلیا بدس چھے تموتلہ چھ باسان زتس چھے ہندو
 دیومالہچ سزنی زان اُسمو۔ نیلہ کنٹھن چھے کرشن، رام، شوتہ دیوی لیلیا چھم۔ مگر
 چھے ہنس گروہس تہ ستوتی گروہو۔ دیوی دیوتہو علاو چھے کیشیر منز گورؤ بکھتی ہنز
 روایت تہ واریاہ پزانی۔ اُمکو مول چھ اُس کاشر زبانی ہنز گوڈ کالجہ سری شاعر ل دید
 نش تہ وچھان تہ گنوہمہ تہ وہمہ صدی ہندو بیشتر لیلیا گوشا عروتہ چھ پننن لیلاین
 منز گورس یژہ پڑھ ہندی پوش ارپن گری مڑ۔ نیل کنٹھ تہ چھ ہنس گروہنز بکھتی
 کران۔ نیل کنٹھ ہنز کیشون لیلاین منز چھ بیانیہ اسلؤبہ کنڑ واقعہ نگاری ہندی
 رتی نمونہ دینٹھ گوہان۔ بیم منظرن ہندی پٹھو بز وٹہم گن یوان چھ۔ وونی گوو

اہنزن کینون لیلائن ہنزن زبان چھئے سنسکرت آمیز، یوسہ عام قاری ہنسنہ باپتھ مُشکل
بنان چھئے۔ اتھ برعکس چھہ پریم ناتھ پریمی ساہ بیانی تہ شوز زبانی ہننہ شاعر۔ اہننہ
کرشنہ لیلاہ چھئے پنہ روآنی تہ مڈرلیہ سببہ مقبول عام سپرمو۔ مثلاً اُمی ہننہ یہ شکر
لیلاہ نیہ تو:

دل بھولہم درشنہ چانے
سور متہ سرپچہ گوسانے

اہننہ کیشہہ لیلاہ چھئے ماڈر مند منظر نگاری سببہ مقبول عام۔ تہننہ پوچھے اکھ
لیلاچھئے سہ منظر بڑ وٹہہ کن انان پیلہ سودام کرشنس میلنہ پتہ واپس گر واتان چھتہ
اتیک بدلیمت منظر وچھتہ چھہ حارتس گوہان۔ مثلاً:

تھو کمت سوداما گر پیلہ ژاو
نیرو تزوون اش ڈریاو
پیتہ گس رازا روزان غیر
کمپو نیہ پراٹھہ میانی پنہ یار
آپہ کر یوت بیم داس داسی
شری میانی ما گپہ ون داسی
ماہہ ہو سو ہاریا ما دراپہ سار
کمپو نیہ پراٹھہ میانی پنہ پار

امہ دوزک بنا کہ لیلیا شاعر مدسودن رازدان چھ ۱۹۱۲ء ہس مثر زامت تہ ۱۹۶۹ء
تس مثر گدریومت۔ رازدان چھ مراز انبرگون واؤک شاعر تہ اہندری رؤحانی
نغمہ چھ یوگ کہ تجربہ بُرتی۔ مگر اُمی چھے سوگن واؤدی تراپہ ہنر کینہہ لیلیا پہ
لچھمہو بیمن مثر رام، کرشن تہ شوہنر آردھنا کرنہ آمو چھے۔

وہمہ صدی ہندا کہ زومت مومت دیہ بکھتر اوس سوامی گوندکول۔ اہندہ بن
بھجن تہ لیلیا ہنر اکھ سو مبرن چھے ۱۹۷۰ء تس مثر گوری گاؤں بمبیہ پٹھ شایع
سپزہو۔ گوویندکولن چھے سروسوتی، رانگیا تہ شوہی ہتہ مختلف اوتارن تہ دیوین ہنر
لیلیا پچھمہو۔ وونی گووژنی آہنگ آسنہ باوہو دھنہ اہنر لیلیا ہنر زبانی ہنر
روانی نظر گوہان۔ بعضے چھ اہنر بیم لیلیا محض تلبندی باسان۔ مثلاً:

سے رچھو گوہسو شرپے
ایشور پے ناد لائے، ایشور پے ناد لائے
بکھتین ہندری دکھ نو زرنے
شکر پے ناد لائے شکر پے ناد لائے

اہنر اکھ طویل لیلیا چھے ”شو شکر بوبہ ہر، ہر لگوژرن“ اتھ لیلیا پہ مثر چھ شوہ
ہیمہ کانتاگ خالق تہ مالک زانہ تہ بند ہجر تہ مچ کتھ کرنہ آمو۔

بیوہا عرو علاو تہ چھ وہمہ صدی ہندری گوڈکے دور کی پنیہ تہ کینہہ درجن واد
شاعر بیمن مثر کیشو داس، زنہ کا کھ، ہلد رام، راجہ کا کھ، مانہ بٹ فچوری، کاشی ناتھ

باغوان بیتر شاعر شامل چھ۔ یمن شاعر ن ہنزا کھ اکھ ز ز لہلاہ چھے لوکن منز و نہ تہ زبان زد۔ یمن ہنزا لہلاہ چھے تمن کیشون لیلا سو مبرین منز شالیج سپر مہیم کاشرین ہیندین متری وابستہ مختلف ثقافتی ادارو یا کانسہ فرد ہند ڈس شالیج سپر مہ چھے۔

مسلمان شاعر ومنز چھے فاضل کشمیری ین شعوری لیلاہ چھمہ تہ شالیج تہ کر مہ۔ بالک اوستھا عنوانہ چھے تسنزا کھ لیلا سو مبرین شالیج سپر مہ۔ تھ منز کرشنہ ہنزون لو کچا رچن گنڈ باشن لل کھول کر نہ آمت چھ۔

آزادی پتہ تہ خاص پاٹھی ترقی پسند دور پتہ تہ رڈی مختلف کاشری شاعر لیلاہ لیکھان۔ اتھ دورس منز ہکبو آس دو یہ قسمکی لیلا شاعر و چھتھ۔ اول تم بیو غائب رحمان واجتی ترقی پسند شاعری یا جدید شاعری کر مہ چھے۔ متھین شاعر ن منز چھ ترقی پسندی ہندی علمبر دار دینا ناتھ نادیس پٹھ جو ہر لال سرورس تام پڑتھ کانہہ شاعر شامل۔ تھ سکیولر (یہ لفظ چھ سہولیتہ باپتھ ورتا ونہ آمت) شاعر ومنز آسہ خالے کانہہ شاعر تھ تیگر نہ کنہ نپہ کنہ ساتھ کانہہ نپہ کانہہ لیلا چھمہ آسہ۔ امہ دور کر دویم لیلا شاعر چھ تم مہیم کاشرس ادبس منز ہندو لیلا یو کنی پڑنا ونہ یوان چھ۔ موہن لال رازدان، دارکا ناتھ مسرور، جگن ناتھ ترالی ہنسا، جانی ناتھ کول کمل تہ تریلویکی ناتھ ہشر و بیتر چھ تھ کیشہ شاعر۔ وونی گوو پڑ چھ یہ ز گوڈ نلکہ ورگہ کو شاعر ومنز چھنہ تھ کانہہ تہ شاعر یس فقط ہندو لیلا یو متری عوامس منز ویو آسہ ہے۔ دویمہ ورگہ کو شاعر ویو صرف لیلاہ لچھ تمن ہنزا شاعرانہ شخصیت تہ آہ نہ

کا شہر ادبکس مجموعی منظر نامہ منزیو لیلیا یوستری عیشہ ناونہ۔ یو دوے یمن شاعران
ہنزا کہ یابینا کہ لیلیا عوامس منزمقبول تہ سپز۔ پزر چھہ یہ زیم شاعر چھ محض اکہ
فرنگو تہ اکہ صنفکو شاعر رُو دو متری۔ ییومنز کینہہ ادبی مؤرخن ہنزنظر تہ ڈکو متری
چھ۔ گوڈ نکہ و رگہ کہو شاعر ومنز چھے دینا ناتھ نادیم سنز نیمہ لیلیا ہنزدکرا کثر کرنہ
یوان۔ یتھ منزسہ زگت زنی یتھ پٹھر پادن یتھ ڈوان چھ۔ مثلاً:

زگت زنی بھوانی مان پنی دے یتھ پادنے ماتانستے

یتھ لیلیا ہنز چھ شاعر دراصل ماجہ کشیر پاروتی ہند سا کار رُوپ ماتھ وندنا
کران۔ یتھ منز چھسہ کشیر و جو دس منز تیچ اکہ دلچسپ روایت وکھناوان۔ ونان
چھ:

دیس آو بندر منز سوپنا منس منز
وچھن اکہ اپرا عیشہ بڑ و نس منز
یہ ڈپتھ آو اُس تس دزایہ و زل
سگر مان کھٹھہ رُو ز ڈھایہ تل تل
پئے و زل تہند موکھ یام دزایہ
ڈتھ کشیر دیوی پانہ آئے

موتی لال ساقین چھے پنہن لیلیا منز مختلف اوتارن تہ دیوی دیوتا ہن
ہنز بگھتی گ رہو۔ اُمی چھے شو استوتی تہ گ رہو تہ دیوی استوتی تہ۔ ”امر ناتھ“ عنوانچہ

لیلیا یہ منتر چھٹے شو سُنند بجز و کھنا و تھ و نان زِ شو ے ہیکہ ا کس منوشس بیتھ بوساگر
رؤ پی سنسارس تاروتھ۔

جانکی ناتھ کمل چھٹا عری ہندس مادانس منتر پنتو لیلیا یو کنز ویلا دتہ ا کر چھتے
صرف لیلیا لچھمپو۔ اہنزن لیلیا منتر چھتے شو بگھستی تہ سہ چھٹا شو سُنند ناوک ورد کرنس
یو ڈ منتر مانان۔ مثلاً:

من ستر کر منتر پر
شو شکر شمشو

کاشی ناتھ باغوان چھتے کیٹون ماری مٹزن لین منتر مختلف لیلیا لچھمپو۔ ”بہ
درگا آس نابکارزار پاربوزی مائی“ چھتے اہنزا اکھ مشہور لیلیا۔ بیتھ منتر باغوان دیوی
بیمہ کانتاک خالق تہ رچھن واجر مانان چھ تہ شارکا، رانگنیاتہ راجہ رتیز
ناووتسندن الگ الگ رپن ہندو گون و کھنا وان چھ۔ بیتھے پاٹھی چھتے تریڈ کی
ناتھ ہشر و ستر ”ماج شارکاے کر دیا“ تہ اکھ مقبول عام لیلیا۔ کاشی ناتھ باغوان
سینز ”اچھر گونی“ ناوچ لوکٹ لیلیا سونمبرن چھتے ۲۰۰۱ عیسوی منتر شالیچ سپر ہو۔

لیلیا عری ہنتر تخلیق کاری رؤز ۱۹۹۰ پتہ تہ جاری۔ ہر گاہ و چھواتھ دورس منتر
ہریو و عقیدتی شاعری ہندو رُحمان زیاد۔ بیتھ پاٹھی و ہمہ صدی ہند دویمہ نصف
خالے کانہہ بیہ شاعریتھ چھتے بیہ نہ زانہہ کاکو لیلیا لچھتے پاٹھی آسہ موجود دورک
خالے کانہہ شاعریتھ یس نہ لیلیا لکھان آسہ۔ بیمن منتر چھتے تم شاعر تہ شامل یم

نمٹے بڑ ونہہ تہ کاشرس شعری منظر نامس منز ویدی اسی مثلاً ساقی، مجبور، سائیل، کنول، آس تہ ہتاش بیتر۔ دؤیم تم شاعر تہ یم یو دوسے بڑ ونہہ تہ کاشرس شعر ادبس گن کران اسی مگر منظر عامس پٹھ اسی نہ آتہ۔ مثلاً پریم ناتھ شاد، جگر ناتھ ساگر تہ اوتار کرشن ناز بیتر۔ تزئیم چھ تم یم نمٹہ پتے کاشرس ادبی مادانس منز و اُرد سپدی۔ یمین منز چھ بدری ناتھ ابھیلاش، راجندر آگوش، سنیتا رینہ پنڈتا، سنتوش شاہ نادان تہ پہلا رینہ بیتر شامیل۔ امہ علاو چھ کینہہ شاعر تم تہ یم صرف لیلاہ لکھان چھ۔ مثلاً شری ساتھی پشکر ولی تہ پران ناتھ بٹ غریب ہوو شاعر یمین صرف لیلا شاعر و نتھ ہسکو۔ پشکر اوس نمٹہ بڑ ونہہ تہ لیلاہ لکھان تہ یمین ہنز صدا بند لیلاہ آسہ عوامس منز متعارف تہ سپز مہ۔

نمٹہ پرتمہ اتھ لیلا شاعری منز چھ پرتھوی ناتھ کول سائیل اکھ ویو دناو۔ حالانکہ سہ چھ نمٹہ بڑ ونہہ شاعر تہ پنہ ”پپوشہ مالے تڑا وے ناک“ لیلاہ ستی اوس سہ عوامس منز بڑ ونہہ متعارف۔ ہجرتس دوران تہ تھاؤ ٹو لیلاہ ہنز تخلیق کاری جاری تہ وقتہ وقتہ کرین لیلاہ پٹھ مشتعل لوکچہ لوکچہ کتابہ شایع، یمین منز مختلف دیوی دیوتا ہن ہنز لیلاہ تہ آرادھناہ آسہ۔ سائیل ہنز خوبی چھہ یہ زخمی کر نہ صرف پنہ لیلاہ چھاپ بلکہ واتا وین تمہ قاری حلقن تام تہ۔ بعضے صدا بند صورتس منز تہ۔ یوہے وجہ چھہ زہتھ وطن بدری منز تہ چھہ بیشتر کاشر بوہو تہسٹر لیلاہ بوز مہ تہ بیو لیلاہ چھہ تمین دیہ لوگ و شیر عطا کورمت۔ تہسڈی کینہہ مقبول عام باتھ تہ لیلاہ چھہ تم تہ یم اکثر

ہاٹھی خاندن کھو ندرن پٹھ گونہ پوان چھ۔ مگر بیشتر لوکن چھنہ یہ پتاہ آسان زبہ
 کمر سز لیلچھ۔ یہ کتھ چھہ دلچسپ زتسندا اکہ اہی باتھ چھہ ”پرو کھٹے پوزیر نے
 مینڈ اہی ژنے پوشہ نے“۔ یہ باتھ چھہ پزتمہ مائزرا ژگون والمن ہند ڈس گونہ
 پوان۔ مگر خالے آسہ کانسہ پتاہ زبہ چھہ سائل سند تخلیق کرد اہی باتھ۔ اکہ دوہ اوس
 جیمہ کلچرل اکاڈمی منز مشاعر۔ اتھ منز ووتھ اکہ شاعر عمر پوزیوہے باتھ۔ بس کتہ گتہ
 مصرس اکہ زلفظ ڈالچھ۔ مشاعر س منز نہ وون تس شاعر ووتہ نہ بوزن والو ژٹے ہا
 پوزتھ پنیہ سند کلامہ۔ سو بیلہ نہ کانسہ پتہے اُس۔ پتہ نیوئے مشاعر موکلچھ ا کس
 اندس تہ وونمس۔ بہر حال ہنہ لیلچھ پوتی رو دسائل وطن بدری ہنز تباہ حال زندگی منز
 تہ روایتی قدرن تہ مذہبی جذبس پون پائے کاٹھجان۔ ونان چھہ:

پر بھات کالس دیہ سند ناو سورتہ زبہ پرتہ زبہ اوم نما شوای

شری مہنا پار شو دمنہ پرتہ پرتہ زبہ اوم نما شوای

سیمہ دور کر بیشتر وطن بدر لیلچھ پون گر راونچ دگ وپراوان۔ یہے دگ

چھسہ بعضے پتیس یسٹ دیوس بڑو نہہ کتہ دول و ہرتھ باوان۔ بعضے چھہ یہے دگ تہ سز

لیلچھ گوی ہنز محرک تہ بنان۔ وچھتو موہن لال آس کتہ انداز چھہ یہ دگ ا کس

لیلچھ ہنز باوان:

ویشہ ناوس پارک چائین پوشہ ژرن کن پزنام

اکھ عرض چھم چانہ برتل آس ہتھ خالی ہلم

خواب و اُنسن ہنڈی مے سؤمیرتھ آنگلنس منز تھادو مٹو
تم اگر آنگلنس ڈ مینا نس ووہکھ لگہ ہے تے پاری
آشن چھے پننن لیلاین نظمہ ہنز ہش ہیئت دینچ کوشش کرہو۔ امہ رینچ
کوشش ہیکو اسی بال کرشن سنیا سی لیس نش تہ وچھتھ۔ سنیا سی چھ یو پاٹھی جدید
خیالن ہنڈ شاعر، مگر وطن بدری ہنز دگہ واتنوسہ تہ دیہ پادن تل۔ اُم تہ چھے کیشہ
لیلایہ لچھمہ بین منز نظمہ ہیئت ووتلاوینچ کوشش کرہو آہو چھے۔ مثلاً:
گرؤ برہما تہ ویشنو شو، یے ترے رپ زانو جھو
ڈبکس ژنڈرم، ہنس واسک، جٹو مٹو دزاوگنازل
چھ وڈی دنی گاشہ آگرہے، نیرڈ اُندرد چھ سرشی شو
ترشؤ لاترے ہیتر ترے گوڈی زائن تہ پتہ مانن
تیج راول، برج ناتھ بیتاب تہ پیارے ہماش بیتر شاعر و تہ لچھ کیشہ لیلایہ۔
بیتاب صابن چھے کیشہ دیوی لیلایہ لچھمہ۔ تھ منز عقیدس ستر ستر گر اوٹک کرب
تہ بدس صورت حالگ کرتھ تہ باوتھ لبان چھ۔ وطن بدری ہنز زندگی گزارن وول
فرد چھ واران بونہ ہنڈ حاران کاو۔ تس چھ روزمر زندگی ہنڈ بن ستمن تہ مشککن ہنڈ
اکھ جلو سہ پتہ پتہ پکان۔ تی چھ سہ پھرس بزنوس دنیاوی زندگی نشہ فرار سپد تھ پتیس
منہ سؤ درس منز و ستھ پتیس یشت دیوس بڑ ونہہ کنہ پنن بوس ژھانہ ہناوان۔ تھ
پاٹھی جواہر لال سرور کران چھ:

پر ڈھیون کر کیاہ برنن چھ تارک، اٹھ چھم پانچڑی باری
پتہ پتہ درشن، دیو پھولہ ہم من، پپوشہ پادن دمہ ہونے میٹھر

نمٹہ بز وہہ اوس نہ پریم ناتھ شادتیوت معروف شاعر مگر جو م و اٹھ لیوکھ اکر
واریاہ کتھ منز لیلایہ تہ شامل چھے۔ اہنزن لیلاین ہند زو چھ یکن ہنزلے تہ
موسیقیت، اما پوزیہ موسیقیت چھے بعضے پشراونہ آمو باسان تہ اہنزر زبان چھے
بز ونپے تیار بہ تیار شعر محاورس پٹھے مشتمل۔ یہ تیار بہ تیار شعری محاورہ ہکیو اسی ہم کال
لیلا شاعرن ستر ستر و ہمہ صدی ہند بن پنیہ تہ کیئون شاعرن منز و چھتھ۔ اہنزر
لوکے لیلایہ سون برنن چھے نیمہ صدی ہندس ابتدا ہس منز شائع سپر مو، کتھ و نیکتا م ز
ایڈیشن دزائتر چھ۔ شادس علاو چھ بدری ناتھ ابھیلاش تہ پران ناتھ بٹ غریب
پنڈو لیلایو کنز ویدی۔ خاص پانچھو چھ بدری ناتھ ابھیلاش ہم کال شاعرن منز پنہ
الگ انداز تہ اسلو بک شاعر۔ ابھیلاش سون لیلاین پٹھ کتھ کرنی چھے ضروری۔

حالانکہ اہنزن بیشتر لیلاین تہ ہکیو لیہ ہنزلے شاعری ماٹھ، مگر کینہہ لیلایہ چھے تھو
بیم قاریس خیالچہ گہر ائی تہ زبانی ورتاؤ کنز داد و نس قابل کران چھے۔ ونان چھ سہ تہ تی
یہ باقے لیلایو ونان چھ۔ مگر ونان چھ تھ پانچھو پانچھو پانچھو پانچھو۔ مثالہ رنگو
نی تو ا کس شاعر سون لیلایہ ہنزیہ شعر باوٹھ:

حال دلہ گئے از بہ باوے ڈبکہ تراوے پادن تل

سینہ چھو کھ دو کھ زد ہاوے ڈبکہ تراوے پادن تل

اتھ مثالہ منڑ چھ روایتی شعر محاورہ تہ بگو جذباتیت ووتلاوچ کوشش۔ اتھ برعکس نی تو ابھلاش سہنزیہ مثال:

ڈبکہ بچہ ڈیڈ تل ڈبکہ پیو مینون
مے ہے گواڑھ ماتا آنہ گزہ چون
آنہ گریہہ چانہ شولہ مینون ڈبکہ لون
مے ہے گواڑھ ماتا آنہ گزہ چون

گو ڈیکس لیلیا پے شعرس منڑ چھ محض دلگ جباب باونہ آمت تہ شاعر چھ صرف ونان، مگر ابھلاش چھنہ محض ونان بلکہ وننہ برعکس چھ ہاوان۔ سہ تہ شعرس منڑ بیانہ ولن ہند ورتا وگر تھ۔

تھر چھنے کینہہ لیلیا پے تھ تہ لچھ مہ بین منڑ سہ کاشر لیلیا پے ہند بن کنو ہمہ صدی ہند بن لیلیا وستان ستر ہمسری کران باسان چھ۔ اڑ چھنے گرو سنوتی، دیوی تہ کرشن سہنزیہ شو سہنزیہ لیلیا پے لچھ مہ تہ ل دید تہ سوامی گوپی ناتھ جیس تہ چھن پنہ شرداپ ہندی پوش ارپن کرے مڑ۔ حالانکہ اہنزن کینون لیلیا پے منڑ چھ نرگون وادی تزاے، مگر تمہ باوڈو کر و اہنزیہ پڑھ ا کس لیلیا پے نہ بلکہ بری وڈنگ ڈکر۔ مثلاً نی تو شعر باو تھ:

بردیہ ڈندرم تہ آکاش سایا
یہ چھنے سارے مایا جاڈ

شُر تہ سرشی چون سرمایا
یہ چھے سارے مایا جاڑی

اتھ منز چھنہ باؤڑ ہنز کاٹھہ تہ پیچیدگی۔ عام زبانی منز چھہ ونہ آمت زہ
کانات تہ امیگ پڑتھ کاٹھہ چیز چھہ دیہ سُنڈے سرمایہ۔ اکثر چھہ یہ کانات
ساروے بکھتی شاعر و پینس ایٹ دیوسنز تخلیق مومنٹ۔ یہے کتھ چھہ ابھلاشن تہ
وڑی ہو مگر براہ راست نہ کینہہ، بلکہ سرمایہ ورتھ۔ کاشر لیلایہ منز چھنہ کاٹھہ تہ
شاعر کانات متعلق یٹھ خیال بوومت۔ حالانکہ لل دید چھہ ”یٹھ سرس
سری پھول نہ ویڑی“ ورتھ امہ کھوتہ اختصار سان نیمہ کا پناچ کتھ ہنا بدل پاٹھر
وڑی ہو، مگر تمہ باوہو دچھہ ابھلاشن اظہار قابل توجہ۔ یہ چھنہ تیار بہ تیار شعری
محاور۔ حالانکہ اتھ سری وٹنس منز چھہ بز ونہ گن کینہہ پدہ مصر امہ خیالک دوہراو
تہ وضاحت۔ مگر یٹھ کانات دیہ سُنڈ سرمایہ ون، کاشر شاعری منز چھہ امہ قسمنک
ورتاواؤ گودنچہ لٹہ وچھان۔ وچھہ تو پینس لیلایہ منز باونہ آمت یہ نرل خیال:

از کینہہ نسا یٹھ یٹھ منگے
ور دم مے یٹھ یٹھ نہ کینہہ منگے
منگے منگے کران او نمکھ تنگے
ور دم مے یٹھ یٹھ نہ کینہہ منگے

لیلاین منز چھہ اکثر پینس ایٹ دیوس بز ونہ کنہ ڈول و ہر تھ منگ منگ

سپدان۔ کائثری لیلیا شعرا چھ اکثر اُنہ گزہ، درشن، بوسا گرس تار یا کانہہ اُشرواد یا یاری منگان۔ مگر ابھلاشس چھ بیم ساری ورتہ وردان تھتھی تھتھی پاسان۔ سہ چھتہ منگان تینہ پتہ نہ پنچ ضرؤ رتھے پنیہ۔ ڈپو ابھلاش چھ اگے ورمگتھ سورے کینہہ منگان۔ باؤ ژہند یہ انداز تہ چھ منفرد۔ دو بیم یہ اکھ ورمچھ قاری لیس تہ سوچناوان زیہ وریکناہ سناہیکہ اُستھ۔ پرمانند ہا، مگتی ہا، بکھتی ہا یا پنیہ تیتھ کاٹھہ دنیوی یا دیوی شے ہا تینہ پتہ نہ کھنڈی تہ ضرؤ رت پنیہ۔ اتھ شعر باؤ ژ منڑ چھنہ صرف لفظ انکارک شرونی شرونی بلکہ چھ معنی یک ماری منڑرتہ۔ ابھلاشس نش زنتہ لفظ تماشہ چھ سہ چھ تین تماشہ گندان۔

ابھلاش سُنڈ طرزِ اظہار چھ نبرل تہ زبان عام فہم۔ تیسز زبانی منڑ چھ عام کتھ ہاتھ انداز تہ بعضے چھ استفہامیہ انداز تہ۔ خاص پانچھی چھ اُہنزن کینون لیلیا ن منڑ نظمہ ہند ہی تسلسل۔ اکثر لیلیا گویا وژن گوشا عن منڑ چھ لیلیا یہ یا وژنک موکھ شعر یا بند محض لے سر کھر کرنہ باپت آسان۔ پتہ ہیکہ امیک کاٹھہ بند تخلیقی فن کہ اعتبار جان تہ اُستھ۔ مگر ابھلاش سُنڈ انداز چھ بدل۔ تیسز بیم لیلیا یہ تہ سری وژن تہندک نمانند کلامہ ماہتھ ہسکو تین منڑ چھ لیلیا یہ ہند گوڈنیک شعر یا موکھ سیٹھاہ نو بصورت آسان تہ یہ ہے بند چھ پتہ کلمہ تخلیق انداز تہ آے سر کھر کران۔ یہ انداز ہسکو اُسی شاید پنیہ کاٹھہ کائثرس لیلیا گوشا عرس نش وچھتھ۔ ابھلاش چھ دیس اُنہ گز یہہ تہ منگان مگر تیسز شعرا عری منڑ ہسکو اُسی جڑھ مثالہ تہ دتھ پیٹہ سہ دیہ سُنڈ یہ ہے یو ڈانہ

گزیہہ مانان چھ زتس محش تکر زم تہ انسائی وجو دس مژاؤنن۔ یعنی تئند آسنے چھ تئند باپتھ یو ڈ دے اُنہ گزیہہ۔ اہلاش چھ میناہ حسابہ ہند و عقیدتی شاعری مژاؤنن مین واریا ہن دے ولین ہند پڑاؤت تہ او ہند کلامہ چھ تفصیلی مولاً نکونہ ہند طلبگار۔

اکوہمہ صدی مژاؤنن کینہہ زنانہ شاعر کاشرس لیلا ادبس کن بیوا اتھ رنگہ رنگہ بڑر کور۔ رانی جی کول چھے برابر نمتہ پٹھ لیلا یہ لکھان۔ بیوگر و بکھتی کر مہ چھے۔ امہ علاؤ چھے سنیٹا رینہ پنڈتا، سنتوش شاہ نادان، موئی کول، ہملا ایما مصری تہ گر جارینہ بیتر عصری دور چہ کاشر لیلا ادبچہ کینہہ نسوآنی آواز بیومز کینہہ وینہ لیلا سو مبرنہ تہ شالچ کر مہ چھے۔ بیہزن نسوآنی آوازن مژتہ گھ اسہ زیادہ پن تیار بہ تیار شعری محاور نظر۔

یہ تہ چھ پر زیو دے موجو دورس مژجلائے وطن ادبس مژمقدار لحاظہ لیلا ادب ژو ر لکھنہ یوان چھ، مگرن تہ فکر لحاظہ چھے بیم لیلا یہ سانہ زبانی ہند ہن پڑا ہن دوستاد لیلا شاعر نیش واریا ہ پتھ۔ نمتہ پتہ کس دورس مژسہر موجو دور کین کینون لیلا شاعر ن ہنژ لیلا یہ بٹہ سما جس مژ پنے مہجہ لیہ آہنگہ تہ موسیقیہ کن واریا ہ مقبول تہ۔ مگ فقط لے تہ موسیقیت چھنہ کنہ تخلیقہ ہند میعار سر کھر کرنہ خاطر کافی۔ ہر گاہ اسی موجو دور کین لیلا شاعر ن ہنژ لیلا ین سام ہمو، زبانی سو تھرس پٹھ گھن اسہ اتھ مژ کینہہ لفظ کلیشہ نظر بیم مختلف شاعر ن ہند بار بار ورتاؤتہ تخلیقی و شہر رؤس رو دکر مژ چھ۔ تہ تھو لفظ چھ درشن، بوساگر، دیا، زار پار، اُنہ گزہ، پپوشہ پاد تہ مآج

بیتز۔ یہ لیلیا شاعری چھپے اُکس رسمی محاورس لور رو زہو بیچھ منز انفر اُدی صلا حیت
نیشا وچ توڑھ کپے پهن رو زہو چھپے۔

کاشر کرشن بکھتی شاعری ہنز نیرا کاری تزاے:

کاشر لیلیا شاعری منز چھ صاحب کول سہ پٹھے کرشنہ بکھتی شاعری ہندا اکھ
باگہ یارت حصہ۔ مگر بیشتر کرشنہ بکھتی شاعر نیش چھ کرشن تہ برہم کی حقیقتی کوز
روح۔ کرشنہ سندا ظہور چھ بیچھ سمسارس منز پنہن بکھتہن ہندا اُنہ گزہ کرشنہ باپتھ
سپد مت۔ بیچھ زن سہ تہیز رہبری تہ نگر اُنی کرتہ رُچھ تہ کر۔ کرشن چھ ویشنو سندا
اوتار مانہ اُمّت، بیچھ بڑا تپٹھ پاپن ہندا باروالہ باپتھ۔ رادھا چھ تہیز شکتی۔ کرشنہ
بکھتہن ہندی کنو یس انسان امہ حقیقتہ نیش لاعلم آسہ تسندا رُوح چھ تنیلہ جہالت
کس اُنہ گئس منز روزان۔ اما پوزیہ لاعلمی تہ اگیان دُور کرشنہ باپتھ چھ کرشنہ بکھتی
اکھ سیز تہ سہل وتھ۔ تکیا ز کرشنس ہیکہ کرشنہ سندا پزیم وش کرتھ۔ کرشنہ سہیز بکھتی
تہ تہند لولہ تہ اُنہ گزہ ستر ہیکہ انسان انزا اُنی تہ غفلو منز نیرتھ۔ یس امہ غفلو منز
دزاوسہ چھ دُبی منز آزاد سپد تھ کُتر کس سو درس منز تھہہ لایان۔ سہ چھ تروپا رُ
کرشنہ کرشن دُپیشھ پرم سوکھ تہ آنند پزاوان۔ تس چھ یہ زم تہ سہل سپدان تہ سہ
زم تہ تہ سہ چھ مرنہ زہنہ کہ داو لہ منز نا و موکلا وتھ ملکتی پزاوان۔ کرشنہ بکھتی ہنز
شاعری ہندا ہر تچھ یی۔ دُنیاوی لوہ لنگر تہ مایا زال نیش آزاد سپد تھ کرشنہ پادن شرن

سپدن چھ پہند منہ کوچھ منزل۔ بیم بگھتو شاعر چھ بعضے جسدا (کرشن تیمر ماجہ روچھ) تہ کرشن سہنز تصویر کاری کرتھ تسنوز بال لیلایہ (شری کھیلن) پاری پاری لگان تہ بعضے رادھاتہ کرشنہ سہنز لولہ تمثیل وو تھ پتیس کرشنہ لولس اظہار بخشان۔ کانسہ کانسہ شاعر ن چھ سو دام تہ کرشنہ سہنز دوستی ہندس پیرالیں منز تہ بند تہ کرشنہ ہند بگھتی پرچ عکاسی کر مو۔ بگھتی ہندس اتھ اندازس چھ داس باو ونان۔ چنانچہ سماجی زندگی منز چھ ماجہ تہ اولاد، عاشق تہ معشوق تہ دون یارن ہند رشتہ اکھ مضبوط لولہ سوتھ بناوان۔ کرشنہ سہنز زندگی منز چھ بیم تریشوے رشتہ آدرش آپہ تہ اکثر کرشنہ بگھتو شاعر وچھ بین ہندے وسیلہ پنن کرشنہ لول بوومت۔ خاص کرتھ چھ رادھاتمن نش کرشنہ لوچ سراپا پیکر۔ کرشنہ ہندس لولس منز گرفتار رادھاپہ ہندد جد اپنی تہ وصلکو نعمہ چھ اتھ شاعری منز یسلہ پاٹھو نظر گوہان، بیمہ متی اتھ منز بجزک کرب تہ وصلج سرمستی و تہیمو چھ۔ کرشنہ بگھتو شاعر وچھ ست سنکس تہ نامہ سمرنس پٹھ تہ زور دیتمت۔ بقول تمن ہند چھ نامہ سمرن کرشنہ لولس پوچھروان۔ نامہ سمرن چھ بگھتی واڈک اکھ اہم گون۔ سو کرشنہ بگھتی اُسرتن یا پنیہ کانسہ ایشٹ دیو سہنز بگھتی۔ مثلاً دیوی بگھتی ہند یہ مول منترنی تو:

اوم نمؤ بھگوتی واسد یواے یس ہاپرتس ہالگہ بوسرتار

چھ پاٹھو شو سندن نامہ سمرن:

آدھار یہ زگنگ گئے چھ منتر

شوائے نما اؤم شوائے نما اؤم
یہ سورے چھ بکھتی وتہ منز لیشٹ دیوسند نامہ سمرنچ اہمیت ناکار کران۔
بیادی چھ بھنگ مقصدے نامہ سمرن۔

کرشنہ بکھتی شاعر چھ پاٹھی کرشنس برہمہ رۄپہ وچھان چھ تھے پاٹھی چھ
باسق بکھتی شاعر تہ پتیس اشٹ دیوس برہم سندر س رۄپس منز لہہ کھول کران۔ تمی
آویز ونہہ پہن ونہہ ز کاشری لیلہ شاعر چھ سوگن پٹھ نبرگون وادس گن ڈھال
یوان۔ چھ پاٹھی نیل کنٹھ شرما کران چھ:

ڈ نیو مری مری زوان روڈکھ
مران روڈکھ زوان روڈکھ
گتا گتس منز صدا پیومت چھکھ
جدا گوومت چھکھ شوس شرن گڑھ

اتھ شعرس منز چھ سے خیال باونہ آمت یہ زن ہندوستان کین مختلف فلسفن
ہنز گون چھ۔ یعنی مرن زہنہ کہ گرداب منز بکھتی ہنز، وتہ پٹھ پکان پکان آواگون
کہ ڈ کھرنش نجات پر اوتھ ممتی پر اوڈی۔ مگر ستی چھ سوگنس گن یوان۔ ونان چھ:

پس ٹے یونے چھ ناگ کالے
ولتھ ٹے سرچھن ہند دشالے

اتہن چھ شاعر پیہہ شو ہنز پورانی تصویرس گن چھ سوگن وادس

زبو بخشان۔ دراصل چھ لیلیا ہا عری ہند ”پو“ مختلف پوران تہ اکثر لیلیا این مژ چھ بکھتی
 ہا عری پنس ایشٹ دیو سندر س تھر رو پس تہ تہینے کر اما ژن تہ کار نامن ہنز و کھنے کران
 بیم اسی پوران مژ و چھان چھ۔ اکہ حسابہ ہے و چھوتیلہ چھے سارے سوگن وادی
 تزا یہ ہنز ہا عری ملہ تلہ نبرگون وادی ہا عری ہند و بیم روخ۔ تھ مژ کایل ایشٹ
 دیو سندر رو پس مژ اکایل دیہ ہنز عبادت کرنہ یوان چھے۔ دیوی بکھتین نش تہ
 چھے سوے نیمہ کا ناتاچ زخم داتا تہ پننن مخلوقن ہنز پالنہار۔ کرشن بکھتی ہنز لیلیا این
 مژ پیتہ جسداتہ کرشنہ ہند شری پانگ للہ کھول سپد مت آسہ تھ مژ آسہ و اتسلیہ رس
 تہ پیتہ رادھا کرشن پریمک ہجر و وصل آسہ تہ آسہ شرنکار رس۔ دیوی بکھتی ہنز
 لیلیا این مژ چھ و اتسلیہ رس یسلہ پاٹھر آمت۔ دیوی بکھتین نش چھ دیوی پننن
 بکھتین نش سے مقام یس اولادس نش ماجہ آسان چھ تہ اہنزے بکھتی سستی ہسکن
 نیمہ دنیا پکو غم تہ کشت دوسپد تھ تہ سہ دنیا تہ بنہ سو کھ سوو۔ پیے چھے کلہم پاٹھر بکھتی
 ہا عری تہ خاص کر لیلیا این ہنز نظریاتی گونج۔

لیلیا ہا عری: اکھ جاپو:

لیلا چھے موضوعی لحاظ اکھ محدود دادی صنف۔ امہ جن موضوعی حد بندین ہند
 وجہ چھ امیک عقیدتی ہوانوا۔ چنانچہ عقیدہ چھ گوڈے حد بند۔ امہ کنی چھ اکھ عقیدتی
 ہا عری گوڈے پانس پٹھ عقیدہ پابندیہ عاید کرتھ پننن شعر تجرب بن ہند دنیا محدود

کران۔ لیلاین ہند امہ محدو دؤنیاچ مثال چھے تمہ ساتھ ٹا کار سپدان، بیلہ یمن منز مختلف دیوی دیوتا ہن ہند سراپا و کھاونہ پوان چھ۔ یتھ سراپا و کھاونہ و ز چھ بہر حال اُکس شاعر س پتیس تخلیس تھکھ دتھ پورا نی تفصیلن تہ تذکرن تائین روزن پوان، امہ سببہ چھے یمن منز تھن موقعن پٹھ چھر لفظن اور پور کر تھ اکثر ہتھ تصویر بڑو تھہ کن پوان۔ وچھتو یمن شعرن منز شو ستر یہ تصویر:

۱۔ ژے نیلہ کنٹھو جٹن چھے گنگا ژمؤ کھیہ دایک گوسا نی ننگا

۲۔ جٹہ منز چھے گنگا جاری ز نہ چھے وسان امرت داری

یا کرشن جی لیس متعلق یہ بیان:

۱۔ دیوکی نش زا کھ جسد اپہ نش آکھ

۲۔ دیوکی نش زا کھ تند گورین آکھ واسد یونے سنتانو

باؤژ ہند ریم ہشر ہیکو تو محفل لیل شاعران باہم وچھتھ باے تم کہہ تہ

زمانو آسن۔ بیلہ شاعر عقید چن وتن پٹھے پکھ، عقید چہ اجتماعی نحو صیو کنو چھ یہ

ہشر تیلہ ناگزیر۔ ووزی اگر کانہہ شاعر عقید کو حد وڈن بیوہ، وچھن چھ یہ زیہ ہکینا

تسہز عقیدتی جما ژ قبول اُستھ۔

دتھ پاتھی چھ لیل شاعری پنڈ کینہہ موضوعی رڈی بیو امیک تجر بانی دامانہ ننگ

کو رمت چھ۔ امہ سببہ چھ اتھ منز شاعر س پتین فنکارانہ صلاحیون ہند بھر پور

مظاہر کرنگ موقعہ کے پہن پوان۔ نہ صرف موضوعی بلکہ چھ اتھ پنڈ کینہہ ہیتی رڈی

تہ۔ امہ چہن بیتی پابندی ین منز چھے ایچ وژنی صورت یوس مولہ تلہ غنائی شاعری
 باپت موزون چھے۔ امہ سببہ چھے لیلا ین منز غنائیت پھری پھری پوان تہ بعضہ جھنہ
 گنہ لیلا یہ منز لہ یا نغمگی وراے کھن تہ روزان۔ اسی ہکبو کاشر لیلا ادبہ منز کویا
 مثالہ تھ۔

وونی گو ویہ تہ چھہ پزر ز لیلا شاعری چھہ اسہ پرکاش رام، پرمانند تہ کرشنہ
 رازدان ہوی اہم شاعر دی مٹر، بیو لیلا ین ہنز تخلیق کاری ستی کاشرس شعر ادبس منز
 پنن اکھ مقام پز وومت چھہ۔ بیو علاو تہ چھہ ویشہ رازدان تہ نیل کنٹھ ہوی شاعر بیو
 تڑہ کیشہ لیلا یہ لچھہ یین منز شعر تکررتی نمونہ چھہ۔ بلکہ اسی ہکبو و تھہ ز لیلا شاعری
 ہندس اتھ باگہ برتس سر مالیں منز جھنہ رتین شعرن ہنز کمی۔ کیفون شاعرن ہنزون
 لیلا ین منز چھے پڑہ مختلف شعر مثالہ پیہ شاعر انسانی وجو دس، از لہ اد کین کھر بن،
 زندگی ہندس صورت حالس تہ حیات و ممت کین سیر اسرارن پٹھ سران سوچان
 چھہ۔ یہ وچھتھ چھہ باسان ز انانس تہ کانتاس کمہ گہر ائی سان چھہ بیم سنہتر۔ وچھتھ
 کرشنہ رازدان سند یہ شعر، یتھ منز شاعر ا کس تجھس سوالس سان چھہ تیکو سوالن
 الہ پلہ پڑتھ کاٹہہ بدس شاعر سند ذہن آورمت چھہ۔ شعر چھہ:

کئے اوس وچھن وولاتس کس اوس

زگت یس زاو ما جا مولاتس کس اوس

یہ شعر پران پرانے چھہ غالب سند ”نہ تھا کچھ تو خدا تھا“ شعر ذہنس

منز یوان۔ تھے پاٹھی چھے یونہ کنہ دنہ آمتن شعرن مژانسانی زندگی ہنڈ المناک تہ
بے معنی صورت حاجی باوتھ فکر انگیز آہ تہ سبٹھے اختصار سان کرنہ آہو۔

گر بہ عنن منز پھیری پھیری وچھ مے لوکچار، یاؤن تہ پیری
بانڈ نُن نُن کمرہ جامہ ولو

یا پرمانند سندیہ باؤ ژہو زو رت اظہارنی تو:

سر کر نہ کہ سر سر کرنا وتم ارسر کاستم تہ جھم چانڈ سٹھ
م م م ژلہ ہم گر متہ راوتم

کیٹھون لیلیا این منز چھے شاعر و رنگہ رتین استعارن، علامثن، تمثیلن تہ
تشبیہن کیو پیکرن کام ہیو ہو۔ تھہ شعر پڑتھ چھنہ قاری سہ صورت حال چھرا
اُ چھو و چھان، بلکہ چھ حسبوستی تہ محسوس کران۔ وچھتو ویشنہ رازدان سہند کرشنہ لوچ
یہ حسباً وک باوتھ، تھہ منز وصلک مچھر حسباً وک پیکرو دسی باونہ آمت چھ۔ یہ شعر چھ
سائیس بصری کیولمسی جسس تہ آوراوان۔ مثلاً:

آرس اندر عتہ نہ نژو نژتھ موژو کرشنہ یوت
وہ بر آند کر سموادا

لیلا شاعر وچھہ بیشتر پاٹھی لیلیا این منز اکا مل خیالن ٹھوس صورت تہ سکونت دنہ
باپتھ ترکیب سازی ہنڈ ول ورتوومت۔ یمن ترکیبن منز چھ دوہ دین چہ زندگی ستہ
والستہ لفظن ہنڈ استعمال کرتھ تمو پنڈ باوتھ سینو دسہل مگر ورگہ بناؤ ہو۔ کینہہ شعر مثلاً

وچھو:

(۱) سنتاپہ اُگن پاپہ ستین گوٹ پر بل
شیرس پٹھ تھاوڑ رنہ کمل پنڈی جل جل

(ب) بزمہ چے بندرے بڑ مروؤس مہہ ژھٹہ انہ گٹہ وتہ روؤس

(ج) مہہ ترستی چھس بر گوٹ سنتاپہ تاپہ زرزہ گوٹ

(د) ایکادہ کس گہلس اندر اُپرامہ کس شہلس اندر

پپوش پادن دون ملان پینس گورس بوآسہ ہا

(ر) سو مبر تھر سلی رتی کر مہ پھل مسہ کھاسی بڑ بڑی تھاو سے

اشہ گنگہ وانے کھور چھلس رمالہ گمہ و تھر او سے

(ڑ) منہ در پن چھم مالہ گوٹ مہہ گئے مد را چھم مے چنوٹ

گیانہ گنگہ زن ملہ کلہ چھلو

تھے پٹھی چھ علامن ہنڈ ورتا وستی شعرس پس پر پتو ٹر کر تہہ ووتی تہ شعر

چھ موجود موضوع ہریمانہ تہ ونان۔ وچھتو بیم تلیمجانی تہ علامتی اظہار:

(۱) کر تم سیدوا بن ہش باش ما جے چھم چانی آش ما جی پورن کر

(ب) رامہ نامہ لنکاپہ ڈاس کرناو تم راون پانم نیند ر ژتھ

کومب کرنس زنہ بند رو زناو تم

(ج) کایا چھے میانی دوار کاڑے چھکھ کرشن پر ماتما

منگان سودا ما چھس بکھیا سر و ایشوری یکبار دم

(د) لڑ ہے ور شبس تھھ کرنا وتم ہا وتم ہنی ایشرگتھ

چنانچہ لیلیا ہا عری چھے گلس پٹھ بگھتھ تہ دہ سندا لولہ رشتہ درشاوان تہ اتھ منز
چھ پیٹہ ہوتہ فراگک غم تہ وصلک شادری یانہ پراثر پاٹھی باونہ آمت۔ بعضے چھ اتھ
پٹھ مجازی لولچہ ہا عری ہند گمانہ تہ سپدان۔ تکیلاز دہ سپندس ہجرس منز بگھتھ سندا
کریٹن، تھاتھرن تہ تارگوٹن چھ اتھ ہا عری منز تھے پاٹھی باونہ آمت چھ پاٹھی
اُسی لولہ ہا عری منز چھان چھ۔ لیلیا ہا عری تہ چھ پنس ایشٹ دیوس ون، بالن تہ
کوسارن منز وئی دوان تہ تس منہ منز لس منز لمانا چھ سو کران۔ مجازی ہا عری پیٹہ
پنس محبوس باغن تہ ناگن پٹھ پنہ باپتھ سال تہ سوال کران چھ تہ چھ لیلیا ہا عری
پنس دہ سپند باپتھ کشیر ہند رادکپو ہونو وئی دوان دانان:

پر یے چانے دیونیرے پہ پھیرے درد نے ہو

پوہ ہا عری منز چھے واقعہ نگاری تہ منظر نگاری ہنز تہ رٹ مثالہ۔ باے سہ
رام یا کرشن ہند خاندراج تقریب آسہ یا کرشن یا رادھالیہ ہند وصلکو ڈھو یا راس
کھیلنکو منظر آسن۔ یمن منظرن ہنز تصویر نگاری چھے یمن لیلیا ہا عری منز بڈ فنکاری سان
کرنہ آچو۔ وچھتو کرشنہ سپندس خاندراں پٹھ کتھ پاٹھی چھے ساہرے فطرت
خاندراجہ ووسہ دروسہ منز ہا میل سپز ہو:

آکاشہ پوشہ ورشن ہنہ ہنہ ہنہ چھس رتھ بانہ کنہ چھس سری دیوتا

سایہ بانہ بنو مُت مٹھن اسمانس جھمے ایشانس پوشہ پوزا
 بکھتہ باوجہ شاعری تہ خاص پائٹھی لیلاین مژیس چیز زیاد اہم چھ سہ چھ
 جذبہ صداقت تہ اتھ شاعری مژ چھ پڑھ مختلف مثالہ تہ بیتہ اُسر یہ خوبی و چھان
 چھ۔ خاص پائٹھی پرانن لیلانگوشا عرن مژ۔ یمن ہزن لیلاین مژ تہ چھ تڑھ شعر
 مثالہ بیتہ نیستی، خلوص، انکساری تہ اُرژر باونا کار پائٹھی جلو گر سپدان چھ۔ گنہ گنہ
 چھ انسانہ ہنژ بے بسی تہ بے کسی ہندا ظہار تہ۔ پوہن جاین چھ بکھتہ سندرکیم ناد تہ
 آلو اُکس تھس فرد ہند و وندہ ذرات آلو ہنژ تہیمس پڑتھ ساتہ زندگی ہنژنا پایداری
 تہ انسانی زنج تکلیف دہ حالہ ہندا احساس دس تھن ٹلان چھ۔ پوہن شعر باوژن
 محض جذباتیچ موہر لائگڑ چھنہ صحیح۔ بلکہ نو اتھ جذبہ ہنژ صداقت تہ یہی صداقت
 چھ یمن لیلاین پڑتا شیر بناوان۔

لیلاہ چھ چونکہ وژنی فارمس مژامہ سبہ چھ کیشہ لیلایہ پنہ نغسی کڑ تہ
 پڑاثر نیمہ۔ یہ نغسی ووتلاونہ باپت چھ گنہ گنہ غا شعوری طور علم بیان کمن ولن ہندا
 مارک مؤند ورتاوسپد مُت۔ مثلاً نغماؤ لہر و وپداونہ باپت چھ گنہ گنہ زچھن آوازن
 ہندا تکرار سان ورتاوسپد مُت، سیمہ ستر لہ پچھر ووتلیو مُت چھ۔ مثلاً:

(۱) گیانہ داتا مؤکھیہ داتا چھکھ زگت ماتا چھکھ

یانے وردم موکھیہ دامک نتہ چھسے پزاران پیتی

(ب) ژالہ چھم اشہ نے کوتاہہ ژالہ لالہ بالہ گوپالہ میانی پالناکر

(ج) درگا آس نابکارزار پار بوز دیوی

بعضے چھ اُکر سے مصرعس یا شعرس منز پوات قافیو علاو تہ کینون ہم قافیہ
لفظن ہنڈ ورتا و ستر لہ لہلا و ووتلا و نہ آمت۔ امہ ستر چھ پتہ تاکار سپدان زلفظ
ورتا وچہ ہوز منڈی نش چھنہ تھو لیللا گوشا عربے خبر اُسی ستر۔ مثلاً:

(۱) درھر مہ ہین، کرمہ ہین، کرتوین سائین مہ وچھ

ڈال سیو داتھ کرمہ لانس پر کرمس چانی کھتی

(ب) نارائیس، پدمہ پادس، شرناگتس تے

پپوش لاگس، شامہ سوندرس بالہ کرشنس تے

وژنی شاعری منز یس زیروم آواز تکرار ستر ووتلان چھ سہ چھ گنہ گنہ

لیلائن منز تہ ووتلیو مت۔ یین منز ہیکو اُسی تکرار تجنیس کو مختلف ول وچھتھ۔ یین

منز آواز تکرار، ذومعنیت یا ا کی مؤلہ کین لفظن ہنڈ مختلف مفہومن منز ورتا و تہ شامل

چھ۔ بیو ولو اُسی چھنہ صرف ننگی ووتلیو بلکہ چھ گنہ گنہ ایہام تہ ایہام تہ پاد

سپد مت۔ تکرار چہ تہ تجنیس چہ کینہہ مثالہ:

(۱) پاتالہ کھوت کنہ ووتھ آکاشے پزکاشہ تہنڈ ستر آوگاش

(ب) مایا موہن چانی من موہن موہن یون یون

موہن رنگ روپ آمت منہ یین

(ج) پرمانند چھنہ یو پر اُری کر ہی کر ہی پر پامپا ریے

راداھا کرشنے بوز پر تھ داری پادن لگے پاری پاری بے
 (د) کرنا و تارس ڈیے سو تھ تارم نے تارس تھھ کر تھ
 پارس بناؤم شسترس نارس کر تھ گلواردم

کیثون لیللا گوھا عن متعلق چھ ونہ بوان ز تمن ہنز زبان چھے حد رؤس
 سنسکرت آمیز۔ کیثون متعلق ہیکہ یہ پزار اُستھ مگر کیثون نش چھے پھ زبان ورتاؤنی
 تخلیقی مجبوری ہند نچے۔ تکیا ز امہ شاعری ہندس پس منظرس منزئس فکری ناگہ راد
 چھ شاعر ہیکہ ہے نہ تجربہ باوتھ کاری منزئس نظر انداز کر تھ۔ وونی گواؤپہ چھ پوز ز
 کیثون جاین چھ سنسکرتی لچہ سببہ و تلیو مت علمی گو بر کائسہ کائسہ قاریس بارگران
 باسان۔ مگر کیثو و شاعر و چھے پنہن لیللا این منز سنسکرت لفظ کاشر پھور حسابہ ورتاؤنی
 مژ۔ بیہ مژ روانی متاثر سپہو چھنہ۔ مثلاً:

درہمہ بن اُستھ، کرہ بن اُستھ و باو بن اُستھ یہ کیثوھا کوڑم
 وونی ہے تھ سارے ہے ہی پریشوری کر پایہ کز اُرتس ماتا محشم

بعضے چھے سنسکرت لفظن تراش خراش کرنے آہو، یچھ تم کاشر پھور حسابہ
 بن۔ یہ خوبی چھے پرمانندہ کرشنہ رازدانس تہ۔ چنانچہ بین لیللا این ہند اصل قاری
 تہ چھ ہند فکری پس منظر نش زانی یاب۔ امہ سببہ چھے لیللا شاعر و پھن لیللا این
 منز زبانی ہندس سو تھرس پٹھ پھ آزا دی نمہ۔ پتہ چھے کتھ زا کھ جان شاعر چھ
 تجربہ مطابق زبان ورتاوان۔ بین لیللا این ہند مذہبی تہ فکری پس منظر نظر تل

تھاؤ تھ ہیکیہ ہے ”تھبن موضوع ہند باؤ ژ باپتھ یے زبان ورتا ونہ تھتہ تھتھی کیشہ لفظ چھ امہ کہ قاری حلقہ کہ مذہبی زبانی محاورہ کہ حصہ۔ مثلاً ہیر مے شعرس منز چھ ”دھرم“، ”کرم“ تہ ”کرپا“ ہوئی لفظ۔ پرمانندیا نیل کٹھ شرمہو بن شاعر ن ہنزن لیلاین منز چھ پڑھ کیشہ مثالہ۔

اما پوز گنہ گنہ چھ تھ لہجہ گوب تہ پشروانہ آمت لہجہ باسان مثلاً گوویند جی یا راجہ کاک بن کینون لیلاین ہند بن کینون شعرن منز چھ پڑھ زبان ورتا ونہ آہو۔ پڑھن جائن چھ یہ شعر بدلہ محض جان جان تہ گوہ گوہ کتھ باسان۔ مثلاً گوویند کول سندنہ لیلایہ شعرنی تو:

۱۔ دیو پوز چھکھ دیو پوز نیہ پوزا وید پوزن

وز نیجہ پتہ پوز تھ تھ ژ پوزکھ و پشمن

(ب) پڑ تھنے یورے گڑھنہ گڑھن کانسی یو داسی نم تہ ماز

مانبن چھم رن پوز کور پڑ تھنہ کانسی اصلی چھم سنیاسی ناو

مگر اتھ لیلایا ادبس منز ہیکو اسی تڑھ مثالہ تہ وجھتھ پینہ سیو دتہ سہل وژنی شعری محاورہ ج زبان ورتا ونہ آہو چھ۔ پڑھ مثالہ چھ صاحب کولس پٹھ حال حال تام کبن شاعر ن منز یسلہ پٹھ دز پٹھ گڑھان۔ بین لیلاین ہند عوام الناسک ادب بنس چھ کیشہ ہا پتہ وجہ ز بین ہنزن زبان چھ سیو دتہ آسانی سان زبؤ کھسان۔ بینہ سبہ یہ یاد و ترس منز تہ روزان چھ۔ مثلاً ”مأج شاری کائے کردیا

“لیلانی تون یوس پرتھ بھجن منڈلی منز چھئے گبونہ یا وکھنا ونہ یوان۔ خالے کائسہ آسہ امہ۔ کس اصل شاعر سُنڈ نا وپتاہ۔ مگر لیلیا چھئے بیشتر بٹن یاد۔ پتہ و تہ پٹھ چھ تم تہ کینہہ لیلیا شاعر و تھو متری بیونہ پنہنن لیلیا این ہندس اُخرس پٹھ پٹن تخلص یا نا و دیستمت چھ۔ کیشو و لیلیا شاعر و چھ اکثر امہ بدلہ ”داس“ یا ”دیکھتہ“ لفظ ورتو و مت۔ لالہ لکھمن سزین بیشتر لیلیا این منز چھ اُخرس تخلص بدلہ ”دیکھتہ“ لفظ دینہ اُمت۔ امی کئی چھ بین لیلیا این عوام الناس چین زون کھس کھس نہ صرف لفظ ہیر پھیر سپدان رو دمت بلکہ چھئے یم قبول عام پزا و تھ لگہ شاعری متری تہ رلیہو۔

لیلا شاعری ہنز اہمیت:

لیلا شاعری یو دوے ادبی نقادان تہ گنہ حدس تام ادبی مؤرخن ہنز عدم توجہی ہندشکار سپز ہو چھئے اما پوز ایچ اہمیت چھئے مسلم۔ یو دوے اتھ ساری سے ادبس نظر تزا ووا تھ منز گروہن اسہ پنہ زبانی ہندی بے شمار مشر اُو متری تہ منسا و متری لفظ نظر۔ مختلف کیفیون تہ عملن ہندی باوتھ کاریم لفظ چھ سانہ زبانی ہندی خود کفالو ہندی اُپنہ بردار۔ یہ ادب چھ کاشتر تہذیب تہ ثقافت اکھ رنگہ سوئل۔ اتھ منز ہیکو اُسی کاشتر بٹہ سماجکو متری رنگ و چھتھ بیومنز کینہہ وونی گٹو پاتو متری چھ۔ یہ ادب چھ بٹہ سماج کین یوہن پوہن، توہمن تہ تصورن، ریژن رسمن تہ فکر تہ سوچک اُنہ۔ امہ لحاظ ہیکہ سماجیاتی نقطہ نظر امیک مطالعہ سؤ دمنڈ اُستھ۔

لیلا ادب چھ سیمہ رنگہ اہم زمین ہند دنیا چھ دیومالا ہنگ دنیا۔ دیومالا ہنگ
یہ کالہ روس دنیا چھ بیو لیلا یوڈی زندگی جاوید پاٹھگر اسہ بز ڈنہہ کن یہ ان تہ کینٹوس
کالس چھ اسی اتھ دنیا ہس مژ روزان تہ۔ یودوے نفسیاتی نقطہ نظر یم دیومالا اسی
تمن قدیم جدن ہندو اجتماعی خواب مانو تیلہ چھ اسی نہ صرف تمن ہند بن خوابن
شریک سپدان بلکہ چھ یہ دنیا سرتھ تہ پرتھ اسی پتین خوابن تہ تعبیر ڈھانڈان۔ یمن
لیلا این ہند برکتہ چھ مختلف دیومالی کرداد پیر در پیر اسہ ستر ستر روڈ ستر تہ پتھ
پاٹھگر چھ اسٹورن ہند یہ پٹار پرتھ دورس مژ سرتا تہ سادروار روڈ مت۔

لیلا ادبچ اہمیت تہ افادیت چھ سرتھ کتھ مژ تہ ز اتھ چھ بیہ ساجس اکھ انہار
نخشس مژوری وادو پٹھ اکھ اہم رول روڈ مت۔ مذہبی پوتھن تہ گرتھن ہند مطالعہ
یہ کینٹون عالمن ہنزے کام اسی ان پڑاکشیتہ باپتھ اسہ یے لیلا یہ روحانی
وشنیرک وسیلہ تہ تہ اخلاقی دھرمکو وتہ ہاک تہ۔ یوڈوے یہ ونو ز لیلا ادب چھ
سانہ لگہ دھرمک امانت دار تہ اہنہ بردار تہ تہ لوگ تہ مساواتک ادب، یہ گوہنہ
غلط۔ اسی ادبن چھ پتہ وتہ پٹھ کاشرس بیہ ساجس مژ دیہ لول تہ بگھتی ہنز روڈ لٹھ
تمن مژ بحیثیت اکھ عقیدتی جماعت پانتیار تہ ملہ ڈارسان زندگی گزارنگ ویش
دیمت۔ امی ادبن چھ بجن کپرتن منڈلی ین ہندس صورتس مژ وقتہ وقتہ اتھ ساجس تم
موقعہ فراہم کردی مژ یمن موقعن پٹھ تم خارجی زندگی ہندو ستم تہ بار مشرا و تھ دیہ
لول کس گاشس تل اجتماعی طور روڈ حانی فاض پڑاوان آمتی چھ۔ کاشرن بن بن ہنز

روحانی زندگی ہنر نشوونما چھتے پتہ وتہ پٹھ امہ ادبہ دس سہڑ مو۔ شاید اوس امی کنز لیللا
 گوہا عرس گوہا تھ ونہ پوان۔ تکیا زاکہ گونی آتما منڑے چھتے جان کتھ
 نیران۔ چنانچہ لیللا ادب چھ تعمیری ادب۔ جدید ادب پیتہ فردس تہ فردس درمیان
 ژہبن تہ دؤر برنمایاں کران چھ تہہ چھ لیللا ادب فردس تہ فردس باہم لولہ سوتھ
 گنڈس درپے۔

جلائے وطنی ہندس گپہ رلس دوران کو رلیلا ادبن بٹہ سما جس پنتین پر میرا
 زید تھاوس منزا کہ رول ادا۔ امہ شاعری ڈریعہ رۇز کاشرس وطن بدر فردس کشیر
 ہندس پنتین تہر تھن تہ دیوی دیوتا ہن ہنر یادا اوری زید۔ یمن لیللا این ہند دس آوتل
 ملچہ رانگیلیہ، ہار پر پتچہ شار کاپہ یا کھز وچ زالایہ تہ گنپت یار بیتہ مذہبی جاہن ہنر
 اہمیت تہ تقدس ر ژہراونہ۔ پتچہ پاٹھ دیٹ اُمی ادبن کاشرس پٹہ سما جس پنتین
 مؤلن ستر رشتہ برقرار تھاوس منز مدد۔



عبدالاحد حاجی

کاشرس ادبس مئز منقبت

یہ رمبہ وڈی تہ مایہ ہر وادی، بیتھ گول برتھ پر وارتہ چھ ونان تہ عرف
عاس مئز ریش وارتا و پٹن و جو دقائم تھاوتھ چھ۔ ینہ بیتھ جت بے نظیرس کنہ کتر
چھے لچھوتنہ رورپرن فقیرن بزرگان دپن کو چھللہ وان تہ رب ستر ذکر کرناوان۔
بیتھک آب و ہواتہ نافہ ڈھلہ ون اوند پلاکھ چھ عرفانی ہوانواوتلاوتھ صوفین تہ سنن
وولسنس انان رورومت۔ بیتھکو درود یوارچھ یڑھ تہ پڑھ ہندک نعمہ خوان، کوہ بیابان،
یا یرون روردر ہر ہمیشہ رب ہند بن ٹاٹھن ذکر کرناوتھ تس تخلیق کار سندر شکرانہ
کرناوان۔ تھند بجر تہ عظمت باوان، تکر ہندس ٹاٹھس حبپس لول بران تہ تکر
سندر شکرانہ بجر گنگر اووان۔ تھند بن ٹاٹھن یا رعارن، اہلبیت اطہارن، اولیائے کرانن
تہ بزرگان دپن تعظیم رچھتھ لولہ متہ لالے کران تہ اوصاف دایراوان۔ ہر ہمیشہ
چھ بیتھک لسن بسن، ووتھن ہن تہ طریقہ کارس ستر ستر اعتقادس تہ اعتمادس گوڈ
برن معمول رورومت۔ پیر وارہ ہندک نعمہ خوان چھ ہمیشہ مناجاتن اندر رب کاینا تہ سندر
بجر گنگر اووتھ تکر ہند کیرک درس ووان تہ عظمتک تصور ووتلاوان۔ حمد ذات باری
گنگر اووتھ تکر سترن نعمتن، عنایتن، مروتن ہند شکرانہ پران پتر داڈر تہ مشکلات تہ

باوان تہ تمہن ہند حل سپد نکو آرزو لولہ للہ و تھ منت تہ منگان۔ نعتن ہند و رد گر تھ
 ٹاٹھس نبی صائُن شانہ بجر و بھناوان تہ التجا کران کران سار نے و ولسنس انان۔
 اصحاب کبارن، اہلبیت اطہارن تہ چار یار باصفہن، تاپین، تہ تیج تعہین، اولیائے
 کرامن تہ برگزیدہ بزرگان دین منقبتن ہند س صورتس اندر تعظیم رچھان، لولہ بران تہ
 مدح خوانی گر تھ ہند ہن اوصافن کمالاتن تہ شانہ بجر داریا و تھ ہند مقام سر کھر
 گر تھ پُئن بوس لوڈراوان۔

کٹھ چھ کاشر ہا عری اندر منقبت خوانی ہنز صف ہنز۔ یو دوعے عربی تہ
 فارسی زبانی اندر چھ ابتدا یی دور پٹھے منقبت تخلیق کرنک رواج اوسمت پوز کاشر
 زبانی اندر آہیہ یہ شعر صف تمہ و زبارس ینیلہ کاشر زبانی اندر شعر باؤڈ ہند باضابطہ
 پاٹھو ڈسلاہ سپد۔ لفظ ”مناقب“ چھ منقبت لفظک جمع تہ مؤلہ عربی لفظ یمیک لغوی
 معنی مدح، تعریف، اوصافن کمالاتن تہ کارنامن ہند اطہار عقیدتہ، لولہ تہ احترام
 رچھتھ و وکھناونہ ہن۔ منقبت لفظ چھ معنی سو ولسنس ستر ستر اکھ تہ تصور و تلاوان
 ہتھ اندر یرھ تہ پڑھ ہند ہوانو لولہ والبن عاشقن تہ منہ پڑہن مدح خوانن چھ
 جو شہ انان تہ تمہن حالن تہ قالن، اوصافن تہ کمالن، روحانی جلالن تمہ انمانہ زودوان
 پیہہ بوزن والبن عاشقن سہ لطیف تہ عرفانی عالم چھ برؤٹہہ کن یوان، ہتھ اندر
 اولیائے کرامن ہند شان و شوکت تہ ڈبکہ بجر پڑھ و اوس ولسنس چھ انان۔ شعری
 اصطلاحس اندر چھ منقبت تھ منظوم ہا عرانہ اطہارس ونان یمیک موضوع خالص

بزرگانِ دینِ یمن اندر خلفائے راشدینؓ، صحابہ کبارؓ، اہل بیت رسولؑ، ازواجِ مطہرات، شہدائے کربلا، اولیائے کاملین، بزرگانِ دین تہ صوفیائے کرام بپیر ہندو کلہم کمالاتن، اوصافن تہ دہنی کیو دنیاوی خدماتن ہنر پور پاتھو ذکر آسہ۔ اتھ شعر صنفہ چھ ولی محمد اسیر صاب ہننس ا کس طویل مضمونس اندر نیمہ آیہ و پوہناوان ”منقبت: شاعری ہنر شعر باگیہ منز چھ منقبت تھ نظمہ یا تمن شعرن ونان تھ منز عام طور خلفائے راشدین، صحابہ کبارؓ، اہل بیت رسولؑ، ازواجِ مطہراتؓ، شہدائے کربلا، اولیائے کاملینؓ، روحانی پیشواہن، صوفی بزرگن، دہنی عالمن تہ فاضلن بپیر شخصیتن ہند صورت و سیرتک، چھندن کشف و کراماتن، قومی خدماتن، کمالاتن تہ اوصاف جمیدن ہند تذکرہ، توصیف و تعریف کرہ آسن آہت“۔

غرض ز منقبت چھ موضوعی نوعیتک سہ باؤژ انہار تھ اندر تمن برگرید ہستین تہ شانہ بڈن ہند بجر، حسنِ اخلاق، طور طریقہ، کمال، جلال، جمالس ستر ستر بپہندو کلہم احوال بن یڑھ تہ پڑھ سان تہ شوژ شانہ گنگراونہ۔ یہ چھ سانہ عقیدتی ادبک مناجات، حمد تہ نعتو تہ اکھ مولل سرمایہ تھ اندر تاریخی، تمدنی، تہ تہذیبی انہار تہ لگہ عقیدن ہند گتہ جار چھ نظر گروہان۔ نیمہ کز امہ نوعیتک سرمایہ رڑھراوچ سخت ضرورت چھ۔ منقبتن اندر چھ شاعر و تمن حالاتن، واقعاتن، شخصیتن تہ طوفانن ہند اظہار نا کار پاتھو کورمت۔ بیومنز لاکھ گذران رڈو تہ یڑھ تہ پڑھ تھاون واکر اسی بزرگانِ دین فریاد کران تہ پنن دود تہ دگ یہ ز آہتھ انکساری سان باوان ز

پہنچر وصالو بنہ حل مشکل

عاجز تہ مسکین کا شری چھ غمگین
پیر و مدد کر یا میر حیدر

(پیر سعید دگیر)

باگہ آمت چھ دور ناہنجار
نار بڑیہ ہیو زمانہ بد اطوار
اُسی حضوری غلام آں دربار
کیاہ کرن دشمنان بد کردار
از غلامان شاہ جہلانم

(رشید نازگی)

عقیدک اظہار یشہ تہ پڑھ ہند وہ ہار چھ ہمیشہ کا شرن ہندی دل رنژوان
رؤدکومت تھ چھ یو ڈبار وجہ زینتہ اوس گوڈ پٹھے ظلم تہ جبر، غربت تہ افلاس، قحط تہ
سہلاب، تہ فاقہ پھر رؤ تھ دودہ کڈن اوس کوہ کڈنس برابر۔ بنے پڑھی اُسی انڈ وند
ژھٹھ کڈم۔ البتہ اکھ آس اُس۔ تھ پٹھ تمہ وقتہ لاکھ زوان اُسی اولیائے کرامن
ہند سایہ تہ نظر عنایت پہند وصالہ تہ وکالتہ مشکلن حل اوس سپدان تہ بلاین اوس
تھوپ لگان۔ امہ کنو اوس التجائی منقبتن ہند جاہ رواج۔ بیون بیون دوران اندرتہ
روزپہ صنف کاڈ کڈان تہ پھانھلان۔ تکیا زپہ چھ اکھ موضوعی شعر صنف یوسہ کنہ

تہ قالمیس اندر تراوتھ گرنہ ہیکہ چھ۔ مثنوی فارم اُس تن یاوژن، نظمہ ہندس روپس
منز اُس تن یا غزلہ ہند انمانہ۔ گیت طرزس پٹھ اُسن یا بابتہ انہار، البتہ اظہار چ
تر اے تہ زبانی ہند شوژرتہ روا نی تہ تعظیم رچھنگ خیال تھاؤن چھ اتھ صفہ اندر
فرض اولین ماننہ یوان۔ تکیا زامیگ لب لباب چھ لول، عقیدت، خلوص، محبت، پڑھ
تہ پڑھ چھ اڈرن کر تھ منقبت خوان سہ نعمت تیار چھ کران یمہ ستر عاشقس
وولسنس چھ انان تہ بزرگس لوپہ وُن تہ پڑ پیہ وُن مقام باگہ اُتھ پیش چھ ہرکان
کر تھ۔ یس لولہ و اُلس یہ فن تہ لو اُز مات بدس آسن سہ ہیکہ منقبت صفہ ستر
انصاف کر تھ۔ یوت یوت لولہ و اُلس احترام تہ تعظیم رچھنگ حوصلہ آسہ تیوت
تیوت ہیکہ اُر سُنڈ تخلیق کو رمت شہکار پُ اثر تہ لوپہ وُن اُس تھ۔ تے منقبت چھ
دستی قبول عام تہ پراوان تہ پر ن والمن تہ بوزن والمن ہند بن دین منز تہ جاے
شیر تھ ہرکان۔ پڑھے تخلیقہ چھ محفلن تہ رونق بخشان تہ زبان زد عام آسنگ شرف
تہ پڑاوان تہ پڑ تھ جاپہ تہ پڑ تھ موقعس پٹھ شوژ شانہ تہ احترامہ سان مد رکیہ منز پیش
کر تھ باعث برکت تہ رحمت بنان۔ سے چھ وجہ ز پڑھن شعر صنفن چھ قدر یوان
کرنہ تہ پڑھراوتھ تھاوچ کوشش تہ یوان کرنہ۔ یے چھ پتہ و اُنسہ وادن سپنہ یہ
سپنہ تہ چلان روزان۔ پتہ چھ اکھ ٹاکا حقیقت ز کاشرس کلہم ادبی سر مالیس اندر چھ
عقیدتی ادبک یو ڈبار خزانہ موجودیس اور پور چھکرتھ چھ یس سو مبر اونچ تہ پتہ پرتی
پاٹھو ترتیب دینچ ضرورت چھ۔ کاشر زبانی منز کتھ دورس اندر ووتھ منقبت خوانی

باضابطہ پابٹھی دس، اتھ متعلق چھ اھ معروف دہنی سکا رتہ محقق ڈاکٹر غلام نبی حلیم
ا کس مضمونس زیر عنوان ”کاشتر منقبت گوئی“ اندر رقمطراز:

”امہ سوا لک جواب چھ نون تہ واضح زیتھے نور اسلامچہ ضیا بار ڈڈ کثیر واژ پیٹیک
گوشہ گوشہ سپد منور تہ معطر۔ رحمت خداوندی آہ بر جوش تہ نور سدرس لُج گنی گز بکھ
تہ زرقہ برقعہ کرؤن سدرک لعل آوٹس پز وون نور الدین نورانی ناوتہ یوہے بیٹا و
گوڈ ٹیک کاشتر منقبت گو“

یہ چھ اھ مسلمہ حقیقت ز شیخ العالم صابس بز وٹہہ وری دوپہ تاجی مر یعنی
۱۳۳۵ء لیس اندر اسی لہ ایثوری (لل دبد باللہ عارف) پیہند وسی بظاہر کاشتر شاعری
کے کئی چھ لُجھ۔ یلا دوے ایم دونوے ہستی آسہ عقیدتی شاعری ہندو پیر و کار پو زللہ
واکن اندر چھٹہ کاٹہہ تیتھ نمایاں اشار نظر گوہان یس مناجات، حمد، نعت، تہ
منقبت گوئی ہنزن صنفن ستر گزرنہ پیہ ہے۔ پیلہ او ہند کاہم کلامہ بھگتی شاعری اندر
پن اھ مقام چھ تھاوان۔ شیخ العالم کاشتر کین ہندس ہیٹس منز لکھنہ آمت کلامہ چھ
عقیدتی رنگ اھ مارو مؤند تہ پڑیہ وون سرمایہ یس ستر موقر پن ساڈھوشیو ہتو
و ریو پٹھ دوہ کھوتہ دوہ قبول عام تہ رو دہزاوان تہ سہ اثر تہ رو دقائم تھاوتھ۔
کاشتر بن و عظ خوان، دہنی عالم تہ شوقہ تہ عقیدہ واکر چھ وٹہ تہ لولہ سان اتھ کلامس
پیر بن، محفلن تہ سٹچن پٹھ رنگر اوان تہ و بہناوان تہ بوزن والین ہندو دل تہ رنڈ
ناوان۔

شیخ شُرکین اندر چھ یسلہ پاٹھی نعتن تہ منقبتن ہندی انہار، آکار تہ اظہار
 دینٹھگر گوہان۔ تو چھ اہل بیت، چار یار باصفائے اولیائے کر امن ہند بجر، حرمت تہ
 وقار گنگراوان گنگراوان پنہ لولک، تعظیم تہ عقیدتک اظہار سبٹھے ماری مند تہ لویہ
 و نہ انداز کورمت تہ پر ن و ا ل س تہ بوزن و ا ل س عقیدت مندس چھ رُم رُم
 شہلان۔ چار یار باصفائے ہند کمہ انمانہ تہ عنوانہ چھ بجر تہ مقام تھیکہ ناوان تہ
 تہندس شانہ بجرس لولہ للہ وان۔

حضرت صدیقسؓ تس دُردانس
 یس اول صاحبین ہیوت پانس ستر
 عمر خطابؓ تس پہلوانس
 جنگ کورنے شیطانس ستر
 حضرت عثمانؓ ابن عفانس
 ستر کتھ کر فرقانس ستر
 حضرت شاہسؓ شیر یزدانس
 ژوٹ کھنیچے ئے مہانس ستر

ژون یارن ہند تھرتہ کمال دایراوان چھ ژینہ ون دوان تہ فرماوان یوت
 یوت پھندس بجرس تہ حقس یڑھ تہ پڑھ سان لوگو گروتیوت تیوت ہیکو دنیا ہکین
 نیان اندر روتھ۔ پٹن جان تہ پان تمن آیتن تھاؤن یمہ اُخرتس اندر بکارین۔ تہتھے

پاٹھو چھ حضرت فاطمہ زہراؑ شاہِ ولایتینؑ ہند ذکرِ خیر کران کران تہنہ مدح سر آئی
مأرؤ مئد اندازِ کران:

کؤ ردور سولِ خدا لیس زایے
سوے کؤ رزینہ آئیہ عالمس شو ب
حضرت شاہسئل باء گؤ آئیے
تس اتھ آئیے ز آبرؤ ب

☆

تتھور ورم دؤ، کر بند توشہ خداے بیتر شُرکین اندرتہ چھ متقیو کا کارِ گون تہ آکار
در پنٹھو گوہان۔

تس	پد مان	پورچے	لے
تمہ	گلے	امرہ تہ	چیو
سو	سانڈ	اوتار	لولے
تتھور	نے	ور	دؤ

یا

لوکہ یونچی گئی
متر جانا وارن ژجی
اکھی کؤرن سو
تتھور نے ور دؤ

بمہ زویک بمہ ساد، پوشکرک بابا لطف، بابا نصر یا امرت گرو تہند بن اوصافن

تہ کمال اتن ہنر ڈ کر چھ موصخر لفظن منر کر تھ مدح خوانی ہنڈا اکھ رت طرز بر وٹھہ کن
یوان۔ ”تتھر نے ور دتم دو“، شکر کس اندر چھ حص شیخ پنہن ہم عصرن تہ ہم سفرن
ہنر لؤہہ وٹہ تہ پڑیہہ وٹہ انداز منقبت گوئی کران تہ تہنڈر اوصاف سبٹھاہ مختصرن پوز

بڈ معنہ ساؤر انداز چھ پٹھکریا ٹھکریا باوان۔

تھر ڈنڈ وٹکو ریشی زکار ریشی کرھ پھلہ کوزن سو
پونچہ بکھت اوس مکھت سے تتھر نے ور دتم دو

یا

ریش وٹکو میران ریشی ژندر ساس ان جل چو
حضرت شاہ ہمدان صلی ثانی جناب امیر کبیر میر سید علی ہمدانی صاعز مدح خوانی
کران چھ نیمہ آیہ حضرت شیخ آلودوان۔

نڈ ریش عرض کور شاہ ہمدانس جنٹس نے نی زیوم پانس ستر
پیر سڈ شانہ بجر، تہنڈر اوصاف تہ کمالات کمرہ انداز چھ حضرت شیخ پنہنس
منقبت شریفس اندر باوان۔

پیر ژنے ستر کس کر مانا چھکھ دانا پیرن ہنڈے
پیر کرے ژنے کلہ قرباناہ میر ہمدان پیرن ہنڈے
پیر رؤم دامانہ چوئے سور سامانہ ووتک نے وزی
پیرے مول تہ پیرے موجی پیرے چھم دون اچھن گاش

پیرن میانس مرس دست لاجی چٹم پُوس شریک تہ پاپن ناش
 حص شیخہ سیدہ تیمہ عالمہ تشریف نہ پتہ تہ رُو دُو پہندو ہم عصر تہ ہم سفر
 منقبت لیکھان تہ بزرگان دین پندہ آپہ لول بران۔ خاص کُرتھ کور پہندو طالبوتہ
 مریدو اتھ صفہ واریاہ بڑثر تہ بخشس ہس وسجار۔ اتھ دورس اندر آے شیخ العالس
 متعلق واریاہ مدح خوآنی کرنہ۔ ڈاکٹر غلام نبی حلیم چھہ ا کس مضمونس زیر عنوان
 کاشر منقبت گوئی“ اندر امہ دورچ ذکر کران۔ ”شیخ کامل سیدس زمانس مثر تہ تہ اِ
 تمس پتہ وتھ شیخ کامل سیدس منقبتن تہ تہندو طالبوتہ مریدو دوس دس۔ مثالے
 پہنزا کھ خاصہ مرید تہ تمہ زمانچ نسوآنی آواز شام دبد چھہ مخصوص اندازس مثر منقبت
 گوئی کران

بابہ جو وونی پیوم ہاوس پیہہ تم بچے لہجہ گوم بلبل اوتھ کبتھ
 خبر پیہہ ہم زن بیر لہجے دو قبر گروہا شہہلتھ کبتھ
 یا یہے خاتون چھہ شیخہ سیدس بجرس مثر مدہ ماڈی اندازس مثر کاوس تہ واوس ولہ زاری
 کران کران البجا کران

سگر لوس مینہ ہا مالہ کاوو ژنے کوو توٹھ آمہ نیابی
 شیخہ باس نتہ مینہ گزاروو ناٹھ ژاٹھ کور لولہ چانہ بی یے
 شیخ العالم صابنس دورس مثر یعنی پندہ اہمہ صدی ہنز پیہے شاعرہ شامہ بی بی
 چھہ حضرت شیخ صابس تیمہ عالمہ تشریف نہ و ز تیمہ آپہ پُوس لولہ تہ مایہ یو رت

خران پیش کران۔

تند سترک سٹری ریشہ پیہ میلو پنہ نے دیشہ
 دود دیشہ بو گارت کاتو نڈ سٹز گو سورگس ماتو
 حضرت امیر ہند ژاٹو پھطرت ولہ ویر پنہ نے گاٹو
 اوسکھ کستور ژھہ واتو نڈ سٹز گو سورگس ماتو
 چون خرکہ کھزاو تہ عاصہ کت کرایت پیہ وانسہ ساسہ
 یٹھ پیہ کس شو بان آسو نڈ سٹز گو سورگس ماتو

یہ کتھ چھے دا یرونی ضروری ز رتجن شاہ چھ ۲۳-۱۳۲۰ء کثیر ہند تحت
 سمہالان تہ کران چھ اسلام قبول-۱۳۷۲ء چھ میر سید علی ہمدانی پنڑ پیر و کار بہتھ
 کثیر بوان پہنڑ تشریف آوری پتہ چھ ژور و ہرک شیخ نور الدین نورانی ۷۷۹ھ
 بمطابق ۱۳۷۶ء ز اسن لبان-تہ پہنڑ وے عنایتو مترو فاض لبان تہ منزل پزاوان-
 شیخ نور الدین نورانی صابنہ متی چھ کاشر عقیدتی شاعری ہند باضابطہ پاٹھو د سلاہ
 سپدان تہ حمد، مناجات، نعت، منقبت آیہ بارس-یہ کتھ چھنہ نے صحتی باسان ز شیخ
 العالس پتہ کیا چھ حبیب اللہ نوشہری عقیدتی شاعری ہنڑ روایت بز وٹہ گن پکناوان-
 بیلیہ شامہ بی بی ہند کلامہ چھ و چھان-اتھ اندر چھ عقیدت، یڑھ تہ پڑھ تہ شیخ
 کاملن بجر باونہ آمت-عہد بڈھا ہی ۱۳۷۰-۱۳۲۰ء ایس اندر چھ بھٹ اوتار تہ یکن
 پتہ ۱۶۰۶-۱۵۵۱ء منزحہ خاتون شاعری ہندس مادانس اندر نمودار گوہان-پوز

بھٹ اوتار چھ بھگتی شاعری کران تہ حبہ خاتون چھ عشقہ زالس اندر ہینہ چھ نالہ
 زاری تہ وداکھ دوان۔ یکن پتہ چھ کشیر ہند موثمت تہ زومت عرفانی شاعر خواجہ
 حبیب اللہ نوشہری تھی ۱۶۱۷-۱۵۵۵ء تھنہ پتہ صوفی شاعری اندر پنن ناویشناوان
 بیو باضابطہ پاٹھی عرفانی کلامس ستر ستر کاشر عقیدتی شاعری تہ گوڈو رتہ رڈو حمد،
 مناجات، نعت تہ منقبت یسلہ پاٹھی گنگراوان۔ یو دوائے تھی عربی تہ فارسی زبانی ہند
 اکھ جان عالم اوس یو زماجہ زیو یعنی کاشر زبانی ہنراؤ سکھ دگ۔ یو چھ جاہ پہن
 منقبت گوی فارسی زبانی منتر کرہو۔ عربی تہ فارسی زبانی ہند کی چید چید نعت، منقبت
 چھ بیو کاشراؤ دوائے۔ ہند عقیدتی کلام پرتھ چھ یہ انداز کرن سبٹھاہ سہل ز شیخ
 کالمس پتہ چھ تھی صاب، ہیگنعتن تہ منقبتن وسجارتہ نو وطرح دیت، یس سبٹھاویہ
 ون تہ پڑیہ ون چھ۔ کمہ لولہ تہ عقید چھ حبیب اللہ نوشہری تھی غوث الاعظم دستگیر
 صائز مدح سرابی کران۔

ووتھ وانہ گروہ وو بغداد پانس	وانس گروہ وو پھالو دتھ
سودا کر وو تنھو دکانس	یپتہ ہو ژورن فاض میلان
زار پار کرو شاہ جیلانس	وانس گروہ وو پھالو دتھ
عرضاہ کرو پیر پیرانس	یا پیر سپر پاٹھی ہاوم روے
موکھ موکھ گس ٹھراتھ نورانس	وانس گروہ وو پھالو دتھ

وچھو حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی صاب کس نمائہ چھ نوشہری صاب لول

باگران تہ لولو کران۔

اسلام را بانی توئی بانی مسلمانى توئی
 بے شک علیٰ ثانی توئی یا شاہ ہمدان المدد
 ہمدان فریادی بیے از سوزِ دل ناداہ دے
 لادن ہمی پادن ہمی یا شاہ ہمدان المدد
 کواتاہ تھکے چوئے بجر پیہ چاہے لوب دین بجر
 بت خانہ ہر جاہ پیہ پھر یا شاہ ہمدان المدد

سینہ سائے کاشر شاعری ہندس پوت کالس چھ وئی دوان۔ تہ چھ یے یوت پہلہ
 ہوان زحیہ خاتونہ ۱۶۰۶-۱۵۵۱ء پتہ چھ کاشر زبانی ہند شاعر سرمایہ ملکی دوسہ
 دزوسہ، پریشانیوتہ ناگہانی آفتوگزی چھناہ چھری گومت۔ قریب قریب ہتھ وری
 رُوڈر امی آپہ حالات سینہ کن سوزے سرمایہ گال کھاتس گوو۔ وئی دی دی تہ چھ وئی
 ہوان کینہہ۔ اتھ دورس دوران چھ رہائی ادبس منز منقبت تہ مدح سر آئی یسلہ پاٹھر
 وسجار لو بمت۔

ارد اہمہ صدی ہندس پتہ مس حصس منز ووتھا اکھ نامی تہ پونہ مغز گونما تھ
 نوتراپہ تہ گراپہ کاشر شاعری اندر منقبت ورتا ونچ کوشش کر۔ سہ گو محمؤ دگامی
 (۱۸۵۵-۱۷۶۵) یہ اوس کشیر ہند سہ دور بیلیہ فارسی زبانی ہند پرتھ اند چرچہ اوس
 محمود اوس عربی تہ فارسی زبانی ہند سخ و لدا تہ دس رس تہ اوسس یمن زبانس پٹھ

واریاہ۔ گوڈ گوڈ رُو دیکھن مطالعہ کران تہ پتہ پر ناوان۔ یوت یوت بیم پران رُو دکر
تیوت تیوت گو عرفانُو عالس سُرر گوہان تہ کَرن پھر مُریدی شروع۔ اُتھی اندرگو
یمن اُکس مرد قلندر سُنڈ ملاقات۔ یہنظر نظر ستری پھند سوزے دُنیا بدلناوتہ ہون
ہا عری کر نی سَتہ تمہ انمانہ تہ انہار۔ تھ اندر تصوف ستری ستری عقیدتی رنگ یسلہ پاٹھی
ورتاوس آے انہ۔ محمود گامی چھ سہ ڈکبہ یو ڈگونما تھ، تیکی مناجات، نعت، منقبت،
وژن تہ غزل، ہشن صحنن ڈسلاہ کور۔ مثنوی بارس اہنس اندر چھ پھند تھسکن لالیق
رول رُو دمت۔ یہنظر مثنوی لیلی مجنون، یوسف زلیخا، شہرین خسرو، ہارون رشید، محمود
غزنوی، پہلو نامہ بیتر چھ کاشرس منظوم شعر سرمایس اندر سبٹھاہ رتی کارنامہ یوان
گژرنہ۔ پھندے ڈسرو تھ باضابطہ پاٹھی کاشر ہا عری اندر منقبت گوئی تہ دس۔ شیخ
صنعان تہ شیخ منصور مثنوی چھ امہ کتھ ہند نا کارثوت۔ بقول محمود گامی۔

ایں حکایت وُنی حضرت جابین
وُنی یہ کاشری پاٹھی محمود گامین

اتھ اندر چھ منقبت گوئی ہند رگون تہ انہار جلیہ جلیہ نظر گوہان

وتہ پٹھے مؤد مت طوطا تلکن
یام دو پنس زندہ گوہ تا متھ سپن

یک حکایت ناوُر مثنوی اندر چھ باوان

صائے و ایوب و یونس ذکر یا
ژالہ ناوان داوُر زحمت تے بلا

خوبصورت یوسف علیہ السلام
چھنہ کھا تھ پیہ ہند غولام

شیخ صنعان مثنوی اُسن یا ہارون رشید یمن اندر تہ چھ اکہ نتہ پیہ رنگہ منقبت

گویی ہندو نمونہ دیکھو یوان۔ واریا ہس کالس رۇزکا شرعقیدتی شاعری ہنز صنف
خاموش تہ طویل وقس ژھبن روزنہ پتہ کوز محمود گامین اتھ رتس تہ بابرکت شعر
باؤ ژڈ سلاہ۔ خاصکر منقبت گویی یازن گوڈ۔

صلوات اللہ بر پیغمبر پیغمبرن منزرت سون سرور
یٹھ تارکن منز چھ ماہ انور صدیق، عمر، عثمان تہ حیدر

جانم بقربان ہر چار سرور

حضرت صدیق و عمر شیخ

حضرت عثمان علی و حسین

”نالہ ہائے حسہ دلان“ نعت، منقبت سو مبرنہ اندر چھ پھندہ منقبت تہ

لکھتھ۔

ز اصحاب چھی شیخین تین پتہ ز نطلین

اکھ چھے ”ص“ تڑے چھی عین

تم چھی یار محمد

”محمود گامی“ ناؤ تہن شعر سو مبرنہ یوسہ غلام نبی خیالن ترتیب چھ ڈٹھو

اندر چھ نیمہ انمانہ نعت شروع گوہان۔

شب و روز درؤد سوز گدھی پاد وودک سوز

اچھو وچھ تہ کنو بوز خوش گفتار محمد

اتھ اندر چھٹنے زیر بحث بند کئے جا رہے۔ خبر کیا ہے؟

محمود گامی صاحب چھ اٹھ منقبت ”بدرگاہ جناب حاجی مراد کپری پٹن“ درگاہہ
پڑھ حاضر سپد تھ لیکھ مت، یتھ اندر شاعرن چھ سہ اُندر م حال بوومت یس اُمس
خوش اعتقاد س تہ اولیاء اللہ ہن ہنڈ تعظیم رچھن و اُک سُنڈ لول تہ محبت چھ ہاوان

پہر میناہ رٹ مے چون دامن	تنہ منز چھم چاڈ منہ کامن
زیو مٹر اقرار دلہ اعتقاد	پہر من میر سید حاجی مراد
تتہ پڑھ وتہ وتہ لاران آس	شام تام ووتس چون عام و خاص
روزم بوزتم داد فریاد	پہر من میر سید حاجی مراد

محمود گامی صاحبہ ڈس ڈ سلاپ سپد نہ پتہ میل اتھ موضوعی صفہ ہنا و ہرا و ہیو تہ
شھنیا رگو واریا ہس حدس تام کم۔ اُتھر دورس یعنی ۱۷۶۳-۱۸۵۵ء اندر آ و مثنوی
نگارن ہنڈ اکھ جان تعداد بز و نہہ کن بیو لولہ مثنوی، جنک نامہ تہ باقی واقعات مثنوی
پہنڈس صورتس اندر لو کن تام و اتنا وری۔ یمن اندر تہ چھ محمود گامیس علاو مقبول شاہ
کرالہ و اُری (۱۸۰۲-۱۸۷۷ء) سہنر مشہور عشقیہ مثنوی ”گلریز“ نا وری بازرس
منز پہان۔ امہ علاو چھ بیمہ مثنوی فارمہ منز پرن و الہن تام واڑ موہ یمن اندر گز پسی
نامہ، بہار نامہ، قصہ حضرت صابر تہ منصو ر نامہ بیتز چھ یمن عوامی مقبولیت باگہ آپہ
گر گرتہ آ نکلہ پتہ آ نکلہ اُس شوقہ یمن مثنوی یمن نکلن تہ کیمخ نارہن پڑھ گوان تہ لو کن
پہنڈی دل رنژ ناوان۔ امہ رجحانہ مٹر آ و کا شرس عقیدتی ادبس نو و بہارتہ جہارتہ لو بن

سبٹھا ووتھ واشر۔ یہ چھ اکھٹا کار پر زلؤکن اندر اُس غربت، مفلسی تہ ناداری پوز
یوہ پوہ اُسکھ مکمل نیمہ ستریم مصیحتکو دوہ شوٹھ ہوو کڈان اُس۔ اولیاء اللہ ہن اُس
لوکو کران تہ تعظیم رچھتھ تمن آلودوان تہ وسیلہ بناوتھ پنڈر دا دکر باوان۔ یہ رحمان
نظر تل تھاوتھ کو رمنٹوی نگارواکھ سہ وطر اختیار نیمہ ستر پہنزن داستان جادے
مول ہڑیاو۔ قریب قریب چھ پرتھ کائسہ منٹوی نگارن پنہ کارنامک دسلاہ حمد،
مناجات، نعت تہ مقبولستی کو رمت۔ اُس طریقن دیت تمن داستان عوامس اندر
رت مقام تہ محسکھ قبول عام۔ کراہ و اُرک صاب چھ ”گلریز“ منٹوی ہندس
ابتداس اندرے حمد، مناجات، نعت علاو شیخ حمزہ مخدومی صاعز لولہ پڑ منقبت نیمہ
آیہ لکھان

جناب قطب عالم حمزہ سلطان	چھ سردار جہان سلطان شاہان
بدر دِل دوا دُا دِس شفا چھے	بی یس تس مدعا حاجت روا چھے
یہ در درگاہ چھسے اے شاہ سلطان	مے چھم ارمان دُا دِس کرتہ درمان
مراد دِل ز تو ہر دم تمام است	درت دارالشفائے خاص عام است
یہ آسے بڑا نوستر ڈے مدعا دم	دوا از درگاہے دارالشفاء دم
مے کدتم از سر جان تیر مسموم	نظر کرتم نظر یا شاہ مخدوم

اُتھو کاروانس ستر اوس میر ثناء اللہ کریری (۱۸۷۵-۱۸۱۳ء) بیو کینہہ
معیاری تہ رتی منقبت چھ لیکھی ستر، یمن لوکن اندر سبٹھا پذیرائی چھ حاصل۔ پہنزن

کیشہ منقبتہ چھ سبٹھاہ لولہ سان نجبن کئو لو کچبن محفلن اندر پر نہ یوان تہ یرھ تہ پڑھ
تھاون والبن وو لسنس انان یمن اندر دنگیر صاء و منقبت ”تھو دتلم حضرت بہ حض
لاچار مٹھس“، ”شاہ جیلانس پئن احوال باو“، ”جناب شاہ جیلانی“، بیتر۔ بیمہ پران
پران چھ محفلہ اندر نورانی ماحول ووتلان تہ عاشقن چھ رُم رُم شہلاوان۔ نمونہ خاطر
کیشہ شعر

سیو د وچھم پرو ز حد نادر مٹھس	تھو دتلم حضرت بہ حض لاچار مٹھس
مینو پٹھ پیؤمت تہ گوئمت خار مٹھس	تھو دتلم حضرت بہ حض لاچار مٹھس
رنگہ رنگہ کر کے شیطان ستم	ہنگہ زن درشن پییم درشن دتم
نگ چھونا تنگ تے نادر مٹھس	تھو دتلم حضرت بہ حض لاچار مٹھس
ہا مریدو قرض ما چھے عرض کر	یتھ نہ بیگانس دکھ زائہہ خیر وشر
یتھنہ سا محرم گڑھی کائہہ اشناو	شاہ جیلانس پئن احوال باو
دو پو توبہ میاؤ بیم آسن	تمن مٹھس درد غم کاسن
بہ حکم امر یزدانی	کرم یا شاہ جیلانی

مثنوی نگارن اندر سہ پیر عزیز اللہ ہانی اُسن، عیسیٰ شیخ دروہہ گامی، علی شاہ
برل، اسد پرے حاجن، نعمت اللہ پرے یالہ خان فدا اُسن، بیوساروے مثنوی
نگارو چھ پنہ بتر تہ لولہ منقبت گوئی گوڈتہ یو رمت تہ شوقہ سان پھانھلا و مروتہ یمن
پتہ رو دوقتہ وقتہ اتھ کاروانس برڈر گڑھان تہ بروئہہ پکان۔ یتھ اندر کاشتر عقیدتی

شعرِ باؤڑا کھنوؤوے بہارتہ جہار لوب۔ یمن کار و گنمن تہ لولہ متبن اندر چھ اکھ
 معروف دینی شاعر تہ عاشق نبی پیر حسن شاہ کھویہا می بیومر بوط تاریخ کشمیر تہ مثنوی
 نگاری علاؤ اعجاز غریبہ ہش موچ تہ پایہ بڈ کام اند وائہ ناویہ ہند کا شرس عقیدتی ادب
 دیت چھ قابل داد۔ بیوتہ چھ مناجات، نعت تہ منقبت یسلہ پاٹھی لیکھ وائی

حضرت مخدوم میانہ سر پرستے	آس دِل نختے بوزتم زار
چانہ ستر شوب گل عالس تے	چانہ ستر کا شرب لوب اعتبار
چانہ ستر پر بت سپد گلدستے	آس دِل نختے بوزتم زار
پہر میانہ چیر چھم تھھ دامنس تے	وسیلہ میون چھکھ پیش غفار
شفاعتہ چانہ ستر گوہ وارسے	آس دِل نختے بوزتم زار



السلام اے شاہ جیلان السلام	جان وند ہے میانہ پیر ولول آم
چانہ ستی زند گو دین رسول	چانہ ستی امتس حاصل مرام
مصطفیٰ کو ز خالقن شاہ رسل	چھکھ ژ شاہ اولیاء فخر انام
درد و عالم چھے مریدن چانی ستھ	لا تخف دپھ تکھ تہ موکلی خاص عام

حسن شاہ کھویہا می (۱۸۳۳-۱۸۹۹ء) یس پنہر و تنگ دپندر عالم، مورخ
 چھ دینی شاعری ہندس مادانس منز پنہر بن، ہم سفرن، ہم عصرن تہ ہم خیال شاعرن
 اندر اکھ تھو د مقام تھاوان۔ پچھ اکھ یثہ تہ پڑھ وول عقیدتی شاعر آسنس ستر ستر

اکھ عالم تہ عاشقِ رسولؐ بیوچھ باقی کارنا مولو علاؤ اکھ ہتھ پٹھی معجزاتِ رسولِ برحقؐ منظوم کُری ءتر تہ ”عجازِ غریبہ“ کتابہ ہندس صورتس اندر پر ن والین تام واپتاؤدک ءتر۔ پھنڈے اکھ ہم سفر تہ ہم عصر دینی شاعر چھ مولوی صدیق اللہ حاجی (۱۸۳۶-۱۹۰۰ء) بیو درجنہ واد کتابہ دہنہ حوالہ تخلیق کُرتھ عقیدت مند ن تام واپتاؤدک چھ۔ پھنڈ چھ کاشرس عقیدتی ادبس تھکن لایق دیٹ۔ یس ہمیشہ یاد پیہ کرنہ۔ بیو چھ مناجات، منقبت تہ نعت یسلہ پاٹھی لیکھی ءتر، یس پھنڈ مولل سرمایہ گنڑ راونہ چھ یوان۔ (۱۸۳۶-۱۹۰۰ء) یس اندر رہو پیہ ڈبکہ یو ڈدہنی عالم تہ شاعر تھنہ۔ پھنڈ کلہم شاعری چھ پھنڈ اسلامی جذبہ کُرتہ تا کار باو تھ۔ یہ اوس دینی زؤدک جار پنہ ماجہ زبؤ اندر باو تھ رتی پاٹھی سمجھاونگ قایل

یاد تھاؤنی چھ سہل کاشری پاٹھی
کاشری باتھ چھی کاشربن ناٹھی

سوحدیٹ پاکن ہنڈ ذکراؤسن، فقہ زان اؤسن یا کانہہ شرعی نوعیتک اؤیل تہ زؤویل مسلہ اؤسن، صدیق اللہ صاب اوس کاشری پاٹھی پنہ مخصوص انداز منظوم کُرتھ لوکن تام واپتاؤنہ خاطر بے تاب روزان۔ بیو چھ کاشری پاٹھی سکندر نامہ، بدائع، منظوم مغازی النبی تہ ردوہا بیت لیکھتھ اکھ اہم کارنامہ تمہ وقتہ انجام دیٹمت۔ امہ علاؤ چھ پھنڈ کیشہہ اہم کتابہ عقیدتی ادبہ حوالہ وئے تہ پر ن والین تام واپتاؤنہ۔ نیمہ وز تھنڈ ادبی سرمایہ لوکن تام واپتاؤنہ ادہسکو پھنڈ علمی بجز تہ دہنی شو دیو دکھر کُرتھ۔

پدو، گیتوتہ وژنوعلاوِ یسلہ پاٹھی مناجات، حمد، نعت تہ منقبت چھ لیکھی متری۔ ہند دیوان چھ دون ضخیم جلدن پٹھ مشتمل، تھ اکہ بجر چھ حاصل ز پر تھ ردیفس چھ دسلاہ مناجات، نعت تہ منقبت متری سپدان۔ تہ چھ کاشر زبانی ہند گوڈنیک صاحب دیوان گزرنہ یوان۔ تیکی پنزی ستھ ہتھ تہ اکہ شپتھ غزل، وژن، گیت، پد تہ باتھ شعر صنفو علاو مناجات، نعت تہ منقبت، الف پٹھ بیس تام ردیف وار چھ لیکھی متری تہ اکہ بڈ بار شعر ارتھ پتھ کن چھ تراؤ و مو۔ پر تھ کنہ ردیفس چھ مناجات، نعت تہ منقبت متری دسلاہ کران۔ پنہ دینداری تہ اولیائے کران تعظیم رعجتھ تہند بجر تہ حرمت چھ تمو سلطان اندر بے بھز وکر پاٹھی وکھنومت یہ چھ وہابن حضرت مخدوم شیخ حمزہ ہند بن پانوں خلیفین ہنزن پانوں کتابن ہند منظوم ترجمہ۔ امہ علاو چھ درویشی وہابن بنا کھ مٹالی کارنامہ، تھ اندر ریشہ تہ پڑھ سان بزرگان دینن ہند کریم تہ مدح خوانی ہند کرول چھ سبٹھاہرتی پاٹھی ورتاونہ آ متری۔ بیو کارنامو علاو چھ بیو شاہ نامہ فردوسی تہ کاشر وومت۔ شکل و شمائل آنحضرت تہ چھ وہابن لولہ تہ تعظیم سان نظمو وومت۔ غرض بسیار مقبتو علاو چھ بیو بزرگان دین تہ اولیائے کران ہنر مدح سر آئی سبٹھاہ لولہ تہ عقیدتہ سان کر مو، وہاب صائبس چھ پنن اکہ بیوان تہ جد اگانہ اسلوب۔ بہنر زبانی ہند مثل تراو، روانی، وچ نزاکت تہ واقعات ہند اظہار چھ قابل داد۔ یس پران و ایلس سبٹھاہ متاثر چھ کران۔ ”منقبت چاریار باصفا“ پر تھ چھ بیمہ کتھ ہند احساس گروہان ز امہ پیہ ہند بویشہ تہ پڑھ تھاون والو ہا عروکہ انمانہ چھ اولیائے

کرامن تہ بزرگان دین ہند بجز و مت

ژون خلیفین پٹھ برابر سوز رحمت روز و شب
 نام پاکن پٹھ پرن ہنچھ رضی اللہ با ادب
 بعد حضرت حضرت صدیق اکبر خاص چھے
 تروو نہ تکر کائہہ قدم جو فرض و سنت مستحب
 تس پتہ فاروق اعظم زان بہتر در کمال
 کورنہ فتح رؤم و شام و عجم و ہندو حلب
 تس پتہ عثمان ذوالنورین زان خاص تر
 جمع فرقان کورنہ تکلیف ہتھ در روز و شب
 حضرت شاہ ولایت آل علی مرتضیٰ
 لیس پٹھن پرتھ خانہ وادس سیدس واتان نسب

تہ منقبت ”حضرت سلطان العارفين“ اندر چھ شاعر محبوب العالم سند بجز تیمہ آیہ

و کھناوان

شیخ حمزہ حبیب تے محبوب
 تہ وچھم در کمال او منسوب

قطب الاقطاب عالمک مطلوب
 یہ مے آزموو و مر در کشمیر



بادب گروہ پادشہس نشہ کر حاجت طلب
 کرتے فیض و ہدایت نور تے رحمت طلب
 شیخ حمزہؒ پادشاہ دین و دُنیا چھے غنی
 نون وسیلہ سئے خدایس نشہ کر عزت طلب

یہ اوس سھ دور بیلیہ کاشتر بن شاعر بن ہند اکھ جان کاروان مثنوی نگاری کن
 مایل سپد۔ سھ مثنوی نگار میر عبداللہ بہتی (وفات ۱۸۰۷ء) اوس محمود گامی (۱۷۶۳-
 ۱۸۵۵ء) یا مقبول شاہ کزالہ و اُرر (۱۸۰۲-۱۸۷۷ء) یا پیر عزیز اللہ حقانی (۱۸۵۴-
 ۱۹۲۷ء) بیم تھ زمانس اندر ممتاز مثنوی نگار اُس گزرنہ یوان۔ بیو درجنہ واد
 لولہ مثنوی چھ پتھ کن تراومو۔ یمن مثنویس اندر چھ لیلی مجنون، شہرین خسرو،
 یوسف زلیخا، ممتاز بے نظیر، گلر یز تہ گل بکاوی سبٹھاہ قبول عام پڑ وومت۔ گر گر تہ پر
 پر اوس پھند چرچہ کن گروہان۔ (پیر محی الدین مسکین ۱۸۲۷-۱۹۱۶ء) تہ کوز لولہ
 مثنوی پھندس تعدادس جان بر تر۔ بیو کاشراوز بیانگار، ہیر رانجا، یوسف زلیخا، سوئی
 مہیوال تہ چندر بدن بیتر مثنوی۔ رزمیہ مثنوی اندر تہ رُدور کاشری شاعر پن کمال
 ہادان۔ یمن منز کیشہ مثالی جنگ نامہ تہ آے بارسس، یو دوعے رزم نگاری موضوع
 تہ مواد رنگو اکھ بیون تہ بدون شعر صنف چھ یو زفارم چھ اتھ منز تہ مروجہ مثنویس ہنر
 ورتاونہ آمو۔ یمن اندر اوس کاشتر ترجمہ شاہ نامہ فردوسی اُس تمہ وقتہ وادی ہند
 معروف تہ بسیار گوشاعر وہاب پرے حاجن چھ کوزومت۔ تہ پھندگ ہم عصر، ہم

خیال تہ ہم سفر امیر شاہ کریری ین کو رسام نامہ تہ خاور نامہ ترجمہ، یم کاشرس منزرم
نگاری ہندی رتی تہ شاندار نمونہ چھ پوان گزرنہ۔ مثنوی ہنز صنفہ یوت یوت کاڈ
لوگ کڈنہ تیوت تیوت لوب عقیدتی شعر صنفہ وسجارتہ ہنہ ہلا و۔ تیکل ز پرتھ کنہ مثنوی
اند راسی شاعر سو شو ز تہ عام فہم زبان ورتاوان۔ تہ قبول عام تہ اوس تہ پٹن مچھرتہ۔
یام تہ تھبن کارنامن دس اوس پوان تہ ان تہ نام اوس پوان گوڈ وانہ حمد، نعت تہ منقبت
لیکھنہ۔ تہ پرن واکر سبٹھاہ تعظیم رچھتہ یڑھتہ پڑھسان بوز نادان اسی۔ تہ تھ گز
رؤ زیہ روایت جاری تہ حمد، نعت تہ منقبتن ہند گز لوگ پرتھ طرفہ کاڈ کڈنہ تہ منہ
پڑی تہ خوش اعتقاد تھاون واکر اسی دوہس راتس پودھن محفلن اندر شامل سپد تھ مثنوی
ہند تہ حض تھان تہ یڑھتہ پڑھتہ لولہ للہ وان۔ تہ تھبن موقن پٹھ اوس شاعر تمن
دادبن، سخن تہ آفتن تہ طوفان ہند ذکر تہ کران۔ تہ اند روچ سختی، حالاتن ہند تھ
بھیر گھن، دزاگن ہندی تراگ، سہلا بن ہنز جباہی، قح پتہ آفتن ہندی فریاد
یسلہ پاٹھی مناجاتن، نعتن تہ منقبتن اندر پیش اسی سپدان۔ یس مصیبت زدن،
غمزدن ہند رُم اوس شہلا وان تہ سو دلہ اسی رب کانتاس فریاد تہ ٹاٹھس نیس
النجاء کران۔ اولیائے کرامن وسیلہ اہتہ تہندے برکتہ طوفان زہہ چکک آہ وزاری
گرتھ دوہ گواران۔ اسی رُحمان تہ اون نعتن تہ منقبتن ہندس صنفس اکھ سہ
بدلاو، پیہ نہ نعتن ہند بجز تہ منقبتن سہ طور طریقہ ڈنچہ رُدیہ زن یمین شعر صنفن ہند
خاطر مقرر چھ آمت کرنہ۔ اتھ صورت حالس چھ عبدالحق شمس پینس ا کس

مضمونس زیر عنوان ”کاشغر منقبت: اکھ چھوہونی نظر“ مژ تیسیمہ آبیہ دایرادان۔
 ”منقبت کیاہ گو۔۔۔ اردو، عربی تہ فارسی لغتہ مطابقت چھ تعریفن، ثناء، خواہنی، کائسہ ہند
 بجز تہ امتیاز کرنس منقبت ونبہ آمت۔ مگر سانہ منقبتک حال وچھتھ چھنہ یہ تشریح اتھ
 وحاظہ کران۔ کاشغر لغتہ مطابقت چھ منقبت شعر ادبچہ صنف۔ چھ اندر ولی اللہ بن تہ
 بزرگان دین ہندری تعریف تہ مدح آسن کرنہ آمت۔ مگر کاشغر منقبتک حال چھنہ اتھ
 معنیہ لس مطابقت تہ۔ تکیا زیہ چھنہ بزرگان دین تہ دوست خداین ہند بن تعریفن تہ
 چھنہ بجز امتیاز بیان کرنہ تام محدود درؤ زہو بلکہ چھ یہ غزلن ہندری پانٹھی لولہ مثر،
 عشقہ تب، زمانک ورجہر، دوستن ہنڑ بے وفاہی، باین ہنڑ فریب کاری، سماجکو کھری۔
 حاکمن ہند قہر تہ حالات ہنڑ ناہواری تکھ پھیکین ہندری دوکھ تہ شربن باڈن تہ گربن
 گپن ہند دواٹھل و ہراونہ آمت“۔

پو تیسیمہ آبیہ خالق شمس صابن کاشغر منقبت خواہنی پٹھ راے چھ ظاہر کرہو
 اتھ اندر چھ جاہ پین بیوپن نقطہ نظر تمہ آبیہ پیش کرنچ کوشش کرنہ آہو ایس کاشغر
 منقبت صنفہ نمہ واریاہ مختلف چھ۔ اتھ چھنہ کائسہ شک زامہ قسیمچہ ہیکن واریاہ مثالہ
 آستھ۔ پوزتہ گرتھ چھنہ کاشغر س گاہم منقبتہ کس سرمایس مژ کنبہ تہ فنی لوہ زمانن ہنڑ
 کمی۔ بیلبہ زن معیاری تہ مولہ ونبہ لایق ہتہ پڑ منقبتہ چھ کاشغر شعر ادبس اندر
 موجود۔ کیشہ مخصوص منقبتہ پرتھ راے ڈنی کرنی تہ چھنہ جان کتھ ہنا کیشہ۔ بیبتہ چھ
 یثہ تہ پڑھ لوک تہ احترامک تہ سرنگ تہ سرتھ باونک اکھ رد عمل بیبتہ حد بندی تہ

لو اُز ماتن ستر ستر قاعدن ہنژ عدولی تہ نظر گروہ۔

اتھ دورس اندر گو مٹھوین ہنڈ زبردست چہ چہ تہ جلیہ جلیہ اُسے جنگ نامہ تہ
 خاصکر ونڈ راژن اندر محفلن منژ پر نہ یوان، تہ لولہ مٹھوی تہ آسہ لوکن دل رنژ ناوتھ
 وٹک کز پکھر تہ غم مشر اوان۔ پرتھ گنہ داستانس اوس عوامی نچ وچھتھ مناجاتو، نعتو تہ
 منقبو ستر دس ووتھان تہ شوژ شانہ آسہ محفلہ آراستہ سپدان۔ پوٹکھ مے کو رگوڈے
 عرض ز اُز رجحان دیت کاشرس عقیدتی ادبس سبٹھا و سجاتہ حمد، مناجات، نعت تہ
 منقبتن اندر گو سبٹھا ہر ژر۔ تہ بیہمہ ساتھ اُسے شیخ العالم صابس پٹھہ محمود گامیس تام
 منقبت شعر صنفہ سام چھ ہوان۔ تہ چھنہ کینو و منقبو علاو کہیں تہ نظر گروہان۔
 ۱۸۵۰ء پٹھہ ۱۹۴۰ء یس یعنی پورا کس ہنس وریس اندر کوڈ عقیدتی شاعری پور
 پاٹھکی واش تہ آے حمد، نعت تہ منقبہ یسلہ پاٹھکی بارس۔ امہ علاو آہ کینہہ نو شعر
 صنفہ یمن اندر ڈولکہ شعر، گپت، وژن، قصیدہ تہ لوکڑ پرمغز داستانہ تہ ورتاوس تل۔
 یہ چھ اکھ ناکار پزرز اعتقاد والین ہنڈ اوس کشیر اندر رعلیہ روزان بیتہ یوہ تہ پڑھ
 ہنڈ اثر ہمیشہ یمن صنفن بامے سہ کوسہ تہ اعتقاد دی شعر صنف آسہ ہے غالب
 روزان۔ یہ اوس کشیر اندر سہ دور بیلیہ مٹھوی نگارن تہ داستان گوین مان مان نچ۔
 لولہ مٹھوین، جنگ نامن تہ فسانہ طرازی ہنڈ زبردست چہ چہ گو و کیشون دین دار تہ
 پرہیز گار شاعر ناکوار۔ یہ حال وچھتھ لوگ پھنڈ دل ہنڈ نہ تہ تم اُسے مڑھن
 ژپے ہوان تہ اتھ فسانہ طرازی خلاف صف آرا سپد نچ کوشش کران۔ امہ بروہمہ

تہ آئے واریاہ کوشش کرنے پوز کامیاب گئے نہ۔ تینا ز شیخ العالِمسؒ تپتے کسبہ
اُکر مشہور مثنوی نگار میر عبداللہ بیہقیؒ میں کوشش ز دین اسلام گواڑھ صحیح پاٹھی لوکن
تام کاشری پاٹھی منظوم اندازس اندروائٹن۔ اُمی جذب بن لکھنوو سہ کاشری پاٹھی ز
عقاید تہ و قائلح ناؤ مثنوی۔ امہ علاؤ تہ کرن کیشہ مثنوی کاشری پاٹھی ترجمہ تہ روڈ
دہنی مسائل منظوم کرنس ستر ستر حمد، نعت، منقبت تہ لیکھان۔ تہ اٹھی ستر آدھہر حسن
شاہ کھو یہا س ۱۸۹۹-۱۸۳۳ء، تہی اعلانیہ طور تہن نجن خلاف اعلان جنگ کور، بیو
تمہ مثنوی تہ فسائہ طر آزی بازرس اندرتز او مو آسہ بیو ستر اُکس دیندارس دل اوس
سخ اور زرد گوهان۔ یمن مثنوی اوس سہ رنگ برنہ آمت تہ تہ اندر پزر کم تہ مبالغہ
آمیزی جاؤ غالب اُس۔ یمن کتھن ہند چھ حسن شاہن اکھ مولل کارنامہ ”عجاز
غریبہ“ ترتیب دینہ وز اظہار کور مت۔ اتھ نچ دیت یمن پنہ وقتہ کو معروف شاعرو
تہ پن اتھ واس، یمن اندر مولوی صدیق اللہ حاجنی، وہاب پرے حاجنی، امیر شاہ
کریری، احمد اللہ ہا کباری، غلام احمد جید تہ دیندار شاعر اُس مانہ پوان۔ توے پو
یمن شاعرن گنہ کتھ ہند د سلابہ رب سندن او پتہ تہ سندن س حبیب سندن او ستر تہ او
اولیائے کرامن تہ بزرگان دین ہنز ذکر ستر شروع کرن

گوڈ کر رہہ سندن ستر بیان ! تہی کور پیدا زمین و آسمان
ساری تہندی کار تہ بار سے چھی مؤمن بخشن ہار

کاشر عقید: میر تہتی

حمد بے حد نعت احمد ہر صحیفس ابتداء روز دما سوز عشقن بوز اے مردِ خدا

یوسف زینجامو دکامی

یا الہی کر اجابت در دعا رب اغفر لی ذنوبی گلبا

محمود گامی

دلا کر بنام خدا ابتداء تہند ابتداء چھے بلا انتہا

پہر عزیز اللہ حقانی

حسن کھویہا کی چھ ”اعجازِ غریبہ“ کس ابتداء اس اندر وجہ تصنیف سیمہ آیہ
دنان زتے حالات بنیے وجہ تصنیف بیوتمہ وقتہ مروجہ عشقہ مٹھو یوتہ باقی تاریخچی مٹھو یو
لوکھ اصلہ نغہ ڈالٹھ صرف چکنس تہ رہا بس کن لگا کر۔ توے چھ حسن شاہ حالاتن
ہند روخ و چھتھ سیمہ آیہ اشارہ دیوان

پرن بہتر چھ ہر لفظ بادراک کلام حق کلام شاہ لولاک

پرکھ یتھ جاپہ ذکر شاہ لولاک شتی نازل چھے رحمت ایزد پاک

اُمی طرز تحریرین دیت عقیدتی ادبس نو و زونہ تہ گو و پور پٹھو دہنی معاملن
تہ کاشری پٹھو منظوم کرنگ روانیس سبٹھا لگہ ہارتہ پایدار طرز پٹھہ بارس آو۔

یو دوے اتھ عقیدس تہ اولیائے کرامن تہ بزرگان دینن ہندس تعظیم رحمنس اُمی

طبقن ٹیپ تہ ٹسنہ ڈٹی پوزیہ طریقہ رو دودہ کھوتہ دودہ پھبان تہ کاڈ کڈان۔ پڑتھ

طرفہ اوس گرز صحن تہ شامن وو لسنس انان۔

اُونے وُسپے دستگیر نُنڈِ ریشؔ پیہ حضرت امیرؔ
 پیہ خواجے روشن ضمیر استغفر اللہ العظیم
 مخدوم حمزہ رہنما سائین دوکھن دادین دوا
 سے ہتھ کران چھس اتجا استغفر اللہ العظیم

وار وار پڑو ویوت قبولِ عام نعتوتہ منقبوت زکشیہ کنو پھر پنچال پرگنس اندرتہ
 لوگ یہ گرزوار وار واقعہ جاتو آستانوتہ زیارت گاہو پٹھ گرن، آنگن، ڈورین، دجن
 تہ بیون بیون رنگ تہ انہارتھاون واجنبن محفلن تہ روایتی موقعن تہ تقریبن پٹھ لوکن
 ہنڈظون پانس کن بھرنہ۔ بدن کنو لوکٹین دوہن پٹھ آسہ کاشر اعتقاد تہ منہ پٹ
 زنانہ اولیائے کرامن تہ بزرگانِ دین سو دلہ مدح خوائی کران تہ تہنڈ بجز تھکبہ ناوتھ
 پٹو دا دُر دُر گنڈی گنڈی رؤف کران باوان تہ بوزن والین یشہ تہ پڑھ سان دل
 رنژ ناوان۔ بامے ماہِ رمضاء کو دوہ آسہ ہن، عہد یا پیہ کاٹھہ متبرک دوہ آسہ ہے، یا
 کاٹھہ خاص موقعہ۔ پڑتھ آنگنس اندراوس روح پرور ہوانواوہ لسنس انان۔

رہو منڑ رہتھ گئے جان پایہ یوڈ ماہِ رمضان
 شب قدرے مدرے مسے چھو راونسے بال
 ژڑاڑ چے بچہ بڑسوار لار وئسے یے توری گروھو
 مخدوم صابن کھسوو کستوری پیچہ پٹھ ونہ وو
 حال بڑونہہ کنہ تڑاؤ سو دا دُر پنہ نی باوسو

دنگیر صابنہ وارِ ژالیں تارِ گری تھو یامبرو
 متہ پھوچو ہی تہ مسول تی ہو چھاوے یامبرو
 مشکلن کرتہ از ژ آسانی یا سخی نور الدین نورانی
 پنہ مخصوص تہ مد رلیہ اندر آسہ رُا ژ پھرن تام دنگیر صاب، مخدوم صاب، نند
 ریوش، بابا پیام الدین، بابا شکر الدین، زانہ شاہ صابس تہ شاہ ہدانس لولہ متہ
 لالے کران کران بوزن والبن رُم رُم شہلا اوان۔

گرو، آنکو، بقعہ جالتو تہ زیارتواندر نہر تھ واپتا و پڑھ والو منقبت خوانی دجن
 تہ ڈورہن تام۔ پیہ زہ تہ مردیکہ وٹہ تھل آسہ ہن لاگان یا نند آسہ ہن کران یا زمین
 زراتس لاگنے یاپاشنہ آسہ ہن کران تہ تہ اُسی اولیائے کرامن تہ بزرگان دپن
 و سہلہ اُتھ خیر و برکت منگان تہ شوقہ تہ ذوقہ سان زمیند اُری کامہ اند یور دوان۔
 تھن اجتماعی موقعن چھ گامہ گوم ”کاد“ ونان۔

مے نو ناو چون مشہ لولو ناوس لگے نند ریشہ لولو
 برس تل خون دل ہارے علم دارو ہلم دارے
 مے گاہو چاڈی چھم گارے علم دارو ہلم دارے

(خ-ک)

حقہ سُد محبوبہ چھکھ آغہ سوئے از بوز سوئے وند ہوے جان
 ملک کشمیر کہ شاہ شاہانے سانہ سلطائے بوز فریاد

نور عرفانکہ ماہ تابائے سانہ سلطائے بوز فریاد

(ق۔ درویش)

یمنے شعرن و کھنے کران کران پنڈو داکر تہ باوان تہ دُئیائی لوہ لنگرس تہ اند یور
دوان۔ کاشرن ہنزدوہ دِشچہ زندگی مژیم تہ رسم تہ رواج چھ تمن و کھناوان تہ
دایراوان پیتہ عصری سماجی حالت تہ لگہ سوچ چھ تمہ عنوانہ بروئہہ کن یوان پیتہ پڑھ
تہ پڑھ پڑھ گنہ معاملس اند رگوڈ انوار جاے چھ رٹان۔ تمام رسمن تہ رواجن یام دس
چھ ہوان ووتھن تام چھ بزرگان دپن تہ اولیائے کر امن ہنزد کر خیر اکہ نتہ پیتہ رنگہ
یوان۔ سوئد راسن یازر کاسنہ، ختنہ اسن یا نکاح خوانی یا خاند رینن موقعن پٹھ تہ
چھ منقبتن ہند گز زکن گوہان۔

منگو متہ گو برو زر کاسایو بڈ کاسا یو وضع دار

☆

دیت کھو پپرو پیتہ درویشو ستو تپہ ریشیو یور یو لول

☆

ریشر مالک صاپنہ خاصہ مرپدو ساسہ بڑ بھڑستہ چھے اسناوان
نکاح خوانی ورتہ چھ مناجاتن، نعتن تہ منقبتن ہند گز آسان۔ مس تراون
اسن یا ماٹولائے گنامہ ورتہ چھ اہل بیت اطہار علیہ السلام تعظیم چھتہ تعریف کرنہ
یوان تہ کار خیرس دس ٹلان۔

فاطمہ صاب دولہ خض اکر ہے رُمس
پیٹہ چھی موصؤمس مس شیران



بوے چھی گوٹ اُنی یے وس تے
ژرارِ شرفے لوئس دوہ
سہ اُتی دُعائے خَار چانہ ہاوس تے
لگہ ہے ناوس از ہے چون دوہ



شانہ بڈر ذاتن بانہ رُت زونے محبوب العالم چھو حض شو بان
عرش اعظم سیر گاہ چوئے ازبوز سونے ونڈ ہوے جان
وُنی کبن تہ چھ گرن اندر یا گرونہر خاص موقعن پٹھ یٹھ تہ پڑھ واجنہ زنانہ
پنہ عقیدک اظہار گرتھ پکوٹہ سماں تہ منقبتن ہند گرز تلمان۔ یا کُنہ تہ کارِ خارس یا
مخفلہ اولیائے کرامن ہند ذِ کر خا رِ ستر دس تلمان تہ یمن شانہ بڈن ہند بجر رُوف تہ
ونہ ونہ کس صورتس اندر گنگراوان تہ محفل پُر رونق تہ پُر وقار بناوان۔ بزرگان دہن
کاروار کار اند و اتنا و پچ عا جزی تہ کران تہ پُن بنن تہ گدرن تہ باوان۔
یہ چھ اکھٹا کار حقیقت ز منقبت تہ عقیدتی ادب ستر وابستہ باتی شعر صنف چھ
ہرتھ دورس اندر کہ نپہ پنے رنگہ کاشرس لگہ ورتس سے یوت نہ بلکہ کاشر زبانی تہ

تمدنِ رُچھ درتہ رُچھ ضمانت تہ رُو زمو۔ تکیا ز یڑھ تہ پڑھ والبن کا شرن ہند عقیدت کیواہم روایو چھ اتھ ستر جوتھ۔ تو کز چھ یمن ہند تکل تراوتہ ورتا و عبادتہ اکہ اہم حصہ رُنگ گز راونہ یوان۔

”مے چھ گوڈے عرض کو رمت ز کشر ہندی حالات تہ رونما سپدن واکر وقی کھسہ وسہ آسہ دکہ زدن تہ مصیبت زدن پریشان حال کران۔ تھن موقعن پٹھ اسی کینہہ طبقہ مختلف جاين جمع گروہ تھ پنے مخصوص انداز رب کا یئاتس عاجزی کران تہ اولیائے کران ہنر عمل منقبتن ہندس صورتس منز و سپلہ ایتھ حل مشکل سپد رُچھ آش لولہ لولہ وان۔ سہ قحط سالی آسہ ہے، خشک سالی یا بے وقح اُبی یا آسہ ہے۔ تھن حال اندر اسی بنڈا رُچھ ان کر تہ مروجہ روایتو حسابہ اولیائے کران ہند بن زیارت گا ہن اندر محفلہ یوان منعقد کرنہ پیتہ منقبتن ہند گز سارے سے الہ الہ اوس تھلان۔

اکھ طبقہ اوس پونہ سوئتہ پنی پنی جماعت ہتھ نیران تہ زیارت گا ہن تہ بقعہ جاتن پٹھ پنے مخصوص انداز محفلن ہند سنز کران تہ سارے سے اُندی پکس حمد و نعتو تہ منقبتو ستر و ولسنس انان تہ نو ووری زراعت تہ خوشحالی خاطر بزرگان دین التجا کران تہ و سپلہ دار بناوان۔ یو دوسے یہ روایت چھن وول ژھو کز ہیرو مو پو زازکل تہ چھ بانڈن ہند پڑھ تھاون وول طبقہ یہ روایت قائم تھاتھ تہ گامہ گوم چھ دثبالہ مکر لولہ تہ احترامہ سان زیارتن پٹھ و اتان تہ دثبالو کرتھ پُن مدعا پڑاوان۔ اتھ موقعس پٹھ تہ چھ جاد پھن منقبتن ہند و دسپدان یمن زیارتن اندر چھ ژا ر شریفہ زیارت شیخ

العالم، حضرت سخی زین الدین ولی عثمقام، بابا نصیب الدین غازی و سنجہ بیور تہ
حضرت جانباز ولی و رمل بیتر مشہور جاہلہ بیترہ دشاکی چھہ پوان کرہہ یتھ اندر منقبت
خوآنی ستر ستر در و داذا کارن ہند و ردھتھ سپدان۔

پہیہ تہ اسی کیشہہ طبقہ پنن او ذقہ کماونہ خاطر آنگنہ پتہ آنگنہ پھیران تہ پنڈر
پاٹھ کر حمد، نعت تہ منقبت پرتھ کر والبن ہلم دا ترھ بڑ و نہہ کن گوہان۔ تہن نعت تہ
منقبت خوان اس ”کنز چہر“ ناو سما جس اندر پنڈر پنڈر تہ۔ یادوے یم عالم اسی تہ
پو زدنچ اسیکھ کم کاسہ پا رک زان۔ یہ اس دون نفرن پنڈر جو رو آسان یم اس دون
رو برو کزن پٹھ بہتھ گوڈ منقبت پران تہ پتہ احکام دہن شعرن اندر فکر
تاران۔ بیو طریقوتہ روا تہودیت کا شرس منقبتس نو و بہارتہ چہار۔

قر بین ڈاہیہ ہتہ و رک یہ پتہ آے تم شاعر بڑ و نہہ کن بیو اتھ صفہ یرھ تہ
پڑھ سان لول یور تہ اسی صورت حالن دیت کا شرس عقیدتی ادبس رنگہ رنگہ
پوچھہ۔ بقول ڈاکٹر غلام نبی حلیم ”منقبت گوئی تہ مناقبی شعر سرمایس زول دتھ چھہ بی
ننان زتھی لیس (۱۸۱۷-۱۵۵۵ء) پٹھ محمود گامیس (۱۸۵۵-۱۷۶۵ء) تام الہ
پلہ دؤن تز بن ہن و رین چھنہ سانو باگہ برتہ تہ قد آور شاعر و رثا بی ادبہ علاو پہیہ
کنہ صفہ منز منقبت گوئی کر چوے۔ خبر اتھ کیا وجہ چھہ اوسمت۔ ووں گو و محمود گامی
چھہ سہ کار و وگن تہی نعت و ژن مثنوی تہ مرثی بیتر ستر کا شرس زو مالامال کرتہ اچھہ سہ
منقبت ستر کا شرس شعر ادبس ہر برتہ برٹر کران تہ بہتھ اکہ طویل وقتہ پتہ اتھ موضوعی

شعر اظہارِ سببِ مہمہ تہ تہ شہہ تہ دوان۔ (مضمون کا شہر منقبت گویا از حلیم)
یہ چھ پزر ز محمود گامیس پتہ رُز یہ عقیدتی شعر صنف باضابطہ پائٹھر کا ڈتہ
کڈان تہ قبول عام تہ پزاوان۔ تکلنا ز عام لوکن ہند اعتقاد، یڑھ تہ پڑھ اُس جنونہ
کس حدس تام دِس تہ دماغس اندر شولہ ماران۔ قبول عام تہ منقبت خوانی ہنز نچ
ژر ژتھ آوشاعرن ہند اکھ یو ڈکاروان بز وثہہ گن تہ لگو منقبت صنفہ اندر ریسلہ پائٹھر
طبع آزمائی کرنہ۔ یو سہ تمہ وقتہ سبٹھاہ لگہ ہارتہ اثر انداز ثابت سپز۔ یمن اندر
سیف الدین منطقی، میرثا اللہ کریری، مقبول شاہ کزالہ و اُر، نیر میر حاجن، پیر حسن
شاہ کھو بہا، حسن شاہ حسن چراوی، مولوی صدیق اللہ حاجن، پیر عبدالقادر قدیر،
اُس ڈار مانسو، وہاب پرے حاجن، امیر شاہ کریری، احمد اللہ ہاکبار، غلام احمد جید،
لالہ تاثیرے، مولوی غفار بابا تائب، عبدل احد ناظم، عزیز اللہ حقانی، درویش عبدالقادر
، لسہ خان فداشاہ مل چہ۔ یمن شاعرن ہندی دس لوگ کا شہر شاعری اندر اتھ موضوعی
صنفہ سبٹھاہ و سجاتہ بقول شاعر اللہ کریری۔

منقبت پڑی پڑی د اُنہنس جلاو

پہر چہر انس پتہ احوال باو

یہ چھ ناکار پزر ز اُنہنس جلاو لگتھ جن پڑتھ اندر یڑھ تہ پڑھ ہندی جلو نظر پیتہ
گو نماتھ سو دلہ پنہ پنہ نچ تہ گدر نچ باوتھ سپنہ مورتھ ہیکہ یہ ز اُنہ کرتھ دیو و سپلہ
دار پشتر وصالہ بنہ مشکلن حل۔ ہستی اُس پڑھ والین ہند ظنون اولیاے کرامن ہندس

بجز کُن بھران تہ اشارِ دوان۔

سینہ یو دَوے چھی سُن مُت دا دِکِرد
ووتھ سپنِ استادِ شمعِکو پاٹھو دز
نبض نا پینا حکیمس زائہہ مہ ہاو
شاہِ جہانِس پُن احوال باو

(میرٹھ اللہ کریری)

چھمنہ آزاد دلِ دما از غم
پاے بند عیال چھم یا غوث
برہمہ اولیاءِ زِ حق ما فوق
چون قرب و کمال چھم یا غوث

(محمی الدین مسکین)

توہی حاکم توہی سرکارِ عالی
توہی چھو تار کُن مثر ماہِ تابان
توہی چھو صاحبِ پاٹھو جاے کا شہرس عقیدتی ادبس اندرتہ آوسہ
مے دم پروانہ یا شیخ حمزہ سلطان

(سائیل)

منقبتِ خوانی شہر باضابطہ پاٹھو جاے کا شہرس عقیدتی ادبس اندرتہ آوسہ
دور بارس یک اتھ صفہ سو دلہ لول یور تہ اولیائے کرامن تعظیم رچھنگ حوصلہ
دیت۔ یو دَوے کراز کو گونما تو گوڈ وانہ اتھ پزینہ پاٹھو آبیاری کرتہ درجن واد
ہا عر آے بروٹہ کُن۔ یمن اندر میرٹھ اللہ کریری، پیرٹھ اللہ، پیر حسن شاہ، مولوی
صدیق اللہ، لسی ڈار مانسو، وہاب پرے حاجن، امیر شاہ کریری، غلام احمد جید بیتر ناو
پنڈ لایق چھ۔ یمن پتہ آوینا کھ دور بیلیہ کراز کس کریری علاقس اندر ٹھ اللہ کریری تہ
امیر شاہ کریری پتہ مظفر صاب کریری، خاموش کریری، میر یوسف بخاری قدسی

کریری، میر حسین واصف، سید محمد کریری، بیتر اتھ صفہ گوڈر رُوڈی بران۔ تہ شہر
 خاص اندر اُسی میر عبداللہ منطقی، میر قاسم، قاضی محی الدین، میر حسین پھند تعلق عالم
 کدل علاقہ ستر اوس یمن علاؤ اُسی سید عبدالسلام کالی، حسن صاب کالی، نور الدین
 گیلانی، پھر افضل نقشبندی راجی، طیب شاہ صدیقی قدیری بدری واٹھ پورہ علاؤ پنیہ
 تہ کیشہ شاعر بیو منقبت گوی اندر تھیکڑ لایق کام چھے کر مہ۔

نیمہ ساتہ کلہم در دس منقبت سر مالس سام چھ ہوان تہ یہ کتھ چھ مانو پوان
 زسانو اکثر منقبت گو شاعر و چھ پنہ مقدور اولیائے کر امن تعظیم رچھتھ لول تہ
 یورمت تہ پن بن گدرن تہ تمن یڑھتہ پڑھ سان بڑوٹھہ کن تڑوومت۔ پھند بن
 شعرن اندر چھ خیال ہند ہشر، زبانی ہند تھل تڑاوتہ عقیدتک اظہار نیمہ کتھ ہنز
 تہینہ ون روان ز منقبت خوئی ہند اظہار تہ انہار چھ کی انمانہ ورتاوس آمت انہ۔
 کنہ چھ تھ حدس تام تہ گو مت پیہ لو ا ز ماتن ہنز ہند شہ چھ متاثر گروہان تہ کنہ
 مناجاتن اندر تہ نعتن ہند بڑوٹھ گروہان۔

سُلطان کریم سہس سفید	چھم روز و شب چانی امید
سُلطانہ میانو داد چھم	بالد توقع جاہ چھم

(سید ثناء اللہ کریری)

پرو کرم سہس سفید	چھم چاہ در بارچ امید
یا شاہ ہمدان اکھ نظر	آمت سلام چھی زیر در

(عبدالسلام کمالی)

چشم زِ الطافِ پیرِ ہے امید روزِ گاہِ سیاہِ کربمِ مے سفید
سرخِ رو دزاو با صفائیسِ ثراو فصلِ حقِ عرسِ شاہِ جہلانِ آو

(قاضی محی الدین عالی کدل)

وؤتھ یارِ گرهو بغداد پرس کرو فریاد
بر تلِ دِموسِ یہ ناد امداد یا شاہِ بغداد

(امیر شاہ کریری)

ووتھ وانہ گرهو بغداد پانس وانس گرهو پھالو دتھ

(جی)

پُن بُن تہ گدَرُن باوَنگِ غلِیہ چھ امہ دورِ کبنِ شاعرِ حدِ کھوتہ جاہ
رُودُمِتِ پیٹہ منقبتن اندر التجاتہ عجزِ واکساری ہنڈ اظہارتہ فریادن ہنڈ و ہار چھ
اصلہ نشہ پر ن و اُلِس کتہ کور واپتاوان، گاہے چھ کنن گرهان۔

عرض کرتم یم بنے منترِ چھی ستم وارِ بوزوی پانہ کاسی دردِ غم
خادمن پٹھ چھس عطوفتِ بیشمار شیخ عبدالقادر س کر زارِ پار

(سید غلام الدین آزاد)

گاہے چھ تیمہ اند از پرس آلودوان۔

وے بو ولہ زاری چہر میناٹو مے لہہ کرتہ یاری چہر میناٹو

طیبہ میناہ و جھتم دا دل د جھس

سبٹھاہ جھم بیتقاری پیر میناٹو

(زیرک)

پیر جھس غمہ کس ڈریاوستہ
اتھ روٹ کر تم یوٹھ کھسہ جستہ

نہ چھتے تھ سم تہ نہ چھتھ تھ تار
آس دل نستہ بوزتم زار

(پیر حسن شاہ)

اولیائے کرامن ہندو اوصاف تہ تہند بجر باونگ تہ چھ پڑتھ کائسہ شاعر س
پن اکھ بیون تہ جدگانہ طرزتہ اظہار پوزتہ کرتھ تہ چھ خیالن تہ باؤ ژ بس اندر ہشر
باسان

بر مور خزلنے پنہ نین
قادری جھس بو پیر جھم دستکیر

جھس بہ دا تھ ہلم علمدارو
پاس پہنڈے کرم علمدارو

(سعید نور الدین گیلانی)

ژ جھکھ شہنشاہ عالی
چھ عالی چون دربارے

ژے نش کانہہ دزاو نہ عالی
علمدارو ہلم دارے

(خاموش کریری)

سفارش دراہ کاشرین بیکسن
برس تل پڑے نا بو از منقبت

چھ نا ژے سوا یا امیر کبیر
کرے نا صدا یا امیر کبیر

(درویش قادر)

از کل تہ چھنہ وہو ہے منقبت لکھن والین ہنز پو ز سیمہ اند از تہ رفتار یہ شعر
 صنف تقاضہ چھے کران تمہ حسابہ چھ واریاہ سُست رفتار باسان۔ یہ چھ اکھ ٹا کار
 حقیقت ز منقبت چھ پرتھ دورس اند را کہ نتہ پیہ رنگہ پھبان تہ پھانھلان رُو زہو۔
 نہ چھے لولہ والین گونماتن ہنز کی اُسہو بیو اتھ شعر صنفہ سہ لولہ رتہ رُو دُر بزرگان
 دپن تہ اولیائے کر امن ہند بجر وہناوان و بہناوان ہنز دُا در تہ باوان۔ تکیا ز یہ
 چھ پرتھ کاٹھہ ز اُتھ ز مناجات اُسن یا حمد، نعت اُسن یا منقبت یمہ شعر صنفہ چھے
 پرتھ دورس تہ مجلس پٹھ سانہ زبانی، تہنس تہ تہذپس ^{حفظ} سچ ضامن روزہو۔ پیہ
 حالن تہ قالن متری ستر سانہ عقیدت یثہ تہ پڑھ چھ اتھ متری پُر پٹھ روزہو واستہ۔
 سے چھ وجہ ز یکن شعر صنفن ہند ورتا و چھ سانہ روزہو عبادتک اکھ اہم حصہ مانہ
 ہوان۔ او کز روزہو صنفہ پرتھ دورس اند رُو وان تہ کاڈ کڈان تہ آیند تہ روزن لولہ
 والین تہ پڑھ والین ہند دِل رنژناوان۔

وُنی کنبہ کس و قنس اندر تہ چھنہ منقبت لکھن والین ہنز کی دز پٹھ
 گوہان۔ یثہ تہ پڑھ تھاون و اُلک شاعر چھ اولیائے کر امن تہ بزرگان دپن
 عقیدتک خراج پیش کران تہ ہن شوق باطل انان۔ کشر اندرے یوت نہ بلکہ کشر
 نہر تہ چھ تھو لولہ و اُلک منقبت لیکھتھ ہن لولہ بجا انان۔ تکیا ز چناب وادی کینو پھر
 پنچال خٹس اندر تہ چھ درجہ واد بزرگ کینو جوان شاعر معیاری منقبت لکھان تہ
 اولیائے کر امن ہند تعظیم رچھان۔ ستی ٹو ٹو ٹو ٹو طرح تہ طرز اتھ صنفہ اند رورتاوان۔

یہ چھ اکھ ٹاکا حقیقت ز ا ز ک گو نما تھ چھ کا شرس منقبت صفہ اکھ لؤ بہ و ن
 انہار بخشان تہ فی ز ا و جارن، شاعرانہ لو ا ز ماتن تہ تمّن گون تہ ون واریا ہس حدس
 تام تابع رو ز تھ اتھ صفہ گو ڈ بران، یہ زن منقبہ خاطر مقرر چھ آء تہ کر نہ۔ خیال
 ہند ہشر تہ باؤ ژ ہند نبرل رنگ چھ از کل لکھنہ آمتن منقبہن اندر یسلہ پاٹھی نظر
 گوہان۔ مثالہ خاطر کر یہ کیٹون شاعرن ہند ک شعر نمونہ پیش یٹھ زن یہ کھ
 بز وٹھ کن پیہ ز ووں چھنہ پز ا ن پ اٹھی سہ بیہ گنڈی اتھ صفہ اندر لبہ پوان

کائسہ چھا سا سُر ہو دویم پڑھ کائہہ بارگاہ
 بچھ و ن چھا کائسہ کورمت بادشاہ
 ژاو سُر ژوراہ یٹھ ابدال دزاو
 شاہ جہانس پُن احوال باو

(مہر شوالہ کریری)

یہوے خیال چھ عزیز اللہ حقانی نیمہ آیہ د ا یروان

چائین کراماتن نہ ژھین شاهی وژو توہہ رہزن
 سرتاج چھکھ پرن اندر یا پھر میونے چار کر

(عزیز اللہ حقانی)

غلام نبی گوہر صاب چھ پنہ مخصوص انداز پھر سندا بگریہ ہتھ کنی باوان۔

فصلہ چانہ ٹھکن ولایت میول برتہ مے تہ تہی جلالہ وجود
یو دپییم کو کہ گزٹوری شہے بغداد بدر کاهل بنہم ہلالہ وجود

بنار دلدار صاب چھ پنہ جدا گانہ طریز یہ کتھ تییمہ انہار باوان

سہ گو سے تیگی کوزے سنی ژور ابدال

تھوون بر تخت شہا ہی پٹھ سہ بحال

(دلدار)

جواں سال شاعر حسرت حمید چھ یہ ڈتھ پن خراج پوس پیش کران

بووتھ مریدن لا تخف ژورن تہ نکشتھ تھوود شرف

کر خاگر گوو پیٹہ سایلا یا غوث عبدالقادر

(حسرت حمید)

کیشہ نو جوان شاعر چھ از کل تہ اتھ صنفہ اندر ٹوی ٹوی تجر بہ کرتھ اتھ لویہ

ون، پزنیہ ون تہ ویہ ون انظہار دینچ کوشش کران۔ یمن اندر فیاض تلگامی، غلام

نبی خوشدل، علی محمد آکاش، حسرت حمید، بنار دلدار س علاو ڈاکٹر غلام نبی حلیم ناوہ بیون

لائق چھ بیومثنوی طرز س پٹھ کیشہ مولو منقبت چھ لکھی مترییم پرتھ شادمانی چھ

سپدان یہ زاتھ زامہ صنفہ ہند مستقبل آسہ انشاء اللہ شاندار تہ تہ جاندار تہ نمونہ

خاطر چھ کیشہ بند پیش

کاشر بن خوش اعتقاد بن ہند سہ پور

پایہ یوڈ سے رہنما روشن ضمیر
 نئی روش اسہ کاشن ہند عمکسار
 تکر دیان پڑھ سان ساری علمدار
 ولی اللہ، نہ چھس خوفانہ کاتہہ غم
 عطا ذاتن گرس صفات کم کم
 نظر خاکس گرن تھ زر بنوون
 یہ ہے گو حضرت محبوب العالم

(غ۔ن۔حلم)

ولو از ساقیو دم جام عرفان
 کرن چھم تذکر جناب سلطان
 ولی اللہ سہ نامی شہر و گامن
 چھ جاری فاض تکر سہد خاص و عامن
 ز دل یکدم ڈ تراو از غصہ تے غم
 ونان تکر حضرت محبوب العالم

(غ۔ن۔حلم)

در دس منقبت سرمالیس یمیمہ ساتہ سام چھ ہوان تہ یہ کتھ چھ ٹاکار باسان ز
 ہنہ ولس و قنس اندر آسہ زیر بحث عقیدتی شعر صفہ ہند جہارتہ بہار خوش بختن تہ

اولیائے کرامن ہُنْدِ تعظیمِ رحمن والہن دل تہِ رُزْدِ ناوان تہِ رُوْحَانِی سکوُن تہِ بَخْشَان۔
تکلیا زوار یہن روایتی شاعران چھ امہ کتھ ہُنْدِ احساس دوہ کھوتہ دوہ گنان ز ریشوار
ہُنْدِ بن مُشکدار گلن ہُنْدِ بجز تہ کارنامہ و کھناونہ ستی بڈسانی شان۔



ڈاکٹر گلزار احمد راتھر

لڈی شاہ

لڈی شاہ دُپتھ گوسہ لگہ فنکار یا لگہ موسیقار یس دُہر ٹھس پٹھ مزاجیہ، طنزیہ تہ ہزلیہ شعر بوزنا وان چھ۔ لڈی شاہ چھ تھہ کلامس تہ ونان یس یہ لگہ فنکار پیش کران چھ۔ بعضے چھ یہ کلام کانسہ ویدس یا اویدس شاعر سندا آسان تہ بعضے چھ یہ لگہ موسیقار کانسہ شاعر سندا کلامس ٹٹھ کپٹ کران تہ مناسب لے دتھ دُہرس کھاران تہ گنہ گنہ چھ یہ موسیقار پانہ تہ یہ کلام موزون کران۔ جتھہ پٹھ چھ یہ اصطلاح بیک وقت تزن مختلف معنی میں موزون تاونہ یوان۔ شاعری، سازندری تہ گلو کاری۔ اوکئی ہکبو اُسی یہ تہ وُتھہ زلڈی شاہ آوتہ لڈی شاہ بوزنا و تھ دزاو۔

لڈی شاہ چھ ووپر حکمران ہند بن دورن منز کاشرن ہنز غمنہ کی تہ بے بسی ہنز زندگی منز خوشی باگراوان رُدمت۔ اوسو خوشی زن اُس عارضی یعنی بزنڈ پھر باپتھے آسان۔ لڈی شاہ سندا گن تہ کیول ساز چھ دُہر۔ سہ اوس یو ہے دُہر کھلہ پتہ کھلہ، علاقہ پتہ علاقہ تہ کوچہ پتہ کوچہ لڈی شاہ بوزنا وکی بوزنا وکی لوکن ہند کی دل رنڈ

نادان۔ اتھ عوض اوس دانہ، تو مل، تیلہ گوگل یا بدل کاٹھہ اناج یا بعضے پونہ ٹونک
 وصول کران۔ لڈی شاہس اوس اکہ خاص قسمک کا سٹوم لہ گتھ آسان۔ کلس
 اوسس مل خور دستار تھ آسان۔ کھوور پھیکہ پٹھو اوسس سفید کپڑا اور الٹو تہ تنگ
 مر شرعی یزار اوس لاگان۔ کھورن پا زار، پکھور یا پھر اٹل کھور بانہ لہ گتھ ہول
 گنڈتھ، گون ریش تہ زچھ گوٹھ تھ تھ۔ لڈی شاہ اوس قابل توجہ مزاجیہ کردار۔
 غرض خولہ خطہ تہ رور کاہ اوسس مزاج یارت آسان۔ یام سہ گنہ کھلس یا آگنلس
 منز دہرس ٹھس کران اوس تہ لؤکھ اوس جمع گروہان۔

السلام علیکم لڈی شاہ آو
 صاحبو خوش روز گر چوں ژاو

تماشہ گہرن ہند دل دولساوتھ مانکیہ موچھ ہن وٹو اوس تشند پیشہ۔ رہتہ
 کالہس تہ ہردس منز اوس لڈی شاہ زیادے نظر گروہان تکیا زرتہ کالہ اوس کھلس تہ
 کھہن منز تیلہ گوگل پھل چھو مبنہ یوان تہ ہردس دانہ۔

فٹہ جوراہ شیشتر و سچ گو ولڈی شاہ سٹند ڈہر۔ اتھ سچ ٹلرس چھ ٹکو ٹکو شیشتر و
 گڑو تزاوتھ آسان۔ عاصکو پاٹھو ٹھس اکہ اند تھھ آسان تہ بیکہ اند ٹھس وٹہ
 روپیہ کھوتہ یو ڈپہن اکھ ژرڈوٹ ہیو آسان یتھ نہ ہم ٹکو ٹکو گڑو واینہ پتہ وینہ تھ
 ژلن۔ ڈہر چھ کھوور زرتہ پٹھ رٹہ یوان تہ ڈچھنہ اتھ واینہ ستہ چھ شروڈی شروڈیگ
 سازوزان۔

لڈی شاہ کس اوس، یہ کر آو بارسں تہ چھنہ شہبہ پاٹھی معلوم سپد مُت۔
 البتہ چھ کیشون لؤکن ہند وُنن ز فنکار لڈی شاہ چھ پٹھان دورس منز بارسں آمت۔
 امہ بروئہہ اوسا لڈی شاہا وُ کاٹھہ لکھ فنکار کنبہ نہ تہ چھنہ معلوم۔ اگر آسہ ہاتہ سہ کیا
 آسہ ہا و کھناوان۔ تچ چھنہ کاٹھہ خبر اتریا خبر بدل کنبہ صوڑ ژ منز ما آسہ ہے یہ سون لکھ
 فنکار۔ ووزی اسہ یس لڈی شاہ و چھمت چھ، یس از تہ گاہ بگاہ نظر گروہان چھ، سہ
 اوس او تر او تر تام سائین کھلن تہ کھن منز ڈ ہر ہتھ پھیران آسان۔ ژ تچی، پنواہ
 وری بز وٹھ و چھ اسہ تکر سئد چمہ خمہ تہ تہ مشہوری تہ مقبولیت تہ۔ اما پوز ووزی چھ
 لڈی شاہ چھرا سرکاری تقرپن منز نظر گروہان۔ فنکار چھ لڈی نامہ ریڈیو تہ ٹی وی
 پٹھہ پیش کران مگر وایتی لڈی شاہ سبز ہش آزادی نہ آسہ سپہ چھنہ یمن نوبن لڈی
 شاہن منز طنز کی تھی تہر موجود تھی پتھ کالہ آسان اُس۔ بروئہہ اوس یہ عوامی فنکار مگر
 سرکاری سٹیج پٹھہ پیش کرنہ پنہ کنز آہ لڈی شاہس تہ لڈی نامن ہندس کھلہ آزادانہ
 عوامی کردارس واریا ہٹھوٹھ۔ مرحوم نشاط انصاری ین چھ لپو کھمت:

”کہا جاتا ہے کہ آج سے بہت ہی عرصہ قبل سرینگر شہر میں ایک ”دستہرا“ نام کا
 قبیلہ رہا کرتا تھا۔ اس قبیلے کے مرد ہاتھ میں دو چھوٹی سوٹیاں اٹھا کر شہر کے کسی دوکاندار
 کے پاس جایا کرتے تھے۔ وہاں اُس سے کوئی لوک گیت سنا دیتے اور ان دو چھوٹی
 سوٹیوں سے ساز کا کام لیا کرتے تھے۔ گیت سنانے کے بعد وہ دوکاندار سے نقدی یا
 جنس کی صورت میں کچھ مانگتے۔ اگر دوکاندار دستہرا کو اچھی طرح سے رضامند کرتا تو وہ

دوسری دوکانوں پر جا کر یہی سانگ رچاتا۔ اگر وہ دوکاندار سُتھر کو کچھ دینے سے انکار
 ی ہوتا تو سُتھر اپنے سر سے پگڑی اُتار کر دوکاندار کے سامنے ہی اُسے آہستہ آہستہ پھاڑ
 دیتا تھا۔ یہاں تک کہ دوکاندار سُتھر کو اُس کی پگڑی کی پوری قیمت ادا کرنے کے علاوہ
 اور بھی کچھ دینے پر مجبور ہو جاتا تھا۔ اس واقعہ سے یہ نتیجہ اخذ ہو سکتا ہے کہ سُتھر اقبیلے کے
 لوگ دوکانداروں سے نقدی یا جنس لڑ کر لیتے تھے۔ اسی نسبت سے اُن کا نام بعد میں
 لڈی شاہ پڑا۔ چنانچہ سُتھر اشاہی نام کا ایک چھوٹا سا محلہ آج بھی سرینگر کے نئے
 سیکر بیٹ کی عمارت کے عقب میں واقع ہے۔ اس تاریخی روایت کے مطابق ان
 کے اسلاف ماضی میں یہی پیشہ اپنے معاش کے لئے اختیار کر چکے تھے۔

(ہمارا ادب لوک ادب نمبر: 86-1975، صفحہ: 215)

ترجمہ: از بروئہہ واریاہ کال اوس سرینگر ”سُتھر ا“ ناواکھ قبیلہ بسان ہتھ نہ
 آمدنی ہند کاتھہ خاص ذریعہ اوسمت چھ۔ قبیلک اکھ یابینا کھ مرد اوس اتھن منز لور
 نگر ہتھ کاتھہ وانہ و اوس نش گروہان تہ نش خوش آمد ہتھ کر تھ کاتھہ لگہ با تھ لور ہن
 ہنز ناسہ رایہ ہمراہ لیہ سان بوز ناوان۔ با تھ یو ز تھ اوس وانہ وول سُتھر اہس اتھہ ٹتھ
 کیتھہ چنس یا نقد ووان۔ امہ پتہ اوس سُتھر اپنیس کاتھہ وانہ و اوس بروئہہ کنہ امہ
 آہ و اتان۔ ہر گاہ وانہ وول تئند دل رحنس منز چیلہ ڈیلہ کر ہے سُتھر اوس چانگہ
 لگتھ پنہ کلہ پٹھہ دستار و اوتھ تھ وانہ و اوس دید مانہ تر چچہ کرنہ ہوان تہ وانہ
 وول اوس تش کیتھہ نتہ کیتھہ نس مجو رگروہان۔ گو و مطلب سُتھر اوس یہ ڈپڑی زتہ

لڈتھ وانہ والبن نیش کیشہہ نتہ کیشہہ وصول کران۔ اوے چھہ یمن پتہ لڈی شاہ ناو
پیؤ مت۔

عرض لڈی شاہ اصطلاح چھہ تیؤت یو د ز مخصوص لیہ منز شعر یو زتھہ چھہ ذہنس
منز یا زیو پٹھ لڈی شاہ لفظ ووتلان۔ وونی گو ویہ تہ چھہ ونہہ یوان ز لڈی شاہ چھہ
دون لفظن ہند مرکب ”لڈی“ تہ ”شاہ“، لڈی چھہ کھڑی بولہ ہند لفظ لڑاک، ہتھ
اکھ معنی لڑاپہ گور چھہ۔ قیاس چھہ کرنہ آمت ز مذکور ”لڑاک“ لفظے ما آسہ وار وار
صورت بدلأ تھہ ”لڈی شاہ“ پیؤ مت۔ اتھہ قیاس چھہ یہ و تھہ در بر کرنہ آمت ز اکہ
اندہ چھہ ستر لفظ اکھ معنی ”فقیرن تہ منگتھ یارن ہنز جماعت“ تہ پیہ طرفہ چھہ کھڑی
بولہ ہند ”لڈی“ لفظ اسم تصغیر، ”لڈیا“، یس ممکن چھہ بگرتھ ”لڈی“ یا ”لڈی“ پیؤ مت
آسہ، رو د سوال ز ”لڈی شاہ“ اصطلاحک پوت لوگ ”شاہ“ کتھہ پاٹھہ چھہ ”لڈی
، لفظس ستر لیؤ مت۔ اتھہ نسبت تہ چھہ کیشہہ، لغوی لحاظہ تہ کیشہہ قیاسہ پاٹھہ
ونہہ آمت ز چونکہ سرینگرس منز چھہ ”ستھر اشاہی“ ناواکھ محلہ ونہہ تہ آباد تو کنز ما آسہ
اتھہ مجلس منز بسن والبولڈی شاہ کارپانہ نوومت تہ لڈی شاہ ما آسہ ہن امی جاپہ پٹھہ
کشیہ ہند ہن مختلف طرفاتن واتی عت۔

لڈی شاہس متعلق چھہ واریاہ قیاس آرای بی کرنہ آمو۔ پروفیسر فاروق فیاض

چھہ لیکھان:

Lari Shah might have been a village faqir (Medicant)

who hailed from lar, a village in pulwama district . The surname "Shah " is still used in rural Kashmir for folk minstrel, Bhand or Doom. In all probability, since the village Ler, falls in a flood prone zone and during the period of our study has been situated in the low lying area near Kandizall(a vulnerable point, in the course of river Jhelum , where breach was offer caused to save the srinagar city). Some elderly member of the "Shah" family Professional folk singers) of Ler village might have composed a poem, describing the destruction caused by flood waters. The entire area including village Ler in the near past remained immersed under flood waters for weeks together , secondly, the consonant "R" sound is generally pronounced as "D" sound in both Urdu and Kashmiri, Lari shah is pronounced as Ladi Shah, when i personally visited the village Ler, in the year 1997, I found some members of the Shah family (Perofessional still minstrel living there. They even today earn their livelihood from singing and sweeping" (Kashmiri folk lore a study in historical prespective page 44) .

ترجمہ: لڈی شاہ اوس شاید اکہ گامک فقیر یس پلو اؤ م ضلعہ کس "لز" گامس ستر
تعلق اوس تھاوان۔ ازتر چھ سائین ڈومب تہ بانڈ ڈا ژن ستر وابستہ لگہ فنکارن
گامس منرشاہ ونان۔ ممکن چھ "لز" گام آسہ ہاسہلاب علاقس منز واقع تہ سانہ مطالعہ

وقتہ اوس پہ گنڈی زال گامس نکھے اُکس بئی مس علاقس منز آباد۔ ”لر“ گامکلو شاہ خاندانکو کیشو و بزرگو خاص کر لگہ فنکار اوسہ ہاسہلابہ متو سپدن واہجو تباہی بیان کرنہ باچھ نظم و نئی مہو۔ دویم کتھ چھپے یہ زکنسوئٹ (Consonent) اچھرک تلفظ (پھور) چھ عام پٹھر عام اردوتہ کاشرس دوشوئی زبانن منز D آواز بدلہ استعمال ہوان کرنہ۔ ملٹن سرکہ (Road) ہنڈ پھور چھ سرک تہ علی گڑک پھور علی گڑھ۔ لری شاہس چھ ”لڈی شاہ“ ونان۔ 1997ء منز نیلہ مے ذاتی طور ”لر“ گامک دور کور تہ مے وچھ شاہ خاندانکو کیشوہ لوکھ چھ و نہ تہ تہتہ بسان۔ تم چھ از تہ گونس تہ ڈونس پٹھ پنن اوذقہ کماوان۔

کاشرس لڈی شاہس متعلق کتھ کران کران چھ سائین کینون محققن یورپ کینن بارڈن گن تہ توجہ گوہان۔ مگر نیلہ اُسی حقیقی طور بارڈن متعلق تجزیہ کران چھ نیلہ چھ یہ کتھ عیال سپدان ز بارڈ اُسی پنہنن قومی ہیر و ہن ہنڈ بجز تہ تھزر باوان باوان تہنڈن قومی فتن کامرائین ہنڈ رویداد بیان کران۔ یہ کتھ تہ چھ عیال ز بارڈ اُسی سماجس منز بالکل اُکس و کھر طبقس متعلق تھاوان تہ تمن اُسی وراثتی مراعات حاصل سپدان۔ اکھتے چھ یہ نوکتہ تہ تو جس لایق ز انگریز چھ شیکسپیر تہ ملٹن ہوہن بلند قامت شاعرن تہ بارڈ (Bard) ونان۔ امہ حسابہ چھنہ کاشرس لڈی شاہس تہ یورپین بارڈن کانہہ قرہی واٹھ یاہشر۔ البتہ چھ یہ وئن ضروری ز کاشرس لڈی شاہ ہنڈ سلسلس منز چھ وسطی زمانہ کینن یورپ کینن تمن عوامی

فنکاران کن ظون بھرون مناسب یم گھمتن، جانگلیر تہ منسٹرل ناو زاننہ چھہ یوان۔
 اتھ کتھ اندیو رِوان چھے میر نوشین ناگہت لکبھان:

”منسٹرل (Minstrel) گئیہ تم پیشہ ورتفریح کاریمن تروا ہمہ،

ثو داہمہ صدی عیسوی دوران یورپس منز بڈ چلے جاواوس تہ بیہند سلسلہ پنڈا ہمہ
 صدی عیسوی دوران چھاپ خانہ ایجاد سپد نہ سببہ وارہ وارہ ژھوکیو۔ کیشون جان
 اسی منسٹرلومنز کیشہ دربارن تہ رئیس خاندان سترو وابستہ آسان تہ باقی اسی عان
 غان سانس لڈی شاہ سندی پاٹھی گامہ گامہ پھیران تہ عام بازن منز تہ پنڈہ فنک
 مظاہر کران۔ تھہ پاٹھی اسی تم روا تہ قصہ تہ نامہ بیان کران۔ لڈی شاہ سندی کردار
 پز ز ناوکس سلسلس منز ہیکو قدیم یونانہ کس تس جلیہ جلیہ پھیرن اوسس مطربس
 کن تہ ظون پھر تھ لیس ریفسڈ (Rhapsode) ونان اسی۔ اتھ لفظس چھ لغوی
 معنی ”مزوپ“ ونہ وول۔ یہ مطرب اوس جلیہ جلیہ لوکن رزمی شاعری بو ز ناوان،
 کیشہ ہاروٹھے موہو دشاعری تہ کیشہ ہاہ تھ پنڈ کیشہ جوڑی متز شعر۔ مطلب یہ تھہ
 پاٹھی کاشٹر لڈی شاہ کیشہ ہا اور یورسو مبر اوری متز با تھ یا نامہ بیتر تہ کیشہ ہاہ پانہ گنڈی
 متز شعر بو ز ناوان چھ تھہ پاٹھی اوس ریفسڈ ناو قدیم یونانی مطرب تہ بین ہندس
 کلاس پنن شعرن ہند پیوند کرتھ تہ جلیہ جلیہ پھیر تھ لوکن بو ز ناوان۔

(کاشٹر انسائیکلو پیڈیا جلد: 5 فوک لور صفحہ 268)

وونی گووا کشر قمارکن ہنزر اے چھے ز لڈی شاہ چھہ فنکار تہ، شعر گو رتہ تہ

شعر صنف تہ۔ پتہ چھ ونہہ یو ان زیم منظومہ بہ لکھہ فنکارڈ ہرس پٹھ پیش کران چھہ
 تمنن چھہ لڈی نامہ ونان۔ تھہہ پٹھہر ونان چھہ ز لڈی شاہ چھہ لڈی شاہ بوزناوان،
 تھہہ پٹھہر چھہ بہ تہ ونہہ یو ان ز لڈی شاہ چھہ لڈی نامہ بوزناوان۔ نامہ لفظس چھہ کھو
 یاہ معنی دینہ آءتہ۔ نامہ گو و تحریر، سہ منظوم اُسرتن یا منشور۔ مثلن فردوسی سُنڈ شاہ نامہ،
 مقبول شاہ کراپہ و اُر سُنڈ گریسی نامہ، گز اُسی تین ہندری قصہ تہ امیر شاہ کریری سُنڈ
 سام نامہ بیتہ۔ یم ساری نامہ چھہ منظوم تہ فارم چھہکھ مثنوی ہنز۔ امہ علاو چھہ اُس
 نثری موادس تہ نامہ پوت لوگ واثان۔ مثلن کراپہ نامہ، دعوت نامہ، نکاح نامہ،
 خلع نامہ تہ جواب نامہ بیتہ۔ وونی گو و پینن چھہ سوال پاد سپدان ز لڈی شاہ یا لڈی
 نامہ ہر گاہ الگ صنف مانون نیلہ کیا گوہن باقی ادبی صنفن ہندری پٹھہر اُمکو بیادی جو
 آءتہ۔ وونی اگر مانو ز لڈی شاہ یا لڈی نامہ چھہ مثنوی سہ منز لکھنہ یو ان، مگر مثنوی چھہ
 واریاہ طویل تہ آسان تہ بعضے چھہ آسان ساسہ بدن شعرن پٹھہ مشتمل، مگر کیشہہ
 منظومہ چھہ تم تہ یم لڈی شاہ ہرس پٹھہ وکھناوان چھہ تہ یمن پرتھہ بندک ژوریم مصر
 ووج آسان چھہ۔ یم چھہ مثنوی شکلہ منز آسان۔ واریاہ داستانوی منظومہ چھہ تم تہ
 یم بذات خود شاعر و تخلیق کرکے تہ چھہ تہ ہندری شاعر تہ چھہ ویدک۔ مگر توتہ چھہ تم لکھہ
 فنکار لڈی شاہ ہرس پٹھہ کھاتھ لکھہ شاعری ہندس جس منز جزاؤ وے تہ۔ میانہ
 خیالہ چھہ لڈی شاہس یا لڈی نامس کاٹھہ مخصوص فارم، مثالے تھہہ پٹھہر غزل،
 وژن، مثنوی تہ مرثیہ بیتہ چھہ۔ بلکہ چھہ تھہ سارے لڈی شاہ ونان یس لکھہ فنکار

لڈی شاہن دہرس کھورتہ مخصوص لے دتھ پیش کور۔ اتھ کتھ اند بؤر دوان چھ
معروف نوک لورسٹ تہ محقق غلام نبی آتش لکھان:

”بتھہ پاٹھو چھ لڈی شاہ منظومہ خاطر ضروری زاتھ منز آسہ کہہ موضوع
متعلق تسلسلہ سان باوتھ سپدان، سہ منظومہ گوہ تیوئے زبٹھ آسن یوت اکھ لڈی
شاہ اکہ ساتھ یاد ووتر کہ مدد ستر تہ پانہ فی البدیہہ شعر وائتہ ستر آسانی سان پیش
کرتھ ہیکہ۔ پزانی لڈی شاہ آسہ کاغذ پٹھ لکھتھ لڈی شاہ بروئہ کہ تھاتھ سہ
پیش کران۔ ساروے کھوتہ اہم کتھ چھ اتھ منظومس منز گوہ طنز تہ مزاح آسن۔
یہ گوہ تماشہ گہرن تہ بوزن والبن اسناؤن تہ وسناؤن۔ موضوع کینہہ تہ آسرتن یا
ہیت کینہہ تہ آسرتن، لڈی شاہ گوہ سہل لفظن منز آسن، ہزل، مذاق، مزاح تہ طنز
چھ امکو وس، نتہ چھ یہ منظوم داستان، بتھہ پاٹھو دوز وثرہت، شوگن، منصو رنامہ تہ
سام نامہ، گلریز بتہر مشنوی چھ مگر لڈی شاہ یا لڈی نامن ہنز گچہ ہسکن نہ گنڈ نہ بتھ۔
لڈی شاہ بتیلہ لگہ شاعری ہنز صنف چھ بتیلہ گوہ یہ سپنہ بہ سپنہ اکہ پیہ پٹھ بتیس
پیہ تام واتان روزنی، بتھہ پاٹھو بروئہہ کالہ سپدان اوس، ہتہ بدن یا ساسہ بدن
شعرن پٹھ مشتمل مشنوی ہسکن نہ ژہتہ وتر کہ مدد بتین پٹن تام منتقل کرنہ بتھ۔ لہذا
چھ لڈی شاہ منظومہ باچھ اختصار ضروری، تیوت تہ نہ زکون تام شعرن پٹھ سپد
اکتفالکہ اکھ گوہ واقعہ، قصہ یا کتھ پور کرنہ بتہ پینہ گوہ فنکار مقرر و قفس منز
یہ منظومہ پیش ہسکن کرتھ۔“

(کاشٹرفوک لور، غلام نبی آتش صفحہ 209-210)

یہ چھ پوزز لگے، ووتر چین مختلف ووتر ڈاٹن تہ چھ مولی کاٹھہ نتہ کاٹھہ شخص
 تخلیق کران۔ تخلیق کار چھ وقت بدلنس ستر ستر راوان تہ تخلیق چھ لگہ ووترس منز
 شامیل سپدان، تکیا زیہ تخلیق چھ نہ آسان تحریر کرنہ آمو، بلکہ چھ آسان زبانی زبانی
 چلہ وئی رزمہ۔ اتھ چھ ورتاون واکر ڈٹھ کٹھ کران روزان۔ پتہ چھ واریاہ کال
 گڑھتھ یڑھ تخلیقہ، بین ہندی تخلیق کار اویدی سپدی ستر چھ آسان، لگہ ووتر گے
 حصہ مانہ پوان۔ حالانکہ تحریر چھ عدم موجودگی سپہ راکر واریاہ لڈی شاہ، نہ راکر لڈی
 نامہ تہ نہ اہندی تخلیق کار ویدی، چھاپ خانہ بارسس پینہ پتہ آہ لڈی نامہ تہ شایع
 کرنہ، یم نہ لگہ ووتر کس وشال سدرس منز غاب گے، کینہ وور یو پٹھ چھ راجیش
 رینہ پڑتھ ہفتہ اکھ لڈی شاہ لیکھان یو ہے چھ پڑتھ اتھوار شامس نیوز 18 اردو
 پٹھ راجندر تلو پیش کران۔ لڈی شاہ چھ دوہدش بارسس پینہ والبن سیاسی تہ سماجی
 حالات متعلق آسان تہ بین چھ طنز تہ مزاحک لون کھش دتھ آسان:

پیتہ کور سار وے سنجو ہرتال	کاشٹری ساری گئی بے حال
ینہ Bird Flu پیتہ گڈو کوکرن	تے اوس کاشٹرن گڈوے ٹین شہن
کوکربا و چھنس گوکھ کوٹ کال	پیتہ کور سار وے سنجو ہرتال
سجن ہند مسلہ جل گری تو حل	ناٹہ پھلہ روس لگھ گڑھن پاگل

عادت ماچھ اسہ کھنہس مونگہ دال
 وئی تو کھسہ ناریٹ مازس
 ۰ ۲ ۳ لچھ کلو کھوان وریس
 نبر ترن ہتھ لچھ کلو مال
 پیتہ کور سار وے پچو ہڑتال
 راتہ پٹھہ روو پیتہ سار نے مال
 نیشہ کھوتہ خطرناک مارچ ہال
 سبزی باسان آسہ مہکال
 پیتہ کور سار وے پچو ہڑتال

لڈی شاہ چھ سیاسی، سماجی تہ معاشی زندگی منز رونما سپدن والبن
 وکھوارن، رُجھانن تہ فاشن پرستی تہ ورن تھان تہ عوامی زندگی ہندری دوہ دیکھو
 کر پٹھہ مسلہ تہ وبہناوان۔ جاگہر داری نظامس تہ شخصی راجس خلاف بوس
 ژھانڈھناونگ سامانہ بہم کران۔ لڈی شاہ اوس فنکاری تہ اداکاری ورتاوتھ تی
 باوان تہ کاشری و ہراوان اُس۔ چاہے انگریزن ہند قانون اوس، گلگت بیگاری اُس یا
 مجوز نامہ۔ یوٹے یوت نہ بلکہ اوس لڈی شاہ ناگہانی بلاین تہ آفون ہند حال احوال
 تہ تموتہ پادسپدی متہ مصیبت تہ عذاب منظومہ کس صورتس منز پیش کران۔

ہائون اُس واپ تولہ ناون
 آب چھکھ ہے بڈین انبارن
 دردیستہ چھس گرد پھلو تزاون
 یار مجوز کھوت زمیندارن
 حاکمن نش ترسہ پٹھہ کھولگھ
 یار مجوز کھوت زمیندارن
 یار مجوز کھوت زمیندارن

کدکھ چپراسر گائے گائے فرخ تھوؤکھ پاٹوہ ہنہ خائے
اتھہ مؤرتھ نیؤکھ لاجارن یار مجوز کھوت زمیندارن



رحم بٹن یام مور سزانہ گٹھس بر کرکبھ لائیس فائرشن غنسل مباکر
یا رُو زو بے طہارت نتہ برودینار اوس قانون انگریزی کیا زورا وار
زنانہ اُکس کیا ہتام پُو لوٹچے لور کزکبھ لائیس گاڈ راکن کورگہکھ اور
تو ملہ سیراہ ثنہ تہ دے متہ کرتم لار اوس قانون انگریزی کیا زورا وار
کولہ ہٹکس سزا دیکھ ناھہ لاج ہس ہاٹوہ زنگہ گنڈتھ لادکھ پنجرس روہیہ کرہس پاٹوہ
مرجا صبح لوکن بڑا ہے دلدار اوس قانون انگریزی کیا زورا وار

دراگ ، طوفان ، نار ، سہلاب ، کڈر وند ، دوبا ، فیشن تہ خانہ دامادی
ہو کی موضوع اوس لڈی شاہ وکھناوان ۔ امہ علاؤ اوس لڈی شاہ گامہ نیائے ، ہشن نوشن
ہنز مہ کری ، آپہ لڑاے ، مجادلن بیتر سما جی مسلن متعلق منظومہ بوڑ ناوتھ یین مسلن
متعلق سوچنسس پٹھ مجبور کران ۔

کشیہ منزاوس واریاہ کالہ پٹھے خانہ دامادی ہند رواج ، لیس نہ نیچہ آسان
اوس سہ اوس کائسہ ہند لڑکہ گراناں تہ پنہ کورہ ستر اوسس خاند رگر تھ گرے رٹان ۔
اُمس لڑکس اُس ”خانہ داماد“ یا گر پٹھک زامتر ونان ۔ دپان خانہ دامادی نظامس
لوگ پٹھان تہ سکھ عہدس منز نم ۔ اتھ ستر آسہ کیشہ سما جی ضرور ژرتہ وابستہ ۔ اکھ یہ

زگر پٹھہ کس زامترس اوس ہؤ ورس منز رو زتھ زمین زراعتگ حصہ پاتھان تہ گہ
 واءتہ اُسس حاصل سپدان۔ مگر یہ اوس واریا ہن وری یں زرخرید نوکر ہندی
 پاٹھہ ہؤ ورس منز کام کران۔ ہمشہ تہ ہیر بابس اوسس پوان یہ ڈپڑی زتہ تھوکن اتھہ
 داڑن۔ پرتھ گنہ بیگار اوسس پوان سینہ داڑن۔ خانہ دامادی نظامس متعلق چھ
 سروالٹرانس لکھان:

"The system of Khana Damadi is said to have become common in sikh times, and if forced labour was wanted for transport , the unfortunate khana damad was always sent . If he can alive he won his bride.If he died it did not matter . In the first place, father of the girl recieves a drudge , who works like as slave for seven years."(The Valley of Kashmir Page.267.Reprint 1998)

ترجمہ: ونہ چھ بہ ان ز خانہ دامادی ہند رواج اوس سکھ زمانس منز عام سپدنت۔ اگر
 اکہ جلیہ پٹھہ بنیس جلیہ گن گوہنہ باپتھ کھیٹ آمد رفت مؤز و ضرورت پوان
 اوس۔ بد قسمت گہ پٹھک زامتر اوس ہمیشہ سوزنہ بہ ان۔ اگر سہ زندے واپس پیہ ہا،
 سہ اوس مہرتی (آہنی) زینان۔ اگر سہ مر ہاتہ کانہہ فرق اُس نہ پوان۔
 ساریوے بروٹھ اوس لڑکی ہندس مائلس محنت مشقت کرنہ باپت خدمت
 گار میلان، یس ستن وری یں اُس نوکر ہندی پاٹھہ کام کران اوس۔
 گر پٹھہ کس زامتری ہندی دوکھ ستم تہ مشکلات اوس لڈی شاہد ہرس پٹھہ

تو اُرتھی دزاگک مکمل تفصیل موجود دچھ۔ مورخوتہ چھ امہ دزاگک تذکر کؤرمت مگر
 چھ لڈی شاہس منز چھ زمینی سوھر کر پزرجزیا تو سان باونہ آءتو تہ مینانہ خیالہ ہیکہ
 یہ لڈی شاہ اتھ دزاگس متعلق اکھ مستند دستاویز مانہ ہتھ۔ یہ دزاگ چھ اکھ تلمیح ہتھ
 وُنہ تہ لگہ ووترس منز موجود۔

ہرد اوس وے نے شہناہ پیو
 پیومت دانہ اوس رہہ بڑو گوو
 فاقہ لگو خلقن صُح تے شام
 نُون اُس ہاران خاص تے عام
 مُلک کشمیرس کیا وُنہ آو
 اتھ دراگس متعلق چھ لارنس لیکھان:

کھہن منز فصلس سُنی یاه گوو
 ذاتن لپکھتھ نی ڈیکس تھو
 دزاگن آوراو شہر تے گام
 دزاگن لاجکھ موئو لام
 شیر سنگھ دزاگہ موکل ہتھ آو

" Sher Singh , the reputed son of Ranjit Singh, become nominal governor in 1831, But he amused himself and left all , business to Baisakha Singh . A serious famine occured and Jamadar Thushel Singh was sent up from Lahore to watch events. He by unwise interference depened the famine and numbers of Kashmiris fled to Punjab . The famine of Sher Singh is still a great mark in Kashmir history .(The valley of Kashmir , page200, Chinar Publication Sgr.)

ترجمہ: شیر سنگھن معروف فرزند رنجیت سنگھ بنیاد 1831ء منزگی ناؤک گورنر-تھر تھو پٹن پان خوش تہ خوشحال تہ باقے سارے ذمہ داری پٹراؤن بیساکھ سنگھس۔ سخت دزاگ ووتھ تہ جمعدار تھوشل سنگھ آولا ہوہ پٹھ بيم واقعات وچھنہ باچھ۔ تھر کر غار دانشمندی سان قحط سالی دوران مداخلت تہ کاشرن ہندا اکھ یوڈ تعداد ڈول پنجاب۔ شیر سنگھن دزاگ چھ از تہ کشر ہندس تو ارمخس منزاکہ نمایاں نقطہ رنگو موجود۔

1947ء منز بیلہ برصغیرس ز حصہ گیہ۔ پاکستان آو وڈس۔ کاشرن اوس کوہستانی نون کھنک سخ عادت۔ پاکستان بارسس پنس ستر گیہ امہ نوچ سپلے متاثر۔ نئے دزاگ ووتھ۔ وادی منز ووتھ ہو لک ہالے۔ لاکھ پنیہ پسار۔ کاشرن موش نہ یہ تکلیف واریا ہس کالس۔ سماجی مسلہ گئے پاد۔ گرن منز تہ ہیو تکھ اکھ ا کس پٹھ نئے ژو رہندا شک کرن۔ نوشہ کورن پٹھ آہ نئے ژو رہنز ہانڈھ لاگنہ۔ لڈی شاہ روڈنہ نئے دراگکو مسلہ تہ اثرات پیش کرنس منز چتھ۔ مثلن

روز ساتھ بوز تھاو کنے	نئے دراگکو سوخن ونے
چھنہ مرد زنانہ پڑان	پانہ کتر ہتھ ویس اژان
یتھنہ خرچ کرکھ یونے	نئے دراگکو سوخن ونے
وتہ نیرتھ دکہ متہ دتم	گولڈی پارو چھس نکھس ہتم
چہ حضرات و سپلہ آنے	نئے دراگکو سوخن ونے

زار بوز نیو وار دیو تار
 نئے داد ضایہ عے کم مدنوار
 نون گوو دزؤگ تے پیچہ نایو د
 کھتھ چتھ سانس کھنس کیا سو د
 نئے روس چھنہ نعمت مزار
 نئے داد ضایہ عے کم مدنوار

(کاشری لکھ باتھ۔ جلد: 4)

بروہمہ کالہ اوس کاشرن گلکت بیگار ہوان گروھن۔ سرکاری کارند اسی امہ
 بیگار باپتھ نفر زھارنہ گامہ پتہ گامہ، محلہ پتہ محلہ تہ گہ پتہ گہ پھیران۔ لوکن اسی
 ژھپہ ژھپہ لگان۔ تم اسی یاتہ بیگار پٹھ بالہ بڑو گروھان نئے اسی جھو کہ داؤو
 گروھتھ واپس یوان۔ بیگار ہند مطلے چھ کائہمہ تہ چیز کنہ معاوضہ وراے لوکن نش
 جبر اوصول کرن۔ کاشرن ہند لارن صحب، یعنی سروالتر لارنس چھ گلکت بیگار ہند
 چشم دید گواہ ہتھ لبھان:

"I have seen whole village bivouacking on mountains when the agents for the collection of transport arrived in their tehsil , and i have seen in human dealt out to men who demurred to leaving their homes for two or three months with the prospect of death from cold and

starvation, I have seen villagers maimed from frost bite or shrivelled and paralyzed from exposure to cold , and it is no marvel that the Kashmiri should loathe the very name of Gilgit" (The valley of Kashmiri, page:413)

ترجمہ: یہیلیلہ تحصیلس منز آمد رنگ سامانہ ووت، سورے گام اوس بالن پٹھ
نے کر تمن مردن متری تہ کتھ بیم دو یویا تزیو رہو پٹھ بو چھ متری مرنہ سیمہ گر نیس
پٹھ آباد سپدی۔ نے و چھ تم گامہ واکر تہ بیم سردی ہندس زوس منز ہوتھ مفلؤج حالتس
منز اسی۔ کاشنہن تہ پڑ گلگت کس نوس متری نفرت کرنی۔

گلگت بیگار دوران بیم ارسر، ستم واویلا، جدائی، غم، دوکھ، تہ بے بسی لوکن
وہراونی پوان اُس تم چھ لڈی شاہن بڈ فنکارانہ انداز محفوظ کرتھ ڈہرس
کھارڈ متری۔

گر پتہ گر موگہ بکھ اکھ اکھ مرد نے آسہ زنی پیہ بے شک
رلہ ملہ اسی شاٹھ ژٹانے کول کھنہ نکو بوز افسانے
کوت جابر پیوس لسہ پنڈت نیون مومہ ڈار گاسہ رز گنڈتھ
ڈار بابہ مچس پتہ دورانے کول کھنہ نکو بوز افسانے
کشیہر چھ مخصوص جغرافیائی صورت حال۔ پینکو جنگل، ناگ، سر، کولہ، پان
ژادر، نیہ تہ نیر چھ پیٹگ جغرافیائی خدو حال شیرنس منز اہم رول نبھاوان۔ آہنج
وفوری تہ واریاہ رڈ دپنہ کنڑ چھ پیٹہ سہلاب پوان روزان۔ ووز سہلاب پیہ کنڑ

چھ مکتب سلااب نامہ لڈی شاہ فارمہ منز و نینہ آء مٹر۔ یمن منز تمین سہلاب بن ہندی و کھتر
حالات و واقعات بیان سپدی مٹر یا سپدان چھ یمن حالاتن ہند مقابلہ کاشتر بن
سہلابس دوران کرن پوان چھ۔

یہ ہا اُس خوش یے پروردگار
گوہر بوے و نینہ لوگ بھگوانس
گرس منز رُڈ تھ گوم بتہ مار
رُڈ پیو دانس تہ مکایے
داں گچھ ویر گئیہ و تہ لوگ تار

سہلاب سنگھ گوو زورا وار
زُود ما چھ گو مت آسانس
سہلاب سنگھ گوو زوراوار
چھلہ چھلہ و اجنہ رگہ جاییے
سہلابس سنگھ گوو زوراوار

(کاشتر لگہ باتھ۔ جلد: 8)

رُود پیو بے وایہ لوگس ماتھکھ
کیا و نینہ جنگن گوو لُر پار
آپہ منز لکھ تیکھ پٹھ شان
نالہ مٹر کُری کُری بوگرکھ پیار

کولن تے نالن کھاتر گزیکھ
آپہ سہلاب آو زوراوار
شاباش کُری تو نوجوان
آپہ سہلاب آو زوراوار

کیٹھہ کال بروٹھہ آو کُشیر اکھ یوڈ سہلاب۔ ”اُر ن ہال“ ناوی گامس یس
کھنہ بلس نکھ لہ رُڈ ریو کین بٹھن پٹھ آباد چھ، منز لوگ لہ رُڈ ریو س شاٹھ، نیمہ
مٹر آ بس ٹھو رُڈ لوگ۔ آچ رُڈ کاوٹ دُر کرنہ باپتھ اوس شاٹھ یعنی ٹھو رُڈ کاسن ضروری
نیمہ باپتھ اور سرکار کُر حاکم و اُتھ پیو۔ گا م آو جمع کرنہ۔ لُکھ پچھاپہ امہ بگا ر

نیشہ بچہ باپتھ ژورگر جابر حکمران کتہ مانہ ہنکھ۔ جبراً آہے گرومنز کڈنہ تہ شاٹھ
موکلاونہ باپتھ آہے کامہ لاگنہ۔ یہ واقعہ چھہ ہتھ لڈی شاہس منز محفوظ کرنہ آمت۔

زر اڈر والن بد اوس طالع شاٹھ لوگمت منز ورن ہالے

اسد صوفس گرن ریز فانی کول کھنہ ہنکو بوز افسانے

اوس مہراج صابن آلو شاٹھ گاپو ہاز راڈر والپو

دأرر لوکو حکمس شانے کول کھنہ ہنکو بوز افسانے

شاٹھ لگو تھے گاٹھ بیلہ بند گوو ہؤل بارو ووتھ اند وند گوو

دزایہ حاکم ڈالہ مارائے کول کھنہ ہنکو بوز افسانے

(ماخوذ: کائٹر لگہ ہا عری، ص: 210، غلام نبی آتش)

کشمیر منز چھہ اکثر ہنکو بہ ان، پتھ کالہ تہ چھہ خطر ناک ہنکو بہ ان رو دو ءتر۔

بیوم ءتر تباہی سپدان اُس۔ مکانہ اُسرتاہ گروہان، لوکھ اُسمران، معیشت اُس

بر باد گروہان۔ لڈی شاہ چھنہ ہنکو ءتر سپدن واجتر تباہی تہ بر بادی ہنتر عکاسی کرنہ

نیشہ پتھ رو دمت۔ مختلف ہنزلین متعلق چھہ گویا لڈی نامہ ونہ آءتر۔ اما پوز طنز تہ

مزاح چھہ اتہ تہ موجود۔

تلہ زلزلیہ پٹھ شہنہ انبار ہنزلو اند وندہ تمل گٹہ کار

صوفہ منز ابتدا گوو ہنزلین گوڈ گئے بیٹھ ستہ بچہ شامین

ہنکو موکل اوس نارو نار ہنزلو اند وندہ تمل گٹہ کار

لاڙڪو ڌار لڳو، ڌارڪو لار گلابو ساری یون وستی وو
 رحمان ہیر رُود اوس بیمار بزلو اند وندِ مثل گنہ کار
 جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچرل اینڈ لیگنٹو میجر ادارن گوانڈ کائسٹر لگہ
 ادب سؤ مبر اونگ ہول یو ہے ۱۹۶۵ء گنیت منصوبہ بند طریقس پٹھ۔ اکیڈمی کُری
 یتھ دمس تام لگہ شاعری ہندی بہہ (12) جلد شائع، بین ہندی سؤ مبرن کار تہ
 ترتیب کار چھ موتی لال ساتی (5 جلد)، ناجی منور (اکھ جلد)، سوم ناتھ سادھو (اکھ
 جلد)، شال لال پردیسی، غلام نبی ناظر (اکھ جلد)، غلام نبی آتش (ترن جلد)، بشیر
 بھدرواہی (اکھ جلد) تہ رتن لال جوہر (اکھ جلد) بیتز۔ بیو بروٹھہ تیکو شخصن لڈی شاہ
 سؤ مبر اونچہ کامہ 1955ء گنیت ڈسلاپہ کورسہ اوس نور محمد روشن۔ کلہم پاٹھی چھ بین
 سؤ مبرن اند ردون ہتھ لڈی شاہ ہامل۔ بیم ہمیشہ خاطر محفوظ سپدی ءتو چھ۔ ہر گاہ بیم
 محفوظ آسہ ہن نہ کرنہ آءتو، بیم تہ آسہ ہن راوی ءتو۔

آزی کس یتھ جدید دورس منز آہ کشپر اندرتہ باقی دُنیا پکو پاٹھی، معاشرتی
 زندگی منز رنگہ رنگہ تبدیلیہ۔ دُور دراز گام آہ قصبن تہ شہرن نکھہ۔ کام کار ہر بیہ۔
 اقتصاد دی خوش حالی پزاو پکو امکان سپدی روشن۔ بیمہ کئی مختلف طبقن تہ جمائون پنڈ
 پیشہ بدلاو پکو موقعہ میسر سپدی۔ اخبار، ریڈیو، ٹی وی ہوی ادارہ رُود تھ مادانس منز تہ
 کام کران، یس او تامتھ لڈی شاہ سہند باپتھ خصوص اوس۔ امہ نوصورت حالگ پہو
 سانس لڈی شاہس پٹھ تہ اثر۔ لڈی شاہ سہندس حیثیتس تہ کاروبارس آوٹھوٹھ۔ یہ کار

سپدکم تہ لڈی شاہو پتڑ اودقہ کمانہ باپتھ ٹو ٹو ڈ ریعہ ژھارنی۔ امیگ نتیجہ دزاویہ ز
اکہ طرفہ گو و فنکار لڈی شاہن ہند تعداد کم تہ بیکہ طرفہ ژھو کیہ بہتر منگ، وونی اگر
کنہ و ز لڈی شاہ ریڈیویائی وی پٹھہ حققی پٹھہ یا کنہ سرکاری سلیجس پٹھہ کردار رنگو
در پٹھہ یوان چھ سہ چھ محض نمائی آسان۔ تاہم چھ کیشنون قلمکارن ہندی لڈی شاہ
بیم منز خاص پٹھہ راجیش رینہ تہ سید عروج صفوی شامیل چھ، سماجی تہ سیاسی
و کھوارن اُنہ ہاوان۔

دردس سؤ مبرن تیار کرنہ باپتھ کرے پور کوشش ز اتھ منز گو ژھ پرتھ کنہ
موضوعس پٹھہ ونہ اُمت لڈی شاہ شامیل سپدن۔ بیم لڈی شاہ ژھارنہ تہ گارنہ باپتھ
پیہ مے لگہ شاعری ہندی تم ساری جلد بہم کرتھ ورقہ ورقہ پھر نی بیم ریاستی کلچرل
اکیڈمی ڈنیک تام شائع کری ہتھ چھ۔ امہ علاؤ کری مے ہتھ سؤ مبرنہ منز تم کیشنہ لڈی
شاہ تہ انتخابہ رنگو شامیل بیم سانو، ہم عصر شاعر و مختلف موقعن پٹھہ لکھی ہتھ چھ تہ وونی
چھ لگہ شاعری سٹورل گتو۔ بیم لڈی شاہن دیم ر ا وین ہند حوالہ تہ۔

2014 کس ستمبر رتس منز آوکشیر اکھ یو ڈ سہلاب، نیمہ ستر پیہہ کس
زرائعس علاؤ تعمیرس تہ نقصان ووت۔ واریا ہس کالس رڈ دامہ سہلاب بک آب سرینگر
کسن مختلف علاقن منز جمع۔ واریا ہر آپہ و سٹھ تہ مکتو لؤ کھ گپہ بے گر۔ امہ خوفناک
سہلاب بک منظر چھ سانو واریا ہو شاعر و منظوم کو رمت بیم منز کیشنو و لڈی شاہ رنگو تہ
پیش کو رمت چھ۔ غفار بانوان چھ امہ سہلاب بک حال ہتھ پٹھہ پٹھہ پیش کران۔

مثلن:

سوڑے عالم یود عالم آب ملک کشمیرس آو سہلاب
 گہر گئے ساری رُود کس تاب ملک کشمیرس آو سہلاب
 کس اوس از تانی وہم و گمان دوہہ اکہ پیٹہ گوہ سارے سہ فان
 نئے اوس ظاہر تہ نئے اوس خواب ملک کشمیرس آو سہلاب

یہ پیش گفتار لکھنے و ز رُود نئے تم ساری مقالہ بردہ کبہ، بیم لڈی شاہن متعلق سانو ا دیوتہ محققو لکھی متری چھ۔ بین منز موتی لال ساتی، نشاط انصاری، محمد احسن احسن، غلام نبی آتش، فاروق فیاض تہ میر نوشین گلہت بیتر شامل چھ۔ یہ چھس اوہند شکر گزار ز تموا س و تھ و ذی ستر ا و تھ تھا و مو۔

بچھے پاٹھی چھ۔ تھ سو مبرنہ منز کینہہ پز ا ن تہ کینہہ نو لڈی شاہ جمع کرنہ آئے۔ بیم مختلف موضوعن پٹھ سانو لڈی شاہ باور ا متری چھ۔ مثلن Covid یعنی سو بہارو تینو گل عالمس تباہی کر۔ لچھن منز گپہ لوکھ امہ بیمار متری مار۔ تڑہن وری ین رُود کرونا ووباساری ہے دُنیا ہس منز۔ لوکھ رُود گر ن منز نظر بند۔ کشمیر منز گپہ امہ ووبا متری ہتہ بڈی جوان کیوزنہ و مرد دہلاک۔ امہ خوفناک و ا تہک ذکر چھ سانو لڈی شاہوتہ کورمٹ۔

خلقو پڑو سا توپہ تفصیر کورونا ووباہن عالم کور گہر
 خدایا و سپہ اوئے چہر دستکیر کورونا ووباہن عالم کور گہر

پانہ چھا زندہ کنہ اسی تہ مؤدی
کورونا ووباہن عالم کور گہر

گرند کران لوکھ جھی کا تیاہ مؤدی
خلقن گاہو چھے یہاے زپر



انسان ژوپاری تلن سخ ده
لڈی شاہ ڈاکی ہتھ تہند موکھہ آس
کم کم کرناؤدی اسی کورنٹین
لڈی شاہ ڈاکی ہتھ تہند موکھہ آس

وری آو ظالم زساس تہ وہ
کم کم ملک اسی کھیناؤدی تراس
نہ مؤن امریکا تہ مؤن چین
اسی ژپہ ناؤدی پانہ وانی ساری اتھواس



کتاب نامہ:

1- کاشٹر انسائیکلو پیڈیا جلد 4 تہ 5۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچرل اینڈ لیتکو بیجز۔

(2010)

2- کاشٹری لکھ با تھ جلد 1 تا 12۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کچرل اینڈ لیتکو بیجز۔

3- کاشٹرفوک لور (عوامی زندگی تہ سماجی تواریخک اُنہ) غلام نبی آتش (2017)

4- کاشٹر لکھ شاعری (و کھنے تہ وہوہنے) غلام نبی آتش (2020)

5- کاشٹر لکھ ادب۔ (سیمنار مقالہ) ترتیب غلام نبی آتش، ساہتیہ اکیڈمی (2013)

7- کشمیر فوک لور (انگریزی) پروفیسر فاروق فیاض، گلشن بکس سرینگر (2008)

8- کاشٹر لکھ ووٹر: تحقیق تہ تجزیہ۔ غلام نبی آتش

